

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

Indhold

I Meddelelser

Europa-Parlamentet

Session 1980/1981

Protokol fra mødet mandag den 13. oktober 1980

1. Genoptagelse af sessionen	1
2. Parlamentets sammensætning	1
3. Gruppernes sammensætning	2
4. Andragender	2
5. Modtagne dokumenter	2
6. Tekster til aftaler sendt af Rådet	7
7. Tilladelse til at udarbejde betænkning — Udpegning af medvirkende rådgivende udvalg — Henvi- sning til udvalg	7
8. Meddelelse om beslutningsforslag dok. 1-452/79	8
9. Arbejdsplan	8
10. Taletid	10
11. Frist for at stille ændringsforslag	11
12. Procedure uden afgivelse af betænkning	11
13. Kommissionens reaktion på Parlamentets udtalelser og forslag	12
14. Mundtlig forespørgsel med forhandling af Notenboom for det europæiske folkepartis gruppe (CD-gruppen), Dankert for den socialistiske gruppe, John M. Taylor for den europæiske demokratiske gruppe, Scrivener for den liberale og demokratiske gruppe, Ansqer for de europæiske fremskridtsdemokraters gruppe, Spinelli for gruppen af kommunister og beslæ- tede, Lange, formand for budgetudvalget, og Aigner, formand for udvalget for budgetkon- trol: Gennemførelse af Fællesskabets budget for 1980	12
15. Spørgetid Spørgsmål til Kommissionen	13
16. Dagsorden for næste møde	14

Protokol fra mødet tirsdag den 14. oktober 1980

1. Godkendelse af protokollen	15
2. Modtagne dokumenter	15
3. Udvalgenes sammensætning	15
4. Gennemførelse af Fællesskabets budget for 1980 (fortsat)	15
5. Forelæggelse af forslag til Fællesskabernes almindelige budget for 1981	15
6. Erklæring fra Kommissionen om situationen i jern- og stålindustrien	16
7. Parlamentets sammensætning	16
8. Anmodning om ophævelse af et medlems immunitet	16
9. Erklæring fra Kommissionen om situationen i jern- og stålindustrien (fortsat forhandling) ...	16

10. Forbrugerpolitik (forhandling) — Mundtlig forespørgsel med forhandling af Scrivener for den liberale og demokratiske gruppe til Kommissionen: Samråd på fællesskabsniveau mellem forbrugere og producenter og leverandører af goder og tjenesteydelser	16
11. Toldunionen — tekniske og administrative handelshindringer (forhandling)	17
12. Direktiv om beskyttelse af arbejdstagere mod skadelig udsættelse for bly (forhandling)	17
13. Dagsorden for næste møde	17

Protokol fra mødet onsdag den 15. oktober 1980

1. Godkendelse af protokollen	19
2. Modtagne dokumenter	19
3. Mødet i Madrid om sikkerhed og samarbejde i Europa (forhandling og afstemning)	19
4. Udvalgenes sammensætning	20
5. Beslutning om mødet i Madrid i november 1980 til opfølgning af det afsluttende dokument fra mødet i Beograd vedrørende resultaterne af konferencen om sikkerhed og samarbejde i Europa	20
6. Spørgetid (med en aktuel forhandling)	
Spørgsmål til Rådet	29
Spørgsmål til udenrigsministrene i politisk samarbejde	29
7. Arbejdsplan	30
8. Uopsættelig forhandling	30
9. Dagsorden for næste møde	31

Protokol fra mødet torsdag den 16. oktober 1980

1. Godkendelse af protokollen	33
2. Modtagne dokumenter	33
3. Dagsorden	33
4. Udvalgenes sammensætning	33
5. Frist for at stille ændringsforslag	33
6. Afgørelse om uopsættelig forhandling	33
7. Forordning om hvalprodukter (forhandling)	35
8. Lufttransport (forhandling)	35
9. Dagsorden	35
10. Udtalelse om meddelelse fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet om Det europæiske Fællesskabs handlingsprogram på forbrugerområdet	35
11. — Beslutning om Kommissionens flerårige program for gennemførelsen af toldunionen	43
— Beslutning om fjernelse af tekniske hindringer for samhandelen inden for Det europæiske Fællesskab	45
12. Udtalelse om forslag til forordning om en fælles ordning for indførsel af hvalprodukter	46
13. Lufttransport (fortsat forhandling)	52
14. Direktiv om kreditforsikring (forhandling)	52
15. Generelle toldpræferencer efter 1980 (forhandling)	53
16. Forordning om importafgifter på blandinger og sæt (forhandling)	53
17. Godkendelse af mandater	53
18. Afgørelse om udryddelse af afrikansk svinepest på Sardinien (forhandling)	53
19. Fællesskabsstøtte til ris til udsæd (forhandling)	53
20. Uopsættelig forhandling	54
21. Forordninger om landbruget i Nordirland (forhandling)	54
22. Direktiv om landbruget i de franske oversøiske departementer (forhandling)	55
23. Dagsorden for næste møde	55

Protokol fra mødet fredag den 17. oktober 1980

1. Godkendelse af protokollen	56
2. Modtagne dokumenter	56
3. Parlamentets sammensætning	56
4. Andragender	56
5. Procedure uden afgivelse af betænkning	57
6. Afgørelse om uopsættelig forhandling	57
7. Landbrugernes situation i Albenğa (forhandling)	57

8. Oversvømmelserne i Frankrig (forhandling)	58
9. Jordskælvet i Algeriet (forhandling)	58
10. Strukturelle problemer i Det forenede Kongerige og konvergens (forhandling)	58
11. Terrorhandlinger i Europa (forhandling)	58
12. — Beslutning om konkurrencebegrænsninger inden for luftfarten	60
— Beslutning om memorandum fra Kommissionen om De europæiske Fællesskabers bidrag til udviklingen inden for lufttransporten	65
13. Udtalelse om forslag til direktiv om ændring af første direktiv 73/239/EØF om samordning af de administrativt eller ved lov fastsatte bestemmelser om adgang til udøvelse af direkte forsikringsvirksomhed bortset fra livsforsikring, for så vidt angår kreditforsikring	70
14. Udtalelse om meddelelse fra Kommissionen til Rådet om retningslinjer for Det europæiske Fællesskabs ordning med generelle toldpræferencer for perioden efter 1980	77
15. Udtalelse om forslag til forordning om fastlæggelse af importafgifter på blandinger og sæt (landbrugsprodukter)	79
16. Udtalelse om forslag til afgørelse om en finansiel aktion fra Fællesskabets side med henblik på udryddelse af afrikansk svinepest på Sardinien	80
17. Beslutning om tildeling af fællesskabsstøtte til ris til udsæd	81
18. Udtalelse om forslag til	
I. forordning om fremme af landbrugets udvikling i de ugunstigt stillede områder i Nordirland	
II. forordning om en fælles aktion til forbedring af vilkårene for forarbejdning og afsætning af æg, fjerkræ, korn og foder i Nordirland	
III. ændring til sidstnævnte forslag til forordning	82
19. Udtalelse om forslag til direktiv om udvikling af landbruget i de franske oversøiske departementer	84
20. — Beslutning om situationen for landbrugerne på Albenga-sletten (Liguria) og i de omliggende områder, der rammes af naturkatastrofen den 22. september 1980	84
— Beslutning om den vanskelige situation for landbrugerne i Albenga (Liguria) og omliggende områder som følge af oversvømmelsen den 22. september 1980	85
— Beslutning om situationen for landbrugerne på Albenga-sletten (Liguria) og de omliggende områder, der rammes af naturkatastrofen den 22. september 1980	86
21. Beslutning om oversvømmelserne i Frankrig	87
22. Beslutning om jordskælvet i Algeriet	88
23. Beslutning om resultatet af Rådets drøftelser af forslag til	
I. forordning om indførelse af supplerende fællesskabsforanstaltninger, der skal bidrage til løsning af de vigtigste strukturelle problemer, som berører Det forenede Kongerige, og derved til konvergens i EF-landenes økonomier	
II. forordning om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 1172/76 af 17. maj 1976 om indførelse af en finansiel ordning	89
24. Beslutning om terrorhandlinger i Europa	91
25. Beslutning om mindreårige pigers forsvinden i Sydøstasiens flygtningelejre for at blive udnyttet til prostitution	92
26. Beslutning om konflikten mellem Iran og Irak	93
27. Beslutning om kvinders repræsentation i den nye Kommission	94
28. Beslutning om udøvelse af retten til etablering og fri udveksling af tjenesteydelser på arkitektområdet	95
29. Parlamentets sammensætning	96
30. Udvalgenes sammensætning	96
31. Tid og sted for næste mødeperiode	96
32. Godkendelse af protokollen	96
33. Afbrydelsen af sessionen	96

I

(Meddelelser)

EUROPA-PARLAMENTET

SESSIONEN 1980/1981

Mødeperioden fra den 13. til den 17. oktober 1980

Europabygningen — Strasbourg

PROTOKOL FRA MØDET MANDAG DEN 13. OKTOBER 1980

FORSÆDE: SIMONE VEIL

*Formand**(Mødet åbnet kl. 17.00)***1. Genoptagelse af sessionen**

Formanden erklærede Europa-Parlamentets session for genoptaget efter afbrydelsen den 19. september 1980.

2. Parlamentets sammensætning

Formanden oplyste, at Buchou, Debré, Dienesch, Gillot og Poncelet skriftligt havde meddelt hende, at de havde nedlagt deres mandat som medlemmer af Europa-Parlamentet.

I overensstemmelse med artikel 12, stk. 2, andet afsnit, i akten om almindelige direkte valg til Europa-Parlamentet konstaterede Parlamentet, at disse mandater var ledige, hvilket ville blive meddelt den pågældende medlemsstat.

Hun meddelte endvidere, at de kompetente danske myndigheder havde meddelt, at Eggert Petersen med virkning fra den 9. oktober 1980 var indtrådt som medlem af Parlamentet i stedet for Groes.

Hun bød denne nye kollega velkommen og erindrede om, at ethvert medlem, hvis mandat ikke er prøvet, i

Mandag den 13. oktober 1980

henhold til artikel 3, stk. 3, i forretningsordenen deltager midlertidigt i Parlamentets og dets udvalgs møder med samme rettigheder som de øvrige parlamentsmedlemmer.

3. Gruppernes sammensætning

Formanden oplyste, at Erhard Jakobsen havde meddelt hende, at han med virkning fra 1. oktober 1980 ikke længere var medlem af den europæiske demokratiske gruppe.

4. Andragender

Formanden meddelte, at hun havde modtaget følgende andragender:

- Andragende af Guillaume Grab om udbetaling af krigsskadeserstatning (nr. 50/80)
- Andragende af Alda Croce for borgerkomiteen til dyrenes beskyttelse om undtagelser med hensyn til bedøvelse af dyr inden slagtning (nr. 51/80).
- Andragende af Louis Worms om en anmodning om økonomisk oprejsning (nr. 52/80).
- Andragende af Joachim Rector om beskyttelse af menneskerettighederne (nr. 53/80).

Disse andragender var opført i det i artikel 48, stk. 2, i forretningsordenen nævnte register.

De var i overensstemmelse med stk. 3 i samme artikel henvist til udvalget for forretningsordenen og for andragender.

Formanden meddelte endvidere, at nedennævnte andragender efter anmodning fra udvalget for forretningsordenen og for andragender var behandlet som følger:

- a) — Andragende nr. 44/80 var henvist til udvalget for sociale anliggender og beskæftigelse og til udvalget for regionalpolitik og fysisk planlægning til udtalelse.
 - Andragende nr. 46/80 var henvist til det politiske udvalg til udtalelse
- b) Andragender nr. 2, 3, 6, 45, 47 og 48/80 var henlagt i overensstemmelse med artikel 48, stk. 4, i forretningsordenen, idet andragender nr. 45/80 dog var sendt til det politiske udvalg til orientering, andragende nr. 47/80 til retsudvalget til orientering og andragende nr. 48/80 til landbrugsudvalget til orientering.

5. Modtagne dokumenter

Formanden meddelte, at hun havde modtaget følgende dokumenter:

a) fra Rådet anmodning om udtalelse om:

- Forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til beslutning om omstrukturering af systemet for landbrugsundersøgelser i Italien (dok. 1-426/80)

der er henvist til landbrugsudvalget som korresponderende udvalg og til budgetudvalget som medvirkende rådgivende udvalg.

- Forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til direktiv om ændring af direktiv 70/457/EØF og 70/458/EØF om den fælles sortliste over landbrugsplanter og om handel med grønsagsfrø (dok. 1-427/80).

der er henvist til landbrugsudvalget.

- Forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til forordninger vedrørende fastsættelse af Fællesskabets ordning med generelle toldpræferencer for femårsperioden 1981—1985 samt åbning af ordningen for 1981 (dok. 1-429/80).

der er henvist til udvalget for udvikling og samarbejde som korresponderende udvalg samt til udvalget for eksterne økonomiske forbindelser, landbrugsudvalget og økonomi- og valutaudvalget som medvirkende rådgivende udvalg.

- Forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til beslutning om en informationsprocedure med hensyn til tekniske standarder og forskrifter (dok. 1-430/80)

der er henvist til økonomi- og valutaudvalget.

- Forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til

I. forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1508/76, (EØF), nr. 1514/76 og (EØF) nr. 1521/76 om indførsel af olivenolie med oprindelse i Tunesien, Algeriet og Marokko (1980/1981.

Mandag den 13. oktober 1980

II. forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1180/77 om indførelse til Fællesskabet af visse landbrugsprodukter med oprindelse i Tyrkiet (1980/1981)

(dok. 1-432/80),

der er henvist til udvalget for eksterne økonomiske forbindelser som korresponderende udvalg samt til landbrugsudvalget, udvalget for udvikling og samarbejde og budgetudvalget som medvirkende rådgivende udvalg.

— Forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 754/80 af 26. marts 1980 om fastsættelse for 1980 af den samlede tilladte fangstmængde for visse fiskebestande, som lever i Fællesskabets fiskerizone, samt af den del, der er til rådighed for Fællesskabet, og af retningslinjer for udøvelse af fiskeriet (dok. 1-433/80),

der er henvist til landbrugsudvalget.

I. Forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til forordning om fællesskabsaktioner inden for mikroelektronik

II. Henstillinger fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet vedrørende telekommunikation

III. Meddelelse fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet om nye informationsteknologier — Kommissionens første aktivitetsrapport

(dok. 1-434/80),

der er henvist til økonomi- og valutaudvalget som korresponderende udvalg samt til energi- og forskningsudvalget og budgetudvalget som medvirkende rådgivende udvalg.

— Forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til udkast til henstilling om registrering af arbejde vedrørende rekombinant desoxyribonukleinsyre (DNA) (dok. 1-448/80),

der er henvist til udvalget for miljø- og sundhedsanliggender og forbrugerbeskyttelse.

— Forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til

I. beslutning om Fællesskabets godkendelse af Den europæiske transportministerkonferencens udkast til resolution om indførelse af en CEMT-tilladelse til international transport af flyttegods

II. direktiv om ændring af første direktiv om indførelse af fælles regler for visse former for godstransport ad landevej mellem medlemsstaterne

III. direktiv om ændring af direktiv 65/269/EØF om gennemførelse af ensartede regler for visse former for godstransport ad landevej mellem medlemsstaterne

(dok. 1-452/80),

der er henvist til transportudvalget.

— Forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til forordning om indgåelse af en rammeaftale om samarbejde mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og forbundsrepublikken Brasilien (dok. 1-456/80),

der er henvist til udvalget for eksterne økonomiske forbindelser som korresponderende udvalg og til udvalget for udvikling og samarbejde som medvirkende rådgivende udvalg.

— Forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til andet direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om ansvarsforsikring for motorkøretøjer (dok. 1-466/80),

der er henvist til retsudvalget som korresponderende udvalg samt til økonomi- og valutaudvalget og udvalget for miljø- og sundhedsanliggender og forbrugerbeskyttelse som medvirkende rådgivende udvalg.

— Forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til forordning om den fælles markedsordning for sukker (dok. 1-471/80),

der er henvist til landbrugsudvalget som korresponderende udvalg samt til udvalget for udvikling og samarbejde og budgetudvalget som medvirkende rådgivende udvalg.

Mandag den 13. oktober 1980

- Forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til direktiv om støtte til skibsbygningsindustrien (dok. 1-472/80),

der er henvist til økonomi- og valutaudvalget.

b) fra udvalgene følgende betænkninger:

- Betænkning af Gillot for retsudvalget om udøvelse af retten til etablering og fri udveksling af tjenesteydelser på arkitektområdet (dok. 1-439/80),

- Interimsbetænkning af von Wogau for økonomi- og valutaudvalget om tekniske og administrative handelshindringer (dok. 1-440/80).

- Betænkning af von Alemann for energi- og forskningsudvalget om placering af atomkraftværker i grænseregioner (dok. 1-442/80).

- Betænkning af Clinton for landbrugsudvalget over forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet (dok. 1-329/80) til forordning om fastlæggelse af importafgifter på blandinger og sæt (landbrugsprodukter) (dok. 1-443/80).

- Betænkning af Jürgens for landbrugsudvalget om tildeling af fællesskabsstøtte til ris til udsæd (dok. 1-444/80).

- Betænkning af Rumor for det politiske udvalg om mødet i Madrid i november 1980 til opfølgning af det afsluttende dokument fra mødet i Beograd vedrørende resultaterne af konferencen om sikkerhed og samarbejde i Europa (dok. 1-445/80).

- Betænkning af Ligios fra landbrugsudvalget over forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet (dok. 1-368/80) til afgørelse om finansiel aktion fra Fællesskabets side med henblik på udryddelse af afrikansk svinepest på Sardinien (dok. 1-446/80).

- Betænkning af O'Connell for udvalget for miljø- og sundhedsanliggender og forbrugerbeskyttelse over meddelelse fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet (dok. 222/79) om Det europæiske Fællesskabs handlingsprogram på forbrugerområdet (dok. 1-450/80).

- Betænkning af Muntingh for udvalget for miljø- og sundhedsanliggender og forbrugerbeskyttelse over forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet (dok. 1-192/80) til forordning om en fælles ordning for indførsel af hvalprodukter (dok. 1-451/80).

- Betænkning af Newton Dunn for udvalget for miljø- og sundhedsanliggender og forbrugerbeskyttelse over forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet (dok. 1-630/79) til direktiv om beskyttelse af arbejdstagere mod skadelig udsættelse for metallisk bly og dets ion-forbindelser under arbejdet (dok. 1-453/80).

- Betænkning af Pearce for udvalget for udvikling og samarbejde over meddelelse fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet (dok. 1-67/80) om retningslinjer for Det europæiske Fællesskabs ordning med generelle toldpræferencer for perioden efter 1980 (dok. 1-455/80).

- Betænkning af Fischbach for retsudvalget over forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet (dok. 1-373/79) til direktiv om ændring af første direktiv 73/239/EØF om samordning af de administrativt eller ved lov fastsatte bestemmelser om adgang til udøvelse af direkte forsikringsvirksomhed bortset fra livsforsikring, for så vidt angår kreditforsikring (dok. 1-457/80).

- Betænkning af Prag for udvalget for sociale anliggender og beskæftigelse om integrering af arbejde og uddannelse for unge i Fællesskabet (dok. 1-460/80).

- Betænkning af Baduel Glorioso for udvalget for sociale anliggender og beskæftigelse om lukning af Consett Steel Works (dok. 1-463/80).

Mandag den 13. oktober 1980

- Betænkning af Luster for retsudvalget om skadeserstatning til ofre for voldshandlinger (dok. 1-464/80).
- Betænkning af Spaak for udvalget for miljø- og sundhedsanliggender og forbrugerbeskyttelse om bekæmpelse af følgerne af katastrofer med olieforurening af hav og kyster (dok. 1-467/80).
- Betænkning af Karl-Heinz Hoffmann for transportudvalget over Kommissionens memorandum til Rådet om De europæiske Fællesskabers bidrag til udviklingen inden for lufttransporten (dok. 1-469/80).
- Betænkning af Maij-Weggen for udvalget for miljø- og sundhedsanliggender og forbrugerbeskyttelse om forebyggelse af katastrofer ved udvinding af olie og gas i nordvesteuropæiske farvande (dok. 1-473/80).

c) Følgende mundtlige forespørgsler og spørgsmål:

- Mundtlig forespørgsel med forhandling af Scrivener for den liberale og demokratiske gruppe til Kommissionen for De europæiske Fællesskaber om samråd på fællesskabsniveau mellem forbrugere og producenter og leverandører af goder og tjenesteydelser (dok. 1-435/80).
- Mundtlig forespørgsel med forhandling af Notenboom for det europæiske folkepartis gruppe (CD-gruppen), Dankert for den socialistiske gruppe, John M. Taylor for den europæiske demokratiske gruppe, Scrivener for den liberale og demokratiske gruppe, Ansquer for de europæiske fremskridtsdemokraters gruppe, Spinelli for gruppen af kommunister og beslægtede, Lange, *formand for budgetudvalget* og Aigner, *formand for udvalget for budgetkontrol* til Kommissionen for De europæiske Fællesskaber om gennemførelse af Fællesskabets budget for 1980 (dok. 1-461/80).
- Spørgsmål af Galland, von Wogau, lord O'Hagan, sir Peter Vanneck, Ewing, Van Aerssen, lord Douro, Cottrell, Balfe, Forster, Lalor, Collins, Squarcialupi, Møller, Brookes, Purvis, Didò, Scrivener, Martinet, Patterson, Moreland, Newton Dunn, De March, Schinzel, Welsh, Deleau, Remilly, Ansquer, Dienesch, Tove Niel-

sen, Giummarra, Quin, Castle, Maher, Maffre-Bauge, Beazley, Adam, Combe, De Keersmaecker, Bonaccini, Diana, Radoux, sir Frederick Warner, Hooper, Seligman, Kavanagh, Desmond, Hume, de la Malène, Boyes, Van Miert, Antoniozzi, Deleau, Remilly, Ansquer, Ewing, Balfe, Seal, Van Aerssen, Hutton, lord Douro, lord O'Hagan, Welsh, Spinelli, Pedini, Quin, Blumenfeld, Adam, Megahy, Seeler, sir Frederick Warner, Kavanagh, Desmond, Balfe, Lomas, Doublet, Christopher Jackson, Ewing, Ansquer, Romualdi og Baudis til spørgetiden den 13. og 15. oktober 1980 i overensstemmelse med artikel 47 a) i forretningsordenen (dok. 1-468/80).

d) følgende beslutningsforslag i overensstemmelse med artikel 25 i forretningsordenen:

- Forslag til beslutning af Newton Dunn om bly i luften (dok. 1-424/80),

der er henvist til udvalget for miljø- og sundhedsanliggender og forbrugerbeskyttelse.

- Forslag til beslutning af Ansart, Piquet, Fernandez, Frischmann, De March, Jaqueline Hoffmann, Poirier, Damette, Maurice Martin og Wurtz om krisen i jern- og stålindustrien og forværringen af denne situation som følge af de seneste fællesskabsforanstaltninger, som er truffet med henblik på en nedskæring af Fællesskabets stålproduktion (dok. 1-425/80),

der er henvist til økonomi- og valutaudvalget som korresponderende udvalg og til udvalget for sociale anliggender og beskæftigelse som medvirkende rådgivende udvalg.

- Forslag til beslutning af Sarre, Oehler, Roudy og Cresson om krisen inden for jern- og stålindustrien i Fællesskabet (dok. 1-428/80),

der er henvist til økonomi- og valutaudvalget som korresponderende udvalg og til udvalget for

Mandag den 13. oktober 1980

- sociale anliggender og beskæftigelse som medvirkende rådgivende udvalg.
- Forslag til beslutning af Lizin om menneskerettighederne i Chile (dok. 1-436/80),
der er henvist til det politiske udvalg.
- Forslag til beslutning af Lizin og Michel om den nuværende krise inden for den europæiske og især den wallonske jern- og stålindustri (dok. 1-437/80),
der er henvist til økonomi- og valutaudvalget.
- Forslag til beslutning af Lega, Barbagli, Costanzo, Colleselli, Giummarra, Ligios og Dalsass om krisen på vinmarkedet (dok. 1-438/80),
der er henvist til landbrugsudvalget.
- Forslag til beslutning af Lezzi og Puletti om Simon Malleys skæbne (dok. 1-447/80),
der er henvist til retsudvalget.
- Forslag til beslutning af Geurtsen og Delorozoy for den liberale og demokratiske gruppe om udvidelse af menneskerettighederne og de sociale rettigheder i Det europæiske Fællesskab (dok. 1-476/80).
der er henvist til retsudvalget.
- Forslag til beslutning af Barbarella og Vitale om en omlægning af landbrugspolitikken (dok. 1-480/80),
der er henvist til landbrugsudvalget som korresponderende udvalg og til budgetudvalget som medvirkende rådgivende udvalg.
- Forslag til beslutning af Diana om tilpasning af den fælles landbrugspolitik (dok. 1-481/80),
der er henvist til landbrugsudvalget som korresponderende udvalg og til budgetudvalget som medvirkende rådgivende udvalg.

e) fra Kommissionen:

- Anmodning om udtalelse om udkast fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til forordning om gennemførelsesbestemmelser til visse bestemmelser i finansforordningen (dok. 1-431/80),
der er henvist til budgetudvalget som korresponderende udvalg og til udvalget for budgetkontrol som medvirkende rådgivende udvalg.
- Beretning om Fællesskabernes finansielle stilling pr. 30. juni 1980 (dok. 1-454/80),
der er henvist til udvalget for budgetkontrol.

Den 2. oktober 1980

- Forslag til bevillingsoverførsel nr. 9/80 fra kapitel til kapitel inden for sektion III — Kommissionen — i De europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 1980 (dok. 1-459/80).

Den 2. oktober 1980

- Forslag til bevillingsoverførsel nr. 12/80 fra kapitel til kapitel inden for sektion III — Kommissionen — i De europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 1980 (dok. 1-474/80).
- forslag til bevillingsoverførsel nr. 13/80 fra kapitel til kapitel inden for sektion III — Kommissionen — i De europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 1980 (dok. 1-475/80),
der er henvist til budgetudvalget.

Da det drejede sig om udgifter, der ikke var en nødvendig følge af traktaterne, meddelte formanden, at hun i overensstemmelse med finansforordningens bestemmelser havde hørt Rådet herom på Parlamentets vegne.

f) fra Rådet:

- Udtalelse om forslag til bevillingsoverførsel nr. 4/80 fra kapitel til kapitel inden for sektion V — Revisionsretten — i De europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 1980 (dok. 1-365/80) (dok. 1-441/80),
der er henvist til budgetudvalget.

Mandag den 13. oktober 1980

Den 2. oktober 1980

- Forslag til bevillingsoverførsel nr. 10/80 fra kapitel til kapitel inden for sektion III — Kommissionen — i De europæiske Fællesskabers almindelige budget for regnskabsåret 1980 (dok. 1-458/80),

der er henvist til budgetudvalget.

- Forslag til budget for De europæiske Fællesskaber for regnskabsåret 1981, som vedtoges af Rådet (dok. 1-465/80),

der er henvist til budgetudvalget.

- Personaleoversigterne for regnskabsåret 1981 for det europæiske center for udvikling af erhvervsuddannelse og for det europæiske institut til forbedring af livs- og arbejdsvilkårene — Tillæg til det almindelige budget for De europæiske Fællesskaber for regnskabsåret 1981, som vedtoges af Rådet (dok. 1-465/80/till.),

der er henvist til budgetudvalget.

g) fra Revisionsretten

- Beretning over regnskabet for det europæiske center for udvikling af erhvervsuddannelse (Berlin) for regnskabsåret 1979 med centrets bemærkninger (dok. 1-449/80),

der er henvist til udvalget for budgetkontrol.

h) beretning om Associeringsrådets virksomhed EØF—Grækenland (maj 1979 til august 1980) (dok. 1-470/80),

der er henvist til det blandede parlamentariske udvalg for associeringen EØF—Grækenland.

i) Slutkommuniqueet fra det blandede parlamentariske udvalg EØF—Grækenland vedtaget den 3. oktober 1980 på Rhodos (dok. 1-479/80).

6. Tekster til aftaler sendt af Rådet

Formanden meddelte, at hun fra Rådet havde modtaget bekræftet kopi af følgende dokumenter:

- Aftale mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og Den socialistiske republik Rumænien om handelen med industrivarer.

- Aftale mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og Den socialistiske republik Rumænien om oprettelse af en blandet kommission.

- Tillægsprotokol til overenskomsten mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og Schweiz i anledning af Den hellenske Republiks tiltrædelse af Fællesskabet.

- Supplerende protokol til tillægsoverenskomsten om gyldigheden for fyrstendømmet Liechtenstein af overenskomsten mellem medlemsstaterne i Det europæiske Kul- og Stålfællesskab og Schweiz i anledning af Den hellenske Republiks tiltrædelse af Fællesskabet.

- Tillægsprotokol til overenskomsten mellem medlemsstaterne i Det europæiske Kul- og Stålfællesskab og Schweiz i anledning af Den hellenske Republiks tiltrædelse af Fællesskabet.

- Aftale i form af brevveksling om ændring af visse toldfrie kontingenter åbnet af Det forenede Kongerige for 1980 i henhold til protokol nr. 1 til overenskomsten mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og republikken Finland.

- Konvention om, hvilken lov der skal anvendes på kontraktlige forpligtelser, protokol og fælleserklæringer.

7. Tilladelse til at udarbejde betænkning — Udpeging af medvirkende rådgivende udvalg — Henvi-ning til udvalg

Formanden meddelte, at hun i overensstemmelse med artikel 38 i forretningsordenen havde givet følgende udvalg tilladelse til at udarbejde betænkning:

- Landbrugsudvalget om:

- produktansvar for medicinalvarer til veterinærbrug (retsudvalget og udvalget for miljø- og sundhedsanliggender og forbrugerbeskyttelse var udpeget til medvirkende rådgivende udvalg)

Mandag den 13. oktober 1980

- samordning af medlemsstaternes inspektions- og overvågningsaktioner i forbindelse med gennemførelsen af den fælles fiskeripolitik
- Økonomi- og valutaudvalget om de økonomiske aspekter på mellemlang og lang sigt i Det europæiske Fællesskab (udvalget for regionalpolitik og fysisk planlægning og udvalget for sociale anliggender og beskæftigelse var udpeget til medvirkende rådgivende udvalg)
- Udvalget for eksterne økonomiske forbindelser om handelsforbindelserne mellem EØF og Rumænien
- Transportudvalget om meddelelse fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber om »Transportforbindelserne med Østrig, især hvad angår økonomisk bidrag fra Fællesskabet til bygning af en motorvej« (budgetudvalget var udpeget til medvirkende rådgivende udvalg)
- Udvalget for regionalpolitik og fysisk planlægning om den 5. årsberetning fra den europæiske regionaludviklingsfond
(udvalget for budgetkontrol var udpeget til medvirkende rådgivende udvalg)
- Udvalget for budgetkontrol om:
 - anvendelsen af støtten til Europaskolerne (udvalget for ungdom, kultur, uddannelse, information og sport var udpeget til medvirkende rådgivende udvalg)
 - Kommissionens kontrolbeføjelser i forbindelse med opkrævning af de egne indtægter i lyset af Domstolens kendelse i sag nr. 267/78, dvs. »Como-smørsagen«.

Hun meddelte endvidere, at følgende udvalg i overensstemmelse med artikel 38, stk. 3, i forretningsordenen var udpeget til medvirkende rådgivende udvalg:

- landbrugsudvalget og transportudvalget om forslag til beslutning af Sayn-Wittgenstein-Berleburg m.fl. om resultaterne af den tredje havretskonference (dok. 1-308/80), der var henvist til økonomi- og valutaudvalget som korresponderende udvalg og til retsudvalget som medvirkende rådgivende udvalg (se punkt 5 i protokollen fra den 9. juli 1980).

Hun meddelte endelig, at det udvidede præsidium havde vedtaget ikke at ændre henvisningen af forslag til direktiv (dok. 1-338/80) til økonomi- og valutaudvalget som

korresponderende udvalg og til udvalget for miljø- og sundhedsanliggender og forbrugerbeskyttelse som medvirkende rådgivende udvalg (se punkt 5 i protokollen fra den 15. september 1980).

Parlamentet tog dette til efterretning.

8. Meddelelse om beslutningsforslag dok. 1-452/79

Formanden meddelte, at formanden for transportudvalget havde oplyst, at dette havde vedtaget ikke at udarbejde betænkning over forslag til beslutning af Müller-Hermann m.fl. for det europæiske folkepartis gruppe (CD-gruppen) om sommertid (dok. 1-452/79) (se punkt 4 i protokollen fra den 13. november 1979).

9. Arbejdsplan

Formanden meddelte, at forslaget til dagsorden for denne mødeperiode som fastsat af det udvidede præsidium i overensstemmelse med artikel 12 i forretningsordenen (PE 67/749/ændr.) var omdelt.

Hun meddelte, at gruppeformændene under formiddagens møde havde givet hende mandat til at foreslå følgende ændringer af dagsordenen:

— *tirsdag den 14. oktober 1980*

Betænkning af Ghergo om sociale sikringsordninger for vandrende arbejdstagere var ikke blevet vedtaget i udvalget og toges derfor af dagsordenen.

Fordelingen af taletiden for forelæggelsen af almindeligt budget for 1981 ville blive ændret som følger:

- Rådet: 40 minutter,
- Kommissionen: 40 minutter,
- Adonnino, *ordfører*: 10 minutter,
- Ansquer, *ordfører*: 10 minutter,
- *Ordførere for de politiske grupper og for medlemmer uden for grupperne*: 10 minutter hver (80 minutter i alt)
- Lange, *formand for budgetudvalget*: 10 minutter.

— *onsdag den 15. oktober 1980*:

Mødet ville begynde kl. 9.30 og ikke kl. 9.00 for at give mulighed for afviklingen af et møde afholdt

Mandag den 13. oktober 1980

efter initiativ af Parlamentets personale om for-
dømmelse af de seneste blodige attentater i Bologna,
Antwerpen, München og Paris.

Talere: Scott-Hopkins for den europæiske demokra-
tiske gruppe, Pannella, Arndt for den socialistiske
gruppe, Fanti for gruppen af kommunister og be-
slægte, Bangemann for den liberale og demokrati-
ske gruppe, Klepsch, som for det europæiske folke-
partis gruppe (CD-gruppen) foreslog, at mødet
skulle begynde kl. 9.15, og John D. Taylor.

Parlamentet tiltrådte Klepschs forslag om, at mødet
skulle begynde kl. 9.15.

Talere til forretningsordenen: Baudis og Elaine Kellett-
Bowman.

Formanden meddelte, at hun fra Ansart m.fl. havde
modtaget et forslag fremsat i overensstemmelse med
artikel 12, stk. 2, i forretningsordenen om at afholde en
længere forhandling under denne mødeperiode om kri-
sen inden for jern- og stålindustrien.

Hun meddelte, at gruppeformændene, som ligeledes
meget ønskede, at der blev afholdt en længere forhand-
ling om dette vigtige emne, foreslog at opføre en sådan
forhandling på dagsordenen for den 2. mødeperiode i
november, og at ordførerne for de politiske grupper
efter Kommissionens redegørelse hver ville få ordet i
5 minutter.

Talere: Baillot, som fastholdt forslaget fra Ansart, og
Oehler.

Ansarts forslag forkastedes.

Fordelingen af taletiden for dette møde ændredes som
følger:

- Rådet: 30 minutter,
- Kommissionen: 30 minutter,
- Ordføreren: 30 minutter,
- Medlemmer: 180 minutter, der fordeles som følger:

Den socialistiske gruppe: 41 minutter,

Det europæiske folkepartis gruppe (CD-gruppen):
39 minutter,

Den europæiske demokratiske gruppe: 26 minutter,

Gruppen af kommunister og beslægtede: 19 minutter,

Den liberale og demokratiske gruppe: 18 minutter,

De europæiske fremskridtsdemokraters gruppe:
12 minutter,

Gruppen for teknisk koordinering og forsvar for uaf-
hængige grupper og medlemmer: 9 minutter,

Medlemmer uden for grupperne: 16 minutter.

Pannella tog ordet.

Balfe anmodede om, at betænkning af Hahn om at gøre
1985 til »europæisk musikår« (dok. 1-345/80) udsattes
til den 2. mødeperiode i november.

Hahn imødekom denne anmodning om udsættelse.

Betænkningen udsattes til den 2. mødeperiode i novem-
ber.

Tugendhat, *medlem af Kommissionen*, tog ordet vedrø-
rende anvendelsen af proceduren om uopsættelig for-
handling i overensstemmelse med artikel 14 i forret-
ningsordenen.

Parlamentet godkendte disse ændringsforslag og vedtog
at fastsætte følgende dagsorden for sine kommende
møder:

— *I eftermiddag indtil kl. 20.00:*

— Procedure uden afgivelse af betænkning

— Meddelelse om Kommissionens reaktion på Parla-
mentets udtalelser og forslag

— Mundtlig forespørgsel med forhandling til Kommis-
sionen om gennemførelsen af Fællesskabets budget
for 1980.

Kl. 18.30—20.00:

Spørgetid (1 1/2 time: spørgsmål til Kommissionen)

Tirsdag den 14. oktober 1980:

Kl. 9.00—13.00 og kl. 15.00—19.00:

— Forelæggelse af forslag til Fællesskabernes alminde-
lige budget for 1981

— Erklæring fra Kommissionen om situationen i jern-
og stålindustrien

Mandag den 13. oktober 1980

— Forhandling under ét om betænkning af O'Connell og en mundtlig forespørgsel til Kommissionen om forbrugerpolitik

— Forhandling under ét om en betænkning af von Wogau om toldunionen og om interimbetænkning af von Wogau om tekniske og administrative handelshindringer

— Betænkning af Newton Dunn om beskyttelse af arbejdstagere mod skadelig udsættelse for bly

— Betænkning af Muntingh om hvalprodukter

Betænkning af Ghergo om de sociale sikringsordninger var taget af dagsordenen

Kl. 15.00

Afstemninger**Onsdag den 15. oktober 1980:**

Kl. 9.15—13.00 og kl. 15.00—19.00:

— Betænkning af Rumor om mødet i Madrid om sikkerhed og samarbejde i Europa (forhandling og afstemning)

Kl. 17.30—19.00:

Spørgetid (spørgsmål til Rådet og til udenrigsministrene)

Torsdag den 16. oktober 1980:

Kl. 10.00—13.00 kl. 15.00—20.00 og kl. 21.00—24.00:

— Eventuelt fortsættelse af tirsdagens dagsorden

— Forhandling under ét om betænkning af Schwarzenberg og betænkning af Karl Heinz Hoffmann om lufttransport

— Betænkning af Fischbach om kreditforsikring

— Betænkning af Pearce om generelle toldpræferencer efter 1980

— Betænkning af Clinton om importafgifter på blandinger og sæt

— Betænkning af Ligios om udryddelse af afrikansk svinepest på Sardinien

— Betænkning af Jürgens om fællesskabsstøtte til ris til udsæd

— Betænkning af Hahn om at gøre 1985 til »europæiske musikår« var taget af dagsordenen.

Kl. 15.00:

Afstemninger**Fredag den 17. oktober 1980:**

Kl. 9.00:

— Procedure uden afgivelse af betænkning

— Eventuelt forslag til beslutning opført på dagsordenen i overensstemmelse med artikel 14 i forretningsordenen

— Eventuelt fortsættelse af torsdagens dagsorden

— Betænkning af Gillot om fri etableringsret for arkitekter

Afstemninger:

Kl. 9.00:

Afstemning om eventuelle anmodninger om uopsættelig forhandling

Kl. 10.30:

Afstemning om de beslutningsforslag, hvorom forhandlingen er afsluttet

Efter kl. 10.30:

Beslutningsforslagene sættes under afstemning efter afslutningen af hver forhandling.

10. Taletid**Mødet tirsdag den 14. oktober:**

— Forelæggelse af forslag til almindeligt budget for 1981

Rådet: 40 minutter,

Kommissionen: 40 minutter,

Adonnino *ordfører*: 10 minutter,

Ansquer, *ordfører*: 10 minutter,

Ordførere for de politiske grupper og for medlemmerne uden for grupperne: 10 minutter hver (80 minutter i alt)

Lange, *formand for budgetudvalget*: 10 minutter.

— Samlet taletid for de øvrige punkter:

Kommissionen: 50 minutter i alt,

Ordførere: 40 minutter, (10 minutter hver),

Stillere af mundtlige forespørgsler: 10 minutter,

Medlemmer: 150 minutter, der fordeles som følger:

Mandag den 13. oktober 1980

Den socialistiske gruppe: 37 minutter,
 Det europæiske folkepartis gruppe (CD-gruppen):
 35 minutter,
 Den europæiske demokratiske gruppe: 22 minutter,
 Gruppen af kommunister og beslægtede: 16 minutter,
 Den liberale og demokratiske gruppe: 15 minutter,
 De europæiske fremskridtsdemokraters gruppe: 10
 minutter,
 Gruppen for teknisk koordinering og forsvar for
 uafhængige grupper og medlemmer: 5 minutter,
 Medlemmer uden for grupperne: 10 minutter.

Mødet onsdag den 15. oktober:

— Rådet: 30 minutter,
 — Kommissionen: 30 minutter,
 — Ordføreren: 30 minutter,
 — Medlemmer: 180 minutter, der fordeles som følger:
 Den socialistiske gruppe: 41 minutter,
 Det europæiske folkepartis gruppe (CD-gruppen):
 39 minutter,
 Den europæiske demokratiske gruppe: 26 minutter,
 Gruppen af kommunister og beslægtede: 19 minutter,
 Den liberale og demokratiske gruppe: 18 minutter,
 De europæiske fremskridtsdemokraters gruppe:
 12 minutter,
 Gruppen for teknisk koordinering og forsvar for uaf-
 hængige grupper og medlemmer: 9 minutter,
 Medlemmer uden for grupperne: 16 minutter,
 Spørgetid: 90 minutter.

Mødet torsdag den 16. oktober

Kommissionen: 50 minutter i alt,
 Ordførere: 50 minutter (5 minutter hver),
 Medlemmer: 330 minutter, fordelt således:
 Den socialistiske gruppe 80 minutter,

Det europæiske folkepartis gruppe (CD-gruppen)
 76 minutter,
 Den europæiske demokratiske gruppe: 48 minutter,
 Gruppen af kommunister og beslægtede: 35 minutter,
 Den liberale og demokratiske gruppe: 33 minutter,
 De europæiske fremskridtsdemokraters gruppe:
 21 minutter,
 Gruppen for teknisk koordinering og forsvar for uaf-
 hængige grupper og medlemmer: 13 minutter,
 Medlemmer uden for grupperne: 24 minutter.

1. Frist for at stille ændringsforslag

Efter forslag fra formanden vedtog Parlamentet at fast-
 sættest fristen for at stille ændringsforslag under denne
 mødeperiode som følger:

- I dag kl. 18.00 for punkterne på dagsordenen for
 den 14. og 15. oktober
- Tirsdag den 14. oktober kl. 18.00 for punkterne på
 dagsordenen for den 16. oktober
- Onsdag den 15. oktober kl. 18.00 for punkterne på
 dagsordenen for den 17. oktober (dog med undtagelse
 af eventuelle uopsættelige forhandlinger)

Vedrørende betænkning af Rumor (dok. 1-445/80), der
 var opført på dagsordenen for mødet onsdag den
 15. oktober, vedtog Parlamentet at fastsætte fristen for
 at stille ændringsforslag til tirsdag den 14. oktober
 kl. 10.00.

Harris tog ordet til forretningsordenen.

12. Procedure uden afgivelse af betænkning

Formanden meddelte, at følgende forslag fra Kommissio-
 nen i overensstemmelse med artikel 27 a), stk. 5, i
 forretningsordenen var optaget på dagsordenen for
 dette møde til behandling efter proceduren uden afgiv-
 else af betænkning:

- Forslag fra Kommissionen til Rådet til afgørelse om
 fastlæggelse af et program for Det europæiske
 Atomenergifællesskab og Det europæiske økonomi-

Mandag den 13. oktober 1980

ske Fællesskab på området for videnskabelig og teknisk uddannelse (dok. 1-223/80),

der var henvist til energi- og forskningsudvalget.

— Forslag fra Kommissionen til Rådet til afgørelse om supplerung af bilag IV til konventionen om beskyttelse af Rhinen mod kemisk forurening (dok. 1-309/80),

der var henvist til udvalget for miljø- og sundhedsanliggender og forbrugerbeskyttelse.

— Forslag fra Kommissionen til Rådet til afgørelse om ændring af Rådets afgørelse 78/384/EØF om fastlæggelse af et flerårigt forsknings- og udviklingsprogram vedrørende genanvendelse af papir og pap (indirekte aktion) (dok. 1-331/80),

der var henvist til energi- og forskningsudvalget.

— Forslag fra Kommissionen til Rådet til forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 337/79 om den fælles markedsordning for vin (dok. 1-354/80),

der var henvist til landbrugsudvalget.

— Forslag fra Kommissionen til Rådet til afgørelse om intervention fra Den europæiske Socialfond til fordel for personer, der er beskæftiget inden for tekstil- og beklædningssektoren, erhvervsudøvere fra andre stater, personer, der er ramt af beskæftigelsesvanskeligheder (unge under 25 år) og kvinder (dok. 1-357/80),

der var henvist til udvalget for sociale anliggender og beskæftigelse.

— Forslag fra Kommissionen til Rådet til direktiv om ændring af direktiv 70/457/EØF og 70/458/EØF om den fælles sortliste over landbrugsplanter og om handel med grønsagsfrø (dok. 1-427/80),

der var henvist til landbrugsudvalget.

Formanden gjorde opmærksom på, at hun, medmindre et medlem inden åbningen af mødet fredag den 17. oktober 1980 havde anmodet om ordet til disse forslag, eller der forinden var stillet ændringsforslag hertil, ville erklære forslagene for tiltrådt af Parlamentet i overensstemmelse med artikel 27 a), stk. 6, i forretningsordenen.

13. Kommissionens reaktion på Parlamentets udtalelser og forslag

Formanden meddelte, at Kommissionens meddelelse om dens reaktion på Parlamentets udtalelser og forslag under mødeperioden i september 1980⁽¹⁾ var omdelt samtidig med det af generalsekretariatet udarbejdede dokument om samme emne.

Talere: Hord, Gundelach, *næstformand i Kommissionen*, Harris og Gundelach.

14. Gennemførelse af Fællesskabets budget for 1980

Notenboom begrundede den mundtlige forespørgsel med forhandling, som han for det europæiske folkepartis gruppe (CD-gruppen) sammen med Dankert for den socialistiske gruppe, John M. Taylor for den europæiske demokratiske gruppe, Scrivener for den liberale og demokratiske gruppe, Ansquer for de europæiske fremskridtsdemokraters gruppe, Spinelli for gruppen af kommunister og beslægtede, Lange, *formand for budgetudvalget*, og Aigner, *formand for udvalget for budgetkontrol*, havde stillet til Kommissionen om gennemførelse af Fællesskabets budget for 1980 (dok. 1-461/80).

Tugendhat, *medlem af Kommissionen*, besvarede forespørgslen.

Balfe tog ordet.

FORSÆDE: DANIELLE DE MARCH

Næstformand

Talere: Aigner formand for udvalget for budgetkontrol, og John M. Taylor.

Forhandlingen blev afbrudt på dette tidspunkt med henblik på at begynde spørgetiden på det fastsatte tidspunkt: den ville blive fortsat ved begyndelsen af mødet i morgen.

⁽¹⁾ Se bilag til det fuldstændige forhandlingsreferat fra mødet den 13. oktober 1980.

Mandag den 13. oktober 1980

15. Spørgetid

Parlamentet behandlede en række spørgsmål til Kommissionen, til Rådet og til udenrigsministrene i politisk samarbejde (dok. 1-468/80).

Spørgsmål til Kommissionen

Spørgsmål nr. 1 af Galland: Konklusioner fra konferencen om vurdering af den nukleare brændselscyklus

Davignon, *medlem af Kommissionen*, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Galland, Viehoff, Herman, Ewing og Calvez.

Spørgsmål nr. 2 af von Wogau: Grænsetrafikken mellem medlemsstaterne

Davignon besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af von Wogau, Purvis og Cottrell.

Spørgsmål nr. 3 af lord O'Hagan: Ulovlig statsstøtte

Vouel, *medlem af Kommissionen*, besvarede spørgsmålet samt et tillægsspørgsmål af lord O'Hagan.

Gundelach, *næstformand i Kommissionen*, besvarede ligeledes sidstnævntes tillægsspørgsmål samt tillægsspørgsmål af Cottrell og Beazley.

Vouel besvarede endnu et tillægsspørgsmål af Megahy.

Spørgsmål nr. 4 af sir Peter Vanneck: Fællesskabets flyindustripolitik

Davignon, *medlem af Kommissionen*, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af sir Peter Vanneck, Seligman og Moreland.

Spørgsmål nr. 5 af Ewing: Fiskeriinspektion

Gundelach, *næstformand i Kommissionen*, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Ewing og Provan.

— Spørgsmål nr. 6 af Van Aerssen om plyndring af godstransporter ved den fransk-spanske grænse ville blive besvaret skriftligt, da spørgeren ikke var til stede, og der ikke var udpeget nogen stedfortræder.

Spørgsmål nr. 7 af lord Douro: Moms på fuldblodsheste

Jenkins, *formand for Kommissionen*, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af lord Douro, Turner, Balfour og O'Leary.

Spørgsmål nr. 8 af Cottrell: Spiritusbeskatning

Tugendhat, *medlem af Kommissionen*, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Cottrell, Ewing, Provan og Brookes.

Spørgsmål nr. 9 af Balfe: Kapitel 58, udgifter, i Fællesskabets budget

Tugendhat, *medlem af Kommissionen*, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Balfe og Price.

Spørgsmål nr. 10 af Forster: Forslag til forordning om en bloc-fritagelse for patentlicenser

Vouel, *medlem af Kommissionen*, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Forster og Turner.

Spørgsmål nr. 11 af Lalor: De irske ægproducenter, der er alvorligt truet af dumping fra Det forenede Kongerige

Gundelach, *næstformand i Kommissionen*, besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Lalor, John D. Taylor, Cottrell og Maher.

Spørgsmål nr. 12 af Collins: Transport af dyr til slagting

Gundelach besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Collins og Welsh.

Spørgsmål nr. 13 af Squarcialupi: Homogeniserede og frysetørrede produkter med østrogen

Spørgsmål nr. 18 af Scrivener: Brug af syntetiske hormoner i kalvekød

Spørgsmål nr. 27 af Remilly: Krisen på kalvemarkedet og nødvendigheden af at bestyrke de europæiske ordninger

Gundelach besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Squarcialupi og Diana.

Formanden erklærede første del af spørgetiden for afsluttet.

Mandag den 13. oktober 1980

16. Dagsorden for næste møde

Formanden erindrede om, at der for mødet i morgen, tirsdag den 14. oktober 1980, var fastsat følgende dagsorden:

Kl. 9.00—13.00 og Kl. 15.00—19.00:

- Fortsat forhandling om mundtlig forespørgsel til Kommissionen om gennemførelsen af Fællesskabets budget for 1980
- Forelæggelse af forslag til Fællesskabernes almindelige budget for 1981
- Erklæring fra Kommissionen om situationen i jern- og stålindustrien

- Forhandling under ét om betænkning af O'Connell og mundtlig forespørgsel til Kommissionen om forbrugerpolitik
- Forhandling under ét om betænkning af von Wogau om toldunionen og om en interimbetænkning af von Wogau om tekniske og administrative handelshindringer
- Betænkning af Newton Dunn om skadelig udsættelse for bly
- Betænkning af Muntingh om hvalprodukter

Kl. 15.00:

Afstemninger

(Mødet hævet kl. 20.10)

H.-J. OPITZ

Generalsekretær

Simone VEIL

Formand

PROTOKOL FRA MØDET TIRSDAG DEN 14. OKTOBER 1980

FORSÆDE: SIMONE VEIL

Formand

(Mødet åbnet kl. 9.00)

1. Godkendelse af protokollen

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

2. Modtagne dokumenter

Formanden meddelte, at hun havde modtaget følgende dokumenter:

a) fra Rådet anmodning om udtalelse om:

- Forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til andet direktiv om beskyttelse af arbejdstagere mod risici fra udsættelse for agenter under arbejdet: Asbest (dok. 1-488/80),

der er henvist til udvalget for miljø- og sundhedsanliggender og forbrugerbeskyttelse.

b) fra udvalgene følgende betænkning:

- Betænkning af Cresson for landbrugsudvalget over forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet (dok. 1-348/80) til direktiv om udvikling af landbruget i de franske oversøiske departementer (dok. 1-489/80).

c) Følgende forslag til beslutning fremsat i overensstemmelse med artikel 25 i forretningsordenen:

- Forslag til beslutning af Clwyd om udelukkelse af Wales og andre regioner fra interventioner i henhold til artikel 4 i den europæiske socialfond (foranstaltninger til fordel for unge) (dok. 1-477/80),

der er henvist til udvalget for sociale anliggender og beskæftigelse som korresponderende udvalg og til udvalget for regionalpolitik og fysisk planlægning som medvirkende rådgivende udvalg.

- Forslag til beslutning af Glinne, Seibel-Emmerling, Cariglia, Schmid, Albers, Gautier, Seefeld, Zagari, Weber, Vayssade, Roudy, Fullet Viehoff og Wieczorek-Zeul for den socialistiske gruppe om forbud mod fremstilling og salg af krigslegetøj (dok. 1-487/80),

der er henvist til udvalget for ungdom, kultur, uddannelse, information og sport som korresponderende udvalg samt til udvalget for miljø- og sundhedsanliggender og forbrugerbeskyttelse og økonomi- og valutaudvalget som medvirkende rådgivende udvalg.

3. Udvalgenes sammensætning

Efter anmodning fra den europæiske demokratiske gruppe godkendte Parlamentet valget af Moreland til medlem af energi- og forskningsudvalget i stedet for sir Peter Vanneck.

4. Gennemførelse af Fællesskabets budget for 1980 (fortsat)

Næste punkt på dagsordenen var fortsat forhandling om mundtlig forespørgsel dok. 1-461/80 (*se punkt 14 i protokollen fra i går*).

Talere: Dankert, *ordfører vedrørende budgettet 1980*, og Tugendhat, *medlem af Kommissionen*.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

5. Forelæggelse af forslag til Fællesskabernes almindelige budget for 1981

Santer, *formand for Rådet*, forelagde forslag til Fællesskabernes almindelige budget for regnskabsåret 1981 (dok. 1-465/80).

Tirsdag den 14. oktober 1980

Talere: Adonnino og Ansquer, *ordførere*.

Tugendhat, *medlem af Kommissionen*, tog ordet.

Talere: Dankert for den socialistiske gruppe og Konrad Schön for det europæiske folkepartis gruppe (CD-gruppen).

FORSÆDE: GERARD JAQUET

Næstformand

Talere: John M. Taylor for den europæiske demokratiske gruppe, Gouthier, gruppen af kommunister og beslægtede, Rossi for den liberale og demokratiske gruppe, Flanagan for de europæiske fremskridtsdemokraters gruppe og Bonde, gruppen for teknisk koordinering og forsvar for uafhængige grupper og medlemmer.

Lange, *formand for budgetudvalget*, tog ordet.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

6. Erklæring fra Kommissionen om situationen i jern- og stålindustrien

Jenkins, *formand for Kommissionen*, fremsatte en erklæring om situationen i jern- og stålindustrien i Fællesskabet.

Talere: Delors, *formand for økonomi- og valutaudvalget*, Glinne for den socialistiske gruppe, Pedini for det europæiske folkepartis gruppe (CD-gruppen), Forster for den europæiske demokratiske gruppe, Frischmann, gruppen af kommunister og beslægtede, Calvez for den liberale og demokratiske gruppe og Deleau for de europæiske fremskridtsdemokraters gruppe.

7. Parlamentets sammensætning

Formanden oplyste, at de kompetente franske myndigheder havde meddelt ham, at Pierre-Bernard Cousté, Marie-Madeleine Fourcade, Jean-Noël de Lipkowski, André Turcat og Daniel Vié var indtrådt som medlem-

mer af Parlamentet i stedet for Buchou, Debré, Dienesch, Gillot og Poncelet, som havde nedlagt deres mandater.

Formanden bød disse nye kolleger velkommen og erindrede om, at ethvert medlem, hvis mandat ikke er prøvet, i henhold til artikel 3, stk. 3, i forretningsordenen deltager midlertidigt i Parlamentets og dets udvalgs møder med samme rettigheder som de øvrige parlamentsmedlemmer.

8. Anmodning om ophævelse af et medlems immunitet

Formanden meddelte, at hun fra republikken Italiens kompetente myndigheder havde modtaget en anmodning om ophævelse af Anselmo Gouthiers immunitet.

Hun meddelte, at denne anmodning i overesstemmelse med artikel 51, stk. 2, i forretningsordenen var henvist til det kompetente udvalg, det vil sige retsudvalget.

Guthier tog ordet.

(Mødet udsat kl. 13.05 og genoptaget kl. 15.00)

FORSÆDE: GUIDO GONELLA

Næstformand

9. Erklæring fra Kommissionen om situationen i jern- og stålindustrien (fortsat forhandling)

Talere: Skovmand og Coppieters, gruppen for teknisk koordinering og forsvar for uafhængige grupper og medlemmer, og Davignon, *medlem af Kommissionen*.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

10. Forbrugerpolitik (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under ét om en betænkning og en mundtlig forespørgsel om forbrugerpolitik.

O'Connell forelagde den betænkning, som han havde udarbejdet for udvalget for miljø- og sundhedsanliggen-

Tirsdag den 14. oktober 1980

der og forbrugerbeskyttelse over meddelelse fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet (dok. 222/79) om Det europæiske Fællesskabs handlingsprogram på forbrugerområdet (dok. 1-450/80).

Scrivener begrundede den mundtlige forespørgsel med forhandling, som hun for den liberale og demokratiske gruppe havde stillet til Kommissionen for De europæiske Fællesskaber om samråd på fællesskabsniveau mellem forbrugere og producenter og leverandører af goder og tjenesteydelser (dok. 1-435/80).

Talere: Collins, *formand for udvalget for miljø- og sundhedsanliggender og forbrugerbeskyttelse*, Krouwel-Vlam for den socialistiske gruppe, Alber for det europæiske folkepartis gruppe (CD-gruppen), Hooper for den europæiske demokratiske gruppe, Squarcialupi for gruppen af kommunister og beslægtede, Simone Martin for den liberale og demokratiske gruppe, Ghergo, Provan, Brøndlund Nielsen, McCartin, Schleicher, og Burke, *medlem af Kommissionen*.

FORSÆDE: MARCEL VANDEWIELE

Næstformand

Formanden meddelte, at beslutningsforslaget i O'Connell-betænkningen med de dertil stillede ændringsforslag ville blive sat under afstemning i afstemningstiden torsdag den 16. oktober 1980 (se punkt 10 i protokollen for den pågældende dag)

Han erklærede forhandlingen for afsluttet.

11. Toldunionen — tekniske og administrative handelshindringer (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under ét om to betænkninger om toldunionen og tekniske og administrative handelshindringer.

Von Wogau forelagde:

- den betænkning, som han havde udarbejdet for økonomi- og valutaudvalget om det flerårige program for gennemførelsen af toldunionen (dok. 1-339/80),
- den interimbetænkning, som han havde udarbejdet for økonomi- og valutaudvalget om tekniske og administrative handelshindringer (dok. 1-440/80).

Talere: Delors for den socialistiske gruppe, Beumer for det europæiske folkepartis gruppe (CD-gruppen), de Ferranti for den europæiske demokratiske gruppe, Leonardi, gruppen af kommunister og beslægtede, Tove Nielsen for den liberale og demokratiske gruppe, Nyborg for de europæiske fremskridtsdemokraters gruppe, Turner, Beazley, Purvis, Davignon, *medlem af Kommissionen*, og ordføreren.

Formanden meddelte, at beslutningsforslagene med de dertil stillede ændringsforslag ville blive sat under afstemning i afstemningstiden torsdag den 16. oktober (se punkt 11 i protokollen for den pågældende dag).

Han erklærede forhandlingen for afsluttet.

12. Direktiv om beskyttelse af arbejdstagere mod skadelig udsættelse for bly (forhandling)

Newton Dunn forelagde den betænkning, som han havde udarbejdet for udvalget for miljø- og sundhedsanliggender og forbrugerbeskyttelse over forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet (dok. 1-630/79) til direktiv om beskyttelse af arbejdstagere mod skadelig udsættelse for metallisk bly og dets ion-forbindelser under arbejdet (dok. 1-453/80).

Adam tog ordet for den socialistiske gruppe.

I betragtning af tidspunktet afbrødes forhandlingen her; i overensstemmelse med den afgørelse, som blev truffet på gårsdagens møde, ville den blive fortsat ved begyndelsen af mødet torsdag den 16. oktober.

Vredeling, *næstformand i Kommissionen*, tog ordet.

Betænkning af Muntingh (dok. 1-451/80) udsattes ligeledes af samme årsag til begyndelsen af mødet torsdag den 16. oktober.

13. Dagsorden for næste møde

Formanden erindrede om, at der for mødet i morgen onsdag den 15. oktober 1980 var fastsat følgende dagsorden:

Tirsdag den 14. oktober 1980

Kl. 9.15—13.00 og kl. 15.00—19.00:

— Betænkning af Rumor om mødet i Madrid om sikkerhed og samarbejde i Europa (forhandling og afstemning)

Kl. 17.30—19.00:

— Spørgetid (spørgsmål til Rådet og til udenrigsministrene)

(Mødet hævet kl. 19.00)

- H. J. OPITZ
Generalsekretær

Simone VEIL
Formand

PROTOKOL FRA MØDET ONSDAG DEN 15. OKTOBER 1980

FORSÆDE: SIMONE VEIL

Formand

(Mødet åbnet kl. 9.15)

1. Godkendelse af protokollen

Protokollen fra foregående møde godkendes.

der er henvist til landbrugsudvalget som korresponderende udvalg og til udvalget for miljø- og sundhedsanliggender og forbrugerbeskyttelse som medvirkende rådgivende udvalg.

— Forslag til beslutning af Caborn om stopfodring af gæs med henblik på fremstilling af gåseleverpostej (dok. 1-486/80),

2. Modtagne dokumenter

Formanden meddelte, at hun havde modtaget følgende dokumenter:

der er henvist til landbrugsudvalget.

a) Betænkning af Barbarella for landbrugsudvalget over forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet (dok. 1-314/80) til

3. Mødet i Madrid om sikkerhed og samarbejde i Europa (forhandling og afstemning)

I. forordning om fremme af landbrugets udvikling i de ugunstigt stillede områder i Nordirland

Rumor forelagde den betænkning, som han havde udarbejdet for det politiske udvalg om mødet i Madrid i november 1980 til opfølgning af det afsluttende dokument fra mødet i Beograd, vedrørende resultaterne af konferencen om sikkerhed og samarbejde i Europa (dok. 1-445/80).

II. forordning om en fælles foranstaltning til forbedring af vilkårene for forarbejdning og afsætning af æg, fjerkrækød, korn og foder i Nordirland

III. ændring af sidstnævnte forslag til forordning (dok. 1-492/80).

Talere: Brandt for den socialistiske gruppe, Klepsch for det europæiske folkepartis gruppe (CD-gruppen), Fergusson for den europæiske demokratiske gruppe, Segre, gruppen af kommunister og beslægtede, Haagerup for den liberale og demokratiske gruppe, Ewing for de europæiske fremskridtsdemokraters gruppe, Capanna, gruppen for teknisk koordinering og forsvar for uafhængige grupper og medlemmer, Romualdi, medlem uden for grupperne, og Estier.

b) Følgende forslag til beslutning fremsat i overensstemmelse med artikel 25 i forretningsordenen:

— Forslag til beslutning af Luster, Pfennig, Klepsch, Cassanmagnago Cerretti, Vergeer, Rumor, Penders, Habsburg, Goppel, Konrad Schön, Fuchs og Brok for det europæiske folkepartis gruppe (CD-gruppen) om forhøjelsen af det minimale omvekslingsbeløb ved besøg i DDR (dok. 1-483/80),

FORSÆDE: BRUNO FRIEDRICH

Næstformand

der er henvist til det politiske udvalg.

— Forslag til beslutning af Diana, Cassanmagnago Cerretti, Narducci, Gaiotti de Biase, Clinton og Ghergo om anvendelsen af østrogener og anabolika i kødkvægproduktionen (dok. 1-484/80),

Talere: Penders, lord Bethell, Denis, Berkhouwer, Israël, Van den Heuvel, Habsburg, Christopher Jackson, Boserup, Bettiza, Macchiocchi, Radoux, D'ligent, Pelikan og Gaiotti De Biase.

Onsdag den 15. oktober 1980

(Mødet udsat kl. 13.05 og genoptaget kl. 15.00)

FORSÆDE: GERARD JAQUET

Næstformand

4. Udvalgenes sammensætning

Efter anmodning fra den socialistiske gruppe godkendte Parlamentet valget af følgende udvalgsmedlemmer:

- Gaspard til medlem af retsudvalget i stedet for Pelikan
- Pelikan til medlem af udvalget for eksterne økonomiske forbindelser i stedet for Ripa di Meana
- Ripa di Meana til medlem af transportudvalget i stedet for Craxi
- Petersen til medlem af energi- og forskningsudvalget
- Gredal til medlem af ad hoc-udvalget for kvinders rettigheder.

5. Mødet i Madrid om sikkerhed og samarbejde i Europa (fortsat forhandling)

Talere: Paisley, Prag, Thorn, *formand for Rådet*, og Haferkamp, *næstformand i Kommissionen*.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Parlamentet gik over til afstemning om beslutningsforslaget.

Præmbel:

Parlamentet vedtog første led.

Andet led:

Ændringsforslag nr. 5/ændr. af Romualdi, Almirante, Buttafuoco og Petronio.

Ordføreren tog ordet.

Ændringsforslag nr. 5/ændr. forkastedes.

Parlamentet vedtog andet led.

Denis tog ordet.

Parlamentet vedtog tredje led.

Fjerde led:

Ændringsforslag nr. 4/ændr. af Romualdi m.fl.

Ordføreren tog ordet.

Ændringsforslag nr. 4/ændr. forkastedes.

Parlamentet vedtog fjerde led.

Efter fjerde led:

Ændringsforslag nr. 12 af Estier, Van den Heuvel, Hänsch, Zagari og Radoux for den socialistiske gruppe.

Ordføreren tog ordet.

Ændringsforslag nr. 12 vedtoges.

Parlamentet vedtog femte til ottende led.

Punkt 1

Første led

— Ændringsforslag nr. 36 af Pannella, Bonino og Macciocchi

— Ændringsforslag nr. 25 af Capanna og Castellina

— Ændringsforslag nr. 13 og 14 af Estier m.fl. for den socialistiske gruppe.

Ordføreren tog ordet.

Ændringsforslag nr. 36 forkastedes.

Ændringsforslag nr. 25 forkastedes.

Ændringsforslag nr. 13 vedtoges.

Ændringsforslag nr. 14 vedtoges.

Parlamentet vedtog det således ændrede første led.

Onsdag den 15. oktober 1980

Andet led:

Ændringsforslag nr. 26 af Capanna og Castellina.

Ordføreren tog ordet.

Ændringsforslag nr. 26 forkastedes.

Parlamentet vedtog andet led.

Tredje led:

— Ændringsforslag nr. 37 af Pannella, Bonino og Macciocchi

— Ændringsforslag nr. 6/ændr. af Romualdi m.fl.

— Ændringsforslag nr. 27 af Capanna og Castellina.

Ordføreren tog ordet.

De tre ændringsforslag forkastedes ét for ét.

Parlamentet vedtog tredje led og derefter fjerde led.

Femte led:

— Ændringsforslag nr. 38 af Pannella m.fl.

— Ændringsforslag nr. 28 af Capanna og Castellina.

Ordføreren tog ordet.

De to ændringsforslag forkastedes ét for ét.

Parlamentet vedtog femte led.

Efter femte led:

Ændringsforslag nr. 15 af Estier m.fl. for den socialistiske gruppe.

Ordføreren tog ordet.

Ændringsforslag nr. 15 vedtoges.

Sjette led:

— Ændringsforslag nr. 16 af Estier m.fl. for den socialistiske gruppe

— Ændringsforslag nr. 29 af Capanna og Castellina.

Ordføreren tog ordet.

De to ændringsforslag, som var identiske, forkastedes.

Parlamentet vedtog sjette led.

Efter sjette led:

Ændringsforslag nr. 39 af Pannella m.fl.

Ordføreren tog ordet.

Ændringsforslag nr. 36 forkastedes.

Syvende led:

— Ændringsforslag nr. 30 af Capanna og Castellina

— Ændringsforslag nr. 40 af Pannella m.fl.

— Ændringsforslag nr. 17 af Estier m.fl. for den socialistiske gruppe.

Ordføreren tog ordet.

De tre ændringsforslag forkastedes ét for ét.

Parlamentet vedtog syvende led.

Ottende led:

Ændringsforslag nr. 11 af Scott-Hopkins og Fergusson for den europæiske demokratiske gruppe.

Ordføreren tog ordet.

Ændringsforslag nr. 11 vedtoges.

Parlamentet vedtog det således ændrede ottende led.

Onsdag den 15. oktober 1980

Punkt 2

Parlamentet vedtog stk. 1.

Efter stk. 1:

Ændringsforslag nr. 10 af Scott-Hopkins og Fergusson for den europæiske demokratiske gruppe.

Ordføreren erklærede sig indforstået med ændringsforslaget til og med ordene: »... med slutaktens gennemførelse«.

Scott-Hopkins tog resten af ændringsforslaget tilbage.

Det således ændrede ændringsforslag nr. 10 vedtoges.

Stk. 2:

Ændringsforslag nr. 1 af Lizin.

Ordføreren tog ordet.

Ændringsforslag nr. 1 forkastedes.

Parlamentet vedtog stk. 2 og derefter stk. 3 til 5.

Stk. 6:

Ændringsforslag nr. 31 af Capanna og Castellina.

Ordføreren tog ordet.

Ændringsforslag nr. 31 forkastedes.

Parlamentet vedtog stk. 6 og derefter stk. 7.

Efter stk. 7:

Ændringsforslag nr. 41 af Macciocchi, Bonino og Pannella.

Ordføreren tog ordet.

Ændringsforslag nr. 41 forkastedes.

Stk. 8:

Ændringsforslag nr. 32 af Capanna og Castellina.

Ordføreren tog ordet.

Ændringsforslag nr. 32 forkastedes.

Parlamentet vedtog stk. 8 og derefter stk. 9.

Stk. 10:

— Ændringsforslag nr. 33 af Capanna og Castellina.

— Ændringsforslag nr. 18 af Estier m.fl. for den socialistiske gruppe.

Ordføreren tog ordet.

Ændringsforslag nr. 33 forkastedes.

Ændringsforslag nr. 18 vedtoges.

Parlamentet vedtog det således ændrede stk. 10.

Efter stk. 10:

Ændringsforslag nr. 19 af Estier m.fl. for den socialistiske gruppe.

Ordføreren erklærede sig indforstået med ændringsforslaget til og med ordene: »... afrustningskonference i Europa«.

Estier tog resten af ændringsforslaget tilbage.

Det således ændrede ændringsforslag nr. 19 vedtoges.

Parlamentet vedtog stk. 11.

Efter stk. 11:

Ændringsforslag nr. 20 af Estier m.fl. for den socialistiske gruppe.

Ordføreren tog ordet.

Ændringsforslag nr. 20 forkastedes.

Onsdag den 15. oktober 1980

Stk. 12:

Ændringsforslag nr. 42 af Macciocchi m.fl.

Ordføreren tog ordet.

Ændringsforslag nr. 42 forkastedes.

Parlamentet vedtog stk. 12.

Stk. 13:

Ændringsforslag nr. 43 af Pannella m.fl.

Ordføreren tog ordet.

Ændringsforslag nr. 43 forkastedes.

Parlamentet vedtog stk. 13.

Stk. 14:

Ændringsforslag nr. 3 af Lizin.

Ordføreren tog ordet.

Ændringsforslag nr. 3 forkastedes.

Parlamentet vedtog stk. 14.

Stk. 15:

— Ændringsforslag nr. 34 af Capanna og Castellina.

— Ændringsforslag nr. 9 af Scott-Hopkins og Ferguson for den europæiske demokratiske gruppe (taget tilbage).

Ordføreren tog ordet.

Ændringsforslag nr. 34 forkastedes.

Parlamentet vedtog stk. 15.

Stk. 16:

— Ændringsforslag nr. 8/ændr. II af Romualdi m.fl.

— Ændringsforslag nr. 44 af Pannella m.fl.

Ordføreren tog ordet.

De to ændringsforslag forkastedes ét for ét.

Parlamentet vedtog stk. 16.

Stk. 17:

Ændringsforslag nr. 7/ændr. II af Romualdi m.fl.

Ordføreren tog ordet.

Ændringsforslag nr. 7/ændr. II forkastedes.

Parlamentet vedtog stk. 17 og derefter stk. 18 til 20.

Efter stk. 20:

— Ændringsforslag nr. 45 af Pannella, Bonino, Capanna og Macciocchi.

— Ændringsforslag nr. 46 af Macciocchi m.fl.

Ordføreren tog ordet.

De to ændringsforslag forkastedes ét for ét.

Stk. 21:

— Ændringsforslag nr. 21 af Estier m.fl. for den socialistiske gruppe.

— Ændringsforslag nr. 47 af Pannella m.fl.

Ordføreren tog ordet.

Ændringsforslag nr. 21 vedtoges.

Ændringsforslag nr. 47 forkastedes.

Parlamentet vedtog det således ændrede stk. 21 og derefter stk. 22.

Efter stk. 22:

— Ændringsforslag nr. 22 af Estier m.fl. for den socialistiske gruppe.

— Ændringsforslag nr. 48 af Macciocchi m.fl.

Onsdag den 15. oktober 1980

— Ændringsforslag nr. 49 af Pannella m.fl.

Ordføreren erklærede sig indforstået med ændringsforslag nr. 22 til og med ordene: »... alle europæiske lande«.

Estier tog resten af ændringsforslagene tilbage.

Det således ændrede ændringsforslag nr. 22 vedtoges.

De to øvrige ændringsforslag forkastedes ét for ét.

Stk. 23:

Ændringsforslag nr. 50 af Pannella, Bonino, og Capanna.

Ordføreren tog ordet.

Ændringsforslag nr. 50 forkastedes.

Parlamentet vedtog stk. 23.

Stk. 24:

— Ændringsforslag nr. 23 af Estier m.fl. for den socialistiske gruppe.

— Ændringsforslag nr. 35 af Capanna og Castellina.

— Ændringsforslag nr. 2 af Lizin.

Ordføreren tog ordet.

Ændringsforslag nr. 23 og 35, der var identiske, vedtoges.

Ændringsforslag nr. 2 forkastedes.

Parlamentet vedtog det således ændrede stk. 24.

Stk. 25:

Ændringsforslag nr. 24 af Estier m.fl. for den socialistiske gruppe.

Ordføreren tog ordet.

Ændringsforslag nr. 24 vedtoges.

Parlamentet vedtog det således ændrede stk. 25.

Punkt 3:

Parlamentet vedtog punkt 3.

Stemmeforklaringer: Estier for den socialistiske gruppe, Denis for de franske medlemmer af gruppen af kommunister og beslægtede, Klepsch for det europæiske folkepartis gruppe (CD-gruppen), Haagerup for den liberale og demokratiske gruppe, Israel for de europæiske fremskridtsdemokraters gruppe, Pannella for de italienske medlemmer af gruppen for teknisk koordinering og forsvar for uafhængige grupper og medlemmer Romualdi for de italienske medlemmer uden for grupperne og Fanti for de italienske medlemmer af gruppen af kommunister og beslægtede.

Parlamentet vedtog følgende beslutning:

BESLUTNING

om mødet i Madrid i november 1980 til opfølgning af det afsluttende dokument fra mødet i Beograd vedrørende resultaterne af konferencen om sikkerhed og samarbejde i Europa

Europa-Parlamentet,

— der mener, at slutakten fra konferencen om sikkerhed og samarbejde i Europa, som højtideligt blev undertegnet i Helsinki den 1. august 1975, ved at igangsætte en kompliceret multilateral proces har udgjort indledningen til en ny fase i samarbejds- og afspændingspolitikken.

— der henviser til, at denne multilaterale proces er videreført på det møde, der afholdtes i Beograd fra den 4. oktober 1977 til den 9. marts 1978, hvis resultater ganske vist var begrænsede, men som vil blive fortsat i november 1980 i Madrid,

Onsdag den 15. oktober 1980

- der henviser, til at ekspertmøderne i perioden fra juli 1978 til marts 1980 også har bidraget til fortsættelsen af denne proces,
- der tager til efterretning, at der er gennemført forskellige omend beskedne fremskridt inden for visse sektorer efter undertegnelsen af Helsinki-slutakten,
- der er positivt indstillet over for alle andre initiativer vedrørende den internationale afspændings- og samarbejdsproces mellem alle europæiske stater og Nordamerika,
- der glæder sig over den politiske samordning, der er foretaget af de ni regeringer i Det europæiske Fællesskab under alle forhandlingsfaserne i CSCE, en samordning, der er kommet til udtryk i fastlæggelsen af retningslinjer og fælles synspunkter om de vigtigste forhandlingsemner,
- der henviser til den offentlige høring, det politiske udvalg har afholdt i Bruxelles den 23. og 24. juni om det kommende møde i Madrid,
- der henviser til sine fem tidligere principielle beslutninger ⁽¹⁾.
- der henviser til betænkning fra det politiske udvalg (dok. 1-445/80).

1. udtrykker sin overbevisning om, at:

- afspændingen, der er udelelig, både er af regional og global karakter, og kun kan tilstræbes med succes, hvis alle signatarstaterne gør sig lige store anstrengelser for at gennemføre Helsinki-aftalten,
- der findes en nær forbindelse mellem freden og sikkerheden i Europa og uden for Europa, således som det udtrykkeligt er fastslået i slutakten, navnlig i dens andet princip,
- den nuværende spænding i de internationale forbindelser vækker dyb bekymring og kræver foranstaltninger, der kan føre til en løsning, såvel af den krise, som sattes igang af Sovjetunionens intervention i Afghanistan som af forværringen og forlængelsen af kriserne i Mellemøsten, i det sydøstlige Asien og i det sydlige Afrika,
- slutaktens helhedskarakter nødvendiggør gennemførelse af alle dens principper og af alle dens bestemmelser uden undtagelser,
- afspændingen følgelig kun kan opfattes realistisk på grundlag af en militær magtbalance mellem parterne, idet en sådan balance er en forudsætning for den samlet indsats fra øst og vest henimod en gensidig og afbalanceret nedskæring af kampstyrkerne og våbensystemerne i Europa og uden for dets grænser,
- de 35 signatarstater derfor må gøre alt for at bringe oprustningen til ophør,
- overholdelsen af menneskerettighederne og af de grundlæggende frihedsrettigheder fra alle staters side udgør et af grundlagene for en dybtgående og væsentlig forbedring af deres indbyrdes forbindelser og af det internationale samarbejde på alle niveauer, dv. ikke blot mellem staterne men også mellem de enkelte mennesker, således som det takket være de vestlige landes fasthed og bestemthed også udtrykkeligt er erkendt i den afsluttende beretning fra det videnskabelige forum i marts 1980 i Hamburg,

⁽¹⁾ EFT nr. C 95 af 28. 4. 1975, s. 28, EFT nr. C 133 af 6. 6. 1977, s. 30, EFT nr. C 133 af 6. 6. 1977, s. 32, EFT nr. C 36 af 13. 2. 1978, s. 26 og EFT nr. C 131 af 5. 6. 1978, s. 47.

Onsdag den 15. oktober 1980

- det er uforeneligt med en korrekt overholdelse af disse rettigheder, at der sker en foruroligende forøgelse af den ideologiske kontrol med enkeltpersoner i visse østlande og særlig i Sovjetunionen, hvilket fremgår af:
 - a) de repressionsforanstaltninger, der anvendes over for personer, som kræver overholdelse af menneskerettighederne og af de grundlæggende frihedsrettigheder;
 - b) den behandling, der sker af personer og grupper, som forfølger en korrekt gennemførelse af slutaktens principper og bestemmelser; blandt disse er Sacharov-sagen kun den seneste episode, som i størst omfang er kendt af det store internationale publikum;
 - c) de talrige tilfælde af overtrædelser af menneskerettighederne og de grundlæggende frihedsrettigheder, der registreres rundt omkring i østlandene, omend med forskellig intensitet og betydning;
 - d) den støjsendervirksomhed, der under de seneste begivenheder i Polen fandt sted mod eksterne stationer, som transmitterede til Sovjetunionen;
- enhver stillingtagen, der tilsigter at betegne angivelser af overtrædelser af principperne vedrørende menneskerettighederne som »intervention i interne anliggender« er en bortforklaring: den har intet grundlag, hverken i ordlyden eller i en korrekt fortolkning af princip VI i slutakten; tværtimod må det bekræftes, at der ikke er noget modsætningsforhold mellem slutaktens princip VI og VII, og at det er samtlige signatarstaters pligt at undersøge krænkelse af menneskerettighederne og således bekræfte deres dybe engagement i vellykkede afspændingsbestræbelser;
- det er en ufravigelig ret for alle slutaktens signatarstater at kræve overholdelse fra de øvrige medunderskriveres side af de forpligtelser, der påhviler dem i henhold til slutakten;
- det under alle omstændigheder er nødvendigt, at alle de 35 signatarstater i CSCE optræder således, at det er muligt at genoprette en atmosfære af tillid, som er nødvendig for, at der ved mødet i Madrid kan opnås konkrete resultater;

2. anmoder derfor regeringerne i de ni medlemsstater og Kommissionen om:

1. at iværksætte enhver mulig bestræbelse for at fortsætte CSCE-processen i overensstemmelse med den vilje, der blev udtrykt i det afsluttende dokument fra mødet i Beograd, hvor alle de deltagende stater »understregede den politiske betydning af konferencen om sikkerhed og samarbejde i Europa og bekræftede deres regerings beslutning om fuldt ud at gennemføre slutaktens bestemmelser ensidigt, tosidigt og flersidet«;
2. at sikre, at dagsordenen for Madrid-konferencen giver mulighed for en fuldstændig gennemgang af begivenhedernes forløb efter mødet i Beograd, herunder også begivenheder som forfølgelsen af de grupper, der har viet sig til at føre kontrol med slutaktens gennemførelse;
3. at drage omsorg for, at ligevægten mellem alle slutaktens komponenter opretholdes i de ønskede udviklingsprocesser;
4. på konferencen i Madrid at foreslå fastlæggelsen af en procedure, der giver mulighed for at høre visse ikke-statslige organisationer, der har viet sig til »overvågelsen af gennemførelsen af slutakten fra Helsinki«;
5. at overveje at foreslå, at der mellem de møder, der er fastsat ved Helsinki-aftalens procedure, afholdes møder i et udvalg, der har den særlige opgave at vurdere det fremskridt, hver af signatarstaterne af slutakten har gjort med hensyn til menneskerettighederne;

Onsdag den 15. oktober 1980

hvad angår erklæringen om principperne for forbindelserne mellem de deltagende stater:

6. at fastslå den ufravigelige nødvendighed af en nøje overholdelse fra alle de deltagende staters side af alle de principper, der er optaget i slutakten, såvel i deres indbyrdes forhold som i deres forbindelser med alle øvrige stater;
7. at fordømme enhver anvendelse af trusler eller af magtanvendelse som uacceptabel og i modstrid med Helsinki-slutakten og højtideligt erklære, at kränkelsen af en af slutaktens signatarstaters nationale suverænitet fra en anden stats side — hvad årsagen end måtte være — vil blive betragtet som en åbenlys krænkelse af denne akts ånd og vil derfor være en fare for freden;
8. at understrege den overordentlig store betydning af overholdelse af menneskerettighederne og de grundlæggende frihedsrettigheder, herunder tanke-, samvittigheds-, religions- eller trosfrihed med henblik på alle samfunds eller staters udvikling under beskyttelse af den menneskelige person, samt med henblik på opretholdelse og fremme af freden mellem nationerne;
9. i denne forbindelse og på en entydig måde at klargøre, at en nøje tilslutning fra de deltagende staters side til overholdelsen af menneskerettighederne og de grundlæggende frihedsrettigheder ikke blot er et væsentligt aspekt inden for afspændingen, men også er nødvendig for en nyttig fortsættelse af CSCE-processen;

hvad angår den militære sikkerhed og de tillidsskabende foranstaltninger:

10. fortsat at handle i overensstemmelse med retningslinjerne i de erklæringer, der blev offentliggjort efter mødet mellem Det europæiske Fællesskabs udenrigsministre den 20. november 1979;
11. at udvikle yderligere præcise og detaljerede tillidsskabende foranstaltninger, der er af betydning på militært plan, og som kan kontrolleres og gælde det europæiske fastland som helhed;
12. konstruktivt og intenst at undersøge muligheden for at samordne samtlige forslag om en afrustningskonference i Europa;

hvad angår de økonomiske spørgsmål:

13. fortsat på grundlag af en samordnet fællesskabspolitik at opnå reelle og praktiske forbedringer inden for de mangfoldige administrative og tekniske bestemmelser i kurv II, særlig hvad angår udveksling af økonomiske og handelsmæssige oplysninger og forenkling af forretningsforbindelser;
14. at undersøge, om sikkerheds- og samarbejdspolitikken ved fælles anstrengelser kan udvides til en samordnet politik for sikring og bevarelse af vort naturlige miljø;
15. i denne forbindelse at understrege nødvendigheden af nye aftaler mellem de deltagende stater for at gøre det lettere for virksomhederne og særlig for de små og mellemstore at gennemføre deres økonomiske og handelsmæssige aktiviteter under hensyntagen til de eksisterende forskelle mellem de forskellige økonomiske systemer;
16. på ny at bekræfte sin interesse i udviklingen af samarbejde og i undersøgelsen af egnede projekter, navnlig på energiområdet;
17. at træffe de nødvendige foranstaltninger, således at:
 - fordelene ved det økonomiske samarbejde mellem signatarstaterne i CSCE er gensidige og i balance,

Onsdag den 15. oktober 1980

— man i særlig grad er opmærksom på spørgsmålet om samordningen af de Ni's lánepolitik og størrelsen af den vestlige kredit til fremme af østlandenes import og på løsningen af problemerne som følge af disse landes dumping på Fællesskabets markeder samt af kravet om kompensationshandel;

18. snarest muligt at bringe deres bidrag til udviklingslandene op til det af FN fastsatte mål på 0,7 % af bruttonationalproduktet;
19. at opfordre østlandene til også på deres side at øge hjælpen til udviklingslandene væsentligt for omsider ligeligt at dele de industrialiserede landes ansvar for udviklingen af disse lande;
20. at bestræbe sig på, at alle forhandlinger om emner, hvorom beføjelserne er overført fra medlemsstaterne til Fællesskabet, sker med deltagelse af Kommissionen og under hensyntagen til Europa-Parlamentets rolle;

hvad angår spørgsmålene vedrørende sikkerhed og samarbejde i Middelhavet:

21. at minde om, at signatarstaterne i slutakten har erkendt såvel den nære forbindelse mellem sikkerheden i Europa og sikkerheden i Middelhavet som betydningen af deres økonomiske forbindelser med andre middelhavslande, der ikke har undertegnet slutakten, og dermed den fælles interesse i en yderligere udvikling af samarbejdet;
22. følgelig fortsat at opfordre alle de 35 signatarstater til konsekvent at forfølge de forpligtelser, der vedrører middelhavsspørgsmålet, på baggrund af bestemmelserne herom i slutdokumentet fra Beograd og under hensyntagen til resultaterne fra ekspertmødet i Valletta;

hvad angår samarbejdet inden for den menneskelige sektor:

23. at understrege, at hele CSCE-processens troværdighed navnlig vil blive målt på grundlag af de fremskridt, som alle deltagerlandene foretager for inden for dette særdeles vigtige område at gøre gennemførelsen af bestemmelserne herom i slutakten mere fuldstændig;
24. at vedblive udtrykkeligt at minde om, at bestemmelserne i slutaktens kurv III forpligter signatarstaterne til at garantere friheden til kontakter og bevægelighed for personer i alle dette begrebs mange betydninger, fri adgang til information af enhver art, forbedring og udvidelse af samarbejdet og af udvekslingen på kultur- og uddannelsesområdet, således som det i øvrigt udtrykkeligt er omtalt i slutakten, er af fundamental betydning for forståelsen mellem folkene og følgelig for styrkelsen af freden;
25. i samme ånd at støtte samtlige initiativer til fremme af kontakt mellem unge fra alle europæiske lande;
26. at forsøge — i forbindelse med en reel forbedring af arbejdsvilkårene for journalister — at bringe de restriktioner til ophør, som for nylig er pålagt dem af visse østlande;

hvad angår konferencens resultater:

27. at udtale sig til fordel for en fortsættelse af CSCE-processen;
28. at træffe de mest hensigtsmæssige foranstaltninger — såvel hvad angår de organisatoriske former som niveauet — for at sikre en positiv udvikling af resultaterne af konferencen om sikkerhed og samarbejde i Europa, navnlig hvad angår kontrollen

Onsdag den 15. oktober 1980

med oprustning og nedrustning, og at anmode Rådet om i begyndelsen af 1981 at forelægge Europa-Parlamentet en rapport om, hvor langt man er nået efter Madrid-konferencen;

3. pålægger sin formand at sende denne beslutning til udenrigsministrene i politisk samarbejde, til Rådet og til Kommissionen.

Scott-Hopkins tog ordet vedrørende afviklingen af arbejdet.

(Mødet udsat kl. 16.25 for at afvente spørgetiden og genoptaget kl. 17.30)

FORSÆDE: BASIL DE FERRANTI

Næstformand

6. Spørgetid

Næste punkt på dagsordenen var fortsættelse og afslutning af spørgetiden (dok. 1-468/80).

SPØRGSMÅL TIL RÅDET

Efter anmodning fra gruppeformændene vedtog Parlamentet først at behandle spørgsmål nr. 64 og 67.

Spørgsmål nr. 64 af Spinelli: Kommissionens fornyelse og nr. 67 af Blumenfeld: Kommissionens sammensætning og dens ansvar over for Parlamentet

Thorn, *formand for Rådet*, besvarede spørgsmålene samt et tillægsspørgsmål af Blumenfeld.

Seal tog ordet til forretningsordenen.

Thorn besvarede yderligere et tillægsspørgsmål fra Herman.

Blumenfeld anmodede for det europæiske folkepartis gruppe (CD-gruppen) om, at der i overensstemmelse med artikel 47 b), stk. 1, i forretningsordenen blev afholdt en forhandling i tilknytning til spørgetiden om svaret fra Rådet på spørgsmål nr. 67.

Spørgsmål nr. 52 af Antoniozzi: Skovbrugspolitik

Thorn besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Antoniozzi, Hutton og Adam.

Spørgsmål nr. 53 af Deleau: Særlig indsats mod arbejdsløshed

Thorn besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Deleau, Viehoff og Turcat.

Spørgsmål nr. 54 af Remilly: Import af biler fra Japan

Spørgsmål nr. 55 af Ansquer: Stigende vanskeligheder for den europæiske bilindustri

Thorn besvarede spørgsmålene samt tillægsspørgsmål af Remilly, Marshall, Ansquer og Quin.

Spørgsmål nr. 56 af Ewing: Støtte til virksomheder, der konstruerer olieplatforme

Thorn besvarede spørgsmålet samt et tillægsspørgsmål af Ewing.

Spørgsmål nr. 57 af Balfe: Spørgsmål om Parlamentets funktion

Thorn besvarede spørgsmålet samt et tillægsspørgsmål af Balfe, Patterson, Hord og Simpson.

Spørgsmål nr. 58 af Seal om obligatorisk oprindelsesbetegnelse udsættes efter anmodning fra spørgeren til næste mødeperiode.

Spørgsmål nr. 59 af Van Aerssen: Plyndring af godstransporter ved den fransk-spanske grænse

Thorn besvarede spørgsmålet samt et tillægsspørgsmål af Van Aerssen.

Spørgsmål til udenrigsministrene i politisk samarbejde

Spørgsmål nr. 74 af Balfe: Diplomatisk immunitet

Thorn, *formand for udenrigsministrene i politisk samarbejde*, besvarede spørgsmålet samt et tillægsspørgsmål af Balfe.

Spørgsmål nr. 75 af Lomas: Forsvunden fange i Argentina

Onsdag den 15. oktober 1980

Spørgsmål nr. 78 af Ewing: Løsladelse af en argentinsk politisk fange

Thorn besvarede spørgsmålene samt tillægsspørgsmål af Lomas, Ewing og Welsh.

Spørgsmål nr. 76 af Doublet: De seneste olympiske lege i Moskva

Thorn besvarede spørgsmålet.

Spørgsmål*nr. 77 af Christopher Jackson: Sanktioner mod Sovjetunionen på baggrund af sovjetiske krænkelse af Helsinki-aftalerne

Thorn besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Christopher Jackson, sir Brandon Rhys Williams, Balfe, Fergusson og Prag.

Spørgsmål nr. 79 af Ansquer: Det palæstinensiske folks selvbestemmelsesret og geografiske område

Thorn besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Ansquer og Van Aerssen.

Spørgsmål nr. 80 af Romualdi: Konflikten mellem Iran og Irak

Thorn besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Romualdi og Marshall.

Spørgsmål nr. 81 af Baudis: Racistiske attentater i Fællesskabets lande

Thorn besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Baudis og Israel.

Formanden erklærede spørgetiden for afsluttet.

Han meddelte, at de spørgsmål, som ikke var kommet til behandling, ville blive besvaret skriftligt, medmindre spørgeren tog dem tilbage eller ønskede at få dem udsat til næste spørgetid.

Formanden besluttede at imødekomme Blumenfelds anmodning for det europæiske folkepartis gruppe (CD-gruppen) om at afholde en forhandling i tilknytning til spørgetiden om Rådets svar på spørgsmål nr. 67.

Han meddelte, at han ligeledes fra De March for de franske medlemmer af gruppen af kommunister og beslægtede havde modtaget en anmodning om afholdelse af en forhandling i tilknytning til Rådets svar på spørgsmål nr. 62. Da dette spørgsmål ikke foretoges, kunne denne anmodning ikke imødekommes.

Aktuel forhandling

Talere: Van Aerssen for det europæiske folkepartis gruppe (CD-gruppen), Scott-Hopkins for den europæiske demokratiske gruppe, Haagerup for den liberale og demokratiske gruppe, de la Malène for de europæiske fremskridtsdemokraters gruppe, Coppieters, gruppen for teknisk koordinering og forsvar for uafhængige grupper og medlemmer, Glinne for den socialistiske gruppe, Beumer, Spinelli, Antoniozzi, Blumenfeld, Pannella og Thorn, *formand for Rådet*.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

7. Arbejdsplan

Formanden foreslog efter anmodning fra Kommissionen og med accept fra ordføreren, at den fortsatte forhandling om betænkning af Newton Dunn (dok. 1-453/80), der var opført først på dagsordenen for mødet i morgen, sættes sidst på dagsordenen for mødet i morgen.

Parlamentet tiltrådte dette forslag.

8. Uopsættelig forhandling

Formanden meddelte, at Rådet havde anmodet om anvendelse af proceduren for uopsættelig forhandling i artikel 14 i forretningsordenen i forbindelse med følgende dokumenter:

- Forslag til forordning om landbruget i Nordirland (dok. 1-314/80)
- Forslag til direktiv om landbruget i de oversøiske departementer (dok. 1-348/80)
- Forslag til forordning om fiskebestandene (dok. 1-350/80 og dok. 1-433/80)
- Forslag til direktiv om forbrugsbeskatning af forbejdet tobak (dok. 1-328/80)

Han meddelte, at anmodningerne om uopsættelig forhandling var begrundet i, at Rådet skulle træffe afgørelse om disse emner før årets udgang.

Formanden meddelte endvidere, at han havde modtaget følgende beslutningsforslag med anmodning om uopsættelig forhandling i overensstemmelse med artikel 14 i forretningsordenen:

- Forslag til beslutning af Carossino, Baduel Glorioso, Segre, Barbarella, Papapietro, Bonaccini, Leonardi, Cardia, Pajetta, Carettoni Romagnoli, Ippolito, Ceravolo, Gouthier, Cinciari Rodano, Galuzzi

Onsdag den 15. oktober 1980

- D'Angelosante, Ferrero, De Pasquale, Fanti, Squarcialupi og Spinelli for gruppen af kommunister og beslægtede om den vanskelige situation for landbrugerne i Albenga (Liguria) og omliggende områder som følge af oversvømmelsen den 22. september 1980 (dok. 1-482/80).
- Forslag til beslutning af Didò, Ferri, Pelikan, Arfé, Gatto, Orlandi, Puletti, Zagari, Ripa de Meana, Ruffolo, Cariglia, Lezzi, Glinne, Motchane, Colla, Josselin, Herklotz, Woltjer, Vernimmen, Von der Vring, Gautier og Cohen om situationen for landbrugerne på Albenga-sletten (Liguria) og de omliggende områder, der rammes af naturkatastrofen den 22. september 1980 (dok. 1-495/80).
 - Forslag til beslutning af Lega, Diana, Cassanmagnago Cerretti, Giavazzi, Macario, Narducci, Pedini, Adonnino Antoniozzi, Barbagli, Barbi, Bersani, Colleselli, Costanzo, Dalsass, Del Duca, Filippi, Gonella, Giummarra, Ligios, Rumor og Sassano for det europæiske folkepartis gruppe (CD-gruppen) om situationen for landbrugerne på Albenga-sletten (Liguria) og i de omliggende områder, der rammes af naturkatastrofen den 22. september 1980 (dok. 1-478/80).
 - Forslag til beslutning af Combe m.fl. for den liberale og demokratiske gruppe om oversvømmelserne i Frankrig (dok. 1-485/80).
 - Forslag til beslutning af Deleau, de la Malène, Lalor, Nyborg, Ewing, Ansquer, Chouraqui, Clément, Cronin, Davern, Fourcade, Turcat, Vié, de Lipkowski, Flanagan, Israel, Remilly, Doublet, Fanton, de Valera og Weiss for de europæiske fremskridtsdemokraters gruppe om den alvorlige situation inden for jern- og stålindustrien (dok. 1-396/80).
 - Forslag til beslutning af Linkohr, Adam, Charzat, Glinne, Gredal, Griffiths, Linde, Lizin, Roudy, Schmid, Viehoff m.fl. for den socialistiske gruppe om energipolitikken og truslen mod olieforsyningerne (dok. 1-490/80).
 - Forslag til beslutning af Glinne for den socialistiske gruppe, Blumenfeld for det europæiske folkepartis gruppe (CD-gruppen), Scott-Hopkins for den europæiske demokratiske gruppe, Berkhouwer for den liberale og demokratiske gruppe, Israel for de europæiske fremskridtsdemokraters gruppe og De Pasquale om konflikten mellem Iran og Irak (dok. 1-497/80).
 - Forslag til beslutning af Estier for den socialistiske gruppe, Penders for det europæiske folkepartis gruppe (CD-gruppen), Fergusson for den europæiske demokratiske gruppe, Fanti og Ansart for gruppen af kommunister og beslægtede, Berkhouwer for den liberale og demokratiske gruppe og Israel for de europæiske fremskridtsdemokraters gruppe om jordskælvet i Algeriet (dok. 1-491/80/ændr.).
 - Forslag til beslutning af Fullet og Glinne for den socialistiske gruppe om mindreårige pigers forsvinden i Sydøstasiens flygtningelejre for at blive udnyttet til prostitution (dok. 1-494/80).
 - Forslag til beslutning af Blumenfeld for det europæiske folkepartis gruppe (CD-gruppen), Glinne for den socialistiske gruppe, Fergusson for den europæiske demokratiske gruppe, Baudis for den liberale og demokratiske gruppe, Israel for de europæiske fremskridtsdemokraters gruppe og De Pasquale om terrorhandlinger i Europa (dok. 1-493/80).
- Han meddelte, at begrundelsen for disse anmodninger om uopsættelig forhandling fandtes i de pågældende dokumenter.
- Han meddelte, at afstemningen om disse anmodninger om uopsættelig forhandling i overensstemmelse med artikel 14, stk. 1, andet afsnit, i forretningsordenen ville finde sted ved begyndelsen af mødet i morgen.
- ### 9. Dagsorden for næste møde
- Formanden erindrede om, at der for mødet i morgen torsdag den 16. oktober 1980 var fastsat følgende dagsorden:
- Kl. 10.00 — 13.00, kl. 15.00 — 20.00 og kl. 21.00 — 24.00:*
- Afgørelse om uopsættelig forhandling
 - Betænkning af Muntingh om hvalprodukter
 - Forhandling under ét om betænkning af Schwarzenberg og betænkning af Karl-Heinz Hoffmann om lufttransport

Onsdag den 15. oktober 1980

- Betænkning af Fischbach om kreditforsikring
- Betænkning af Pearce om generelle toldpræferencer efter 1980
- Betænkning af Clinton om forordning om importafgifter på blandinger og sæt
- Betænkning af Ligios om udryddelse af afrikansk svinepest på Sardinien
- Betænkning af Jürgens om fællesskabsstøtte til ris til udsæd
- Betænkning af Newton Dunn om skadelig udsættelse for bly (fortsat forhandling)

Kl. 15.00:

Afstemninger

(Mødet hævet kl. 20.10)

H.-J. OPITZ
Generalsekretær

Pieter DANKERT
Næstformand

PROTOKOL FRA MØDET TORSDAG DEN 16. OKTOBER 1980

FORSÆDE: PIETER DANKERT

Næstformand

(Mødet åbnet kl. 10.00)

1. Godkendelse af protokollen

Protokollen fra det foregående møde godkendtes.

— Vié til medlem af ad hoc-udvalget for kvinders rettigheder.

2. Modtagne dokumenter

Formanden meddelte, at han fra Combe, Cecovini, Ansquer, Modiano, Remilly, Deleau, von Bismarck og Irmer havde modtaget et forslag til beslutning i overensstemmelse med artikel 25 i forretningsordenen om europæiske bestemmelser for tandteknikere (dok. 1-498/80).

Dette dokument er henvist til retsudvalget.

Talere vedrørende parlamentsmedlemmernes privilegier og immuniteter: Sutra og Glinne.

5. Frist for at stille ændringsforslag

Efter forslag fra formanden vedtog Parlamentet at fastsætte fristen for at stille ændringsforslag til alle punkter, i forbindelse med hvilke anmodning om uopsættelig forhandling blev imødekommet, til i dag kl. 12.00.

6. Afgørelse om uopsættelig forhandling

Næste punkt på dagsordenen var afgørelse om uopsættelig forhandling om en række dokumenter.

— *Forslag til forordning om landbruget i Nordirland* (dok. 1-314/80)

3. Dagsorden

Squarcialupi beklagede, at betænkningen af Newton Dunn (dok. 1-453/80) var blevet sat sidst på dagsordenen for dette møde.

Formanden meddelte, at denne høring var behandlet i betænkning af Barbarella (dok. 1-492/80), som var omdelt.

Talere: John D. Taylor for den europæiske demokratiske gruppe og sir Henry Plumb, *formand for landbrugsudvalget*.

4. Udvalgenes sammensætning

Efter anmodning fra de europæiske fremskridtsdemokraters gruppe godkendte Parlamentet valget af følgende udvalgsmedlemmer:

Anmodningen om uopsættelig forhandling blev imødekommet.

Dette punkt opførtes på dagsordenen for dette møde efter betænkning af Jürgens (dok. 1-444/80).

— Fanton til medlem af landbrugsudvalget

— *Forslag til direktiv om landbruget i de franske oversiske departementer* (dok. 1-348/80)

— Cousté og Turcat til medlem af energi- og forskningsudvalget, sidstnævnte i stedet for Fanton

Formanden meddelte, at denne høring var behandlet i betænkning af Cresson (dok. 1-489/80), som var omdelt.

— Cousté til medlem af udvalget for budgetkontrol

Anmodningen om uopsættelig forhandling blev imødekommet.

— Fourcade til medlem af udvalget for eksterne økonomiske forbindelser

Torsdag den 16. oktober 1980

Dette punkt opførtes på dagsordenen for dette møde efter betænkning af Jürgens (dok. 1-444/80).

— *Forslag til forordninger om fiskebestandene* (dok. 1-350/80 og dok. 1-433/80)

Formanden henlede opmærksomheden på, at det kompetente udvalg endnu ikke havde været i stand til at udarbejde betænkning om denne høring.

Sir Henry Plumb, formand for landbrugsudvalget, tog ordet.

Anmodningen om uopsættelig forhandling blev ikke imødekommet.

— *Forslag til direktiv om forbrugsbeskatning af forarbejdet tobak* (dok. 1-328/80)

Formanden henlede opmærksomheden på, at det kompetente udvalg endnu ikke havde været i stand til at udarbejde betænkning om denne høring.

Talere: Beumer, *ordfører*, og Deleau for de europæiske fremskridtsdemokraters gruppe.

Anmodningen om uopsættelig forhandling blev ikke imødekommet.

— *Forslag til beslutning om den vanskelige situation for landbrugeren i Albenga* (dok. 1-482/80, 1-495/80 og 1-478/80)

Efter forslag fra formanden vedtog Parlamentet at sætte disse tre beslutningsforslag til afstemning under ét, da de omhandlede samme emne.

Anmodningen om uopsættelig forhandling blev imødekommet.

Dette punkt opførtes på dagsordenen for mødet fredag den 17. oktober.

— *Forslag til beslutning om oversvømmelserne i Frankrig* (dok. 1-485/80)

Anmodningen om uopsættelig forhandling blev imødekommet.

Dette punkt opførtes på dagsordenen for mødet fredag den 17. oktober.

— *Forslag til beslutning om energipolitikken og truslen mod olieforsyningerne* (dok. 1-490/80)

Talere: Galland for den liberale og demokratiske gruppe, Linkohr for den socialistiske gruppe og Klepsch for det europæiske folkepartis gruppe (CD-gruppen).

Anmodningen om uopsættelig forhandling blev ikke imødekommet.

Beslutningsforslaget henvistes i overensstemmelse med artikel 25 i forretningsordenen til det kompetente udvalg, i dette tilfælde energi- og forskningsudvalget som korresponderende udvalg og udvalget for eksterne økonomiske forbindelser som medvirkende rådgivende udvalg.

— *Forslag til beslutning om jordskælvet i Algeriet* (dok. 1-491/80/ændr.)

Talere: Ansquer og Bangemann

Anmodningen om uopsættelig forhandling blev imødekommet.

Dette punkt opførtes på dagsordenen for mødet fredag den 17. oktober.

— *Forslag til beslutning om terrorhandlinger i Europa* (dok. 1-493/80)

Anmodningen om uopsættelig forhandling blev imødekommet.

Dette punkt opførtes på dagsordenen for mødet fredag den 17. oktober.

— *Forslag til beslutning om mindreårige pigers forsvinden i Sydøstasiens flygtningelejre* (dok. 1-494/80)

Talere: Fuillet, som meddelte, at der snart ville blive omdelt en ændret udgave af dette beslutningsforslag, og Purvis for den europæiske demokratiske gruppe.

Anmodningen om uopsættelig forhandling blev imødekommet.

Dette punkt opførtes på dagsordenen for mødet fredag den 17. oktober.

Lady Elles tog ordet til forretningsordenen.

— *Forslag til beslutning om situationen inden for jern- og stålindustrien* (dok. 1-496/80)

Deleau tog anmodningen om uopsættelig forhandling tilbage.

Torsdag den 16. oktober 1980

Beslutningsforslaget henvistes i overensstemmelse med artikel 25 i forretningsordenen til det kompetente udvalg, i dette tilfælde økonomi- og valutaudvalget som korresponderende udvalg samt til udvalget for sociale anliggender og beskæftigelse og udvalget for eksterne økonomiske forbindelser som medvirkende rådgivende udvalg.

— *Forslag til beslutning om konflikten mellem Iran og Irak* (dok. 1-497/80)

Castellina tog ordet.

Anmodningen om uopsættelig forhandling blev imødekommet.

Dette punkt opførtes på dagsordenen for mødet fredag den 17. oktober.

7. Forordning om hvalprodukter (forhandling)

Muntingh forelagde den betænkning, som han havde udarbejdet for udvalget for miljø- og sundhedsanliggender og forbrugerbeskyttelse over forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet (dok. 1-192/80) til forordning om en fælles ordning for indførsel af hvalprodukter (dok. 1-451/80); han talte ligeledes for den socialistiske gruppe.

Talere: Verroken for det europæiske folkepartis gruppe (CD-gruppen), Sherlock for den europæiske demokratiske gruppe, Coppieters og Lyng.

FORSÆDE: ALLAN ROGERS

Næstformand

Talere: Burke, *medlem af Kommissionen*, ordføreren og Burke.

Formanden meddelte, at beslutningsforslaget med de dertil stillede ændringsforslag ville blive sat under afstemning i næste afstemningstid (*se punkt 12 i denne protokol*).

Han erklærede forhandlingen for afsluttet.

8. Lufttransport (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under ét om to betænkninger om lufttransport.

Schwartzenberg forelagde den betænkning, som han havde udarbejdet for økonomi- og valutaudvalget om konkurrencebegrænsninger inden for luftfarten (dok. 1-724/79).

Moreland tog ordet til forretningsordenen.

Karl-Heinz Hoffmann forelagde den betænkning, som han havde udarbejdet for transportudvalget over Kommissionens memorandum til Rådet om De europæiske Fællesskabers bidrag til udviklingen inden for lufttransporten (dok. 1-469/80).

Talere: Seefeld, *formand for transportudvalget*, og Burke, *medlem af Kommissionen*.

FORSÆDE: POUL MØLLER

Næstformand

Talere: Key for den socialistiske gruppe, Janssen van Raay for det europæiske folkepartis gruppe (CD-gruppen), Moorhouse for den europæiske demokratiske gruppe, Maurice Martin, gruppen af kommunister og beslægtede, Tove Nielsen for den liberale og demokratiske gruppe og Nyborg for de europæiske fremskridtsdemokraters gruppe.

(Mødet udsat kl. 13.00 og genoptaget kl. 15.00)

FORSÆDE: BASIL DE FERRANTI

Næstformand

9. Dagsorden

Collins, *formand for udvalget for miljø- og sundhedsanliggender og forbrugerbeskyttelse*, anmodede om, at betænkning af Newton Dunn om beskyttelse af arbejdstagere mod skadelig udsættelse for bly (dok. 1-453/80) henvistes til fornyet udvalgsbehandling.

Betænkningen henvistes til fornyet udvalgsbehandling i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 26, stk. 2, i forretningsordenen.

10. Forbrugerpolitik (afstemning)

Næste punkt på dagsordenen var afstemning om forslag til beslutning i betænkning af O'Connell (dok. 1-450/80).

Torsdag den 16. oktober 1980

Præambel og punkt 1 og 2

Parlamentet vedtog præamblets syv første led.

Præamblets ottende led: ændringsforslag nr. 23 af Hooper, Sherlock, Johnson og Forth for den europæiske demokratiske gruppe.

Ordføreren tog ordet.

Ændringsforslag nr. 23 vedtoges.

Parlamentet vedtog det således ændrede ottende led.

Parlamentet vedtog præamblets niende led og punkt 1 og 2.

Punkt 3

— Ændringsforslag nr. 7 af Krouwel-Vlam

— Ændringsforslag nr. 25 af Alber og Schleicher for det europæiske folkepartis gruppe (CD-gruppen).

Ordføreren tog ordet.

Ændringsforslag nr. 7 forkastedes.

Ændringsforslag nr. 25 vedtoges.

Punkt 4

Ændringsforslag nr. 8 af Krouwel-Vlam.

Ordføreren tog ordet.

Ændringsforslag nr. 8 forkastedes.

Parlamentet vedtog punkt 4.

Punkt 5

Parlamentet vedtog litra a).

Litra b): ændringsforslag nr. 9 af Krouwel-Vlam.

Ordføreren tog ordet.

Ændringsforslag nr. 9 forkastedes.

Parlamentet vedtog litra b).

Punkt 6

Ændringsforslag nr. 10 af Krouwel-Vlam.

Ordføreren tog ordet.

Ændringsforslag nr. 10 forkastedes.

Parlamentet vedtog punkt 6.

Punkt 7

Ændringsforslag nr. 11 af Krouwel-Vlam.

Ordføreren tog ordet.

Ændringsforslag nr. 11 forkastedes.

Parlamentet vedtog punkt 7.

Efter punkt 7

Ændringsforslag nr. 3 af Combe for den liberale og demokratiske gruppe (nyt punkt 7 a).

Ordføreren tog ordet.

Ændringsforslag nr. 3 vedtoges.

Sherlock tog ordet til forretningsordenen.

Punkt 8

Ændringsforslag nr. 12 af Krouwel-Vlam.

Ordføreren tog ordet.

Ændringsforslag nr. 12 forkastedes.

Parlamentet vedtog punkt 8.

Punkt 9

Parlamentet vedtog dette punkt.

Efter punkt 9

Ændringsforslag nr. 4 af Combe for den liberale og demokratiske gruppe (nyt punkt 9 a)).

Torsdag den 16. oktober 1980

Ordføreren tog ordet.

Ændringsforslag nr. 4 vedtoges.

Punkt 10

Litra a)

Ændringsforslag nr. 13 af Krouwel-Vlam.

Ændringsforslag nr. 26 af Alber og Schleicher for det europæiske folkepartis gruppe (CD-gruppen).

Ændringsforslag nr. 24/ændr. II af Provan, Sherlock, Johnson og Hooper for den europæiske demokratiske gruppe.

Collins, *formand for udvalget for miljø- og sundhedsanliggender og forbrugerbeskyttelse*, tog ordet.

Efter forslag fra formanden vedtog Parlamentet først at stemme om teksten forud for litra a) og derefter om selve litra a).

Ordføreren tog ordet.

Talere til forretningsordenen: Ordføreren, lady Elles, Provan og ordføreren.

Da udfaldet af afstemningen ved håndsoprækning var tvivlsomt, stemtes der ved, at medlemmerne rejste sig fra deres pladser, hvorved første del af ændringsforslag nr. 24/ændr. II vedtoges.

Ændringsforslag nr. 13 forkastedes.

Ændringsforslag nr. 26 vedtoges.

Anden del af ændringsforslag nr. 24/ændr. II bortfaldt hermed.

Litra b)

— Ændringsforslag nr. 27 af Alber og Schleicher for deres gruppe.

— Ændringsforslag nr. 2 af Scrivener for den liberale og demokratiske gruppe.

Ordføreren tog ordet.

Ændringsforslag nr. 27 vedtoges.

Ændringsforslag nr. 2 bortfaldt hermed.

Litra c)

Ændringsforslag nr. 14 af Krouwel-Vlam.

Ordføreren tog ordet.

Ændringsforslag nr. 14 forkastedes.

Parlamentet vedtog litra c).

Efter litra c)

Ændringsforslag nr. 6 af Fullet (nyt litra c) a).

Ordføreren tog ordet.

Ændringsforslag nr. 6 forkastedes.

Litra d) og e)

Parlamentet vedtog disse litra.

Litra f)

Ændringsforslag nr. 15 af Krouwel-Vlam.

Ordføreren tog ordet.

Ændringsforslag nr. 15 forkastedes.

Parlamentet vedtog litra f).

Litra g)

Ændringsforslag nr. 16 af Krouwel-Vlam.

Ordføreren tog ordet.

Ændringsforslag nr. 16 vedtoges.

Parlamentet vedtog det således ændrede litra g).

Litra h)

Ændringsforslag nr. 28 af Alber og Schleicher for deres gruppe.

Ordføreren tog ordet.

Ændringsforslag nr. 28 vedtoges.

Torsdag den 16. oktober 1980

Litra i)

Parlamentet vedtog dette litra.

Litra j)

— Ændringsforslag nr. 5 af Scrivener (taget tilbage)

— Ændringsforslag nr. 17 af Krouwel-Vlam.

Ordføreren tog ordet.

Ændringsforslag nr. 17 forkastedes.

Parlamentet vedtog litra j).

Litra k)

Parlamentet vedtog dette litra.

Litra l)

Ændringsforslag nr. 18/ændr. af Krouwel-Vlam.

Ordføreren tog ordet

Ændringsforslag nr. 18/ændr. vedtoges.

Litra m)

Ændringsforslag nr. 19 af Krouwel-Vlam.

Ordføreren tog ordet.

Ændringsforslag nr. 19 forkastedes.

Parlamentet vedtog litra m).

Litra n)

Parlamentet vedtog dette litra.

Efter litra n)

Ændringsforslag nr. 29 af Alber og Schleicher for deres gruppe (nyt litra n) a).

Ordføreren tog ordet.

Ændringsforslag nr. 29 vedtoges.

Litra o)

Ændringsforslag nr. 20 af Krouwel-Vlam.

Ordføreren tog ordet.

Ændringsforslag nr. 20 forkastedes.

Parlamentet vedtog litra o).

Litra p)

Ændringsforslag nr. 1 af Combe for den liberale og demokratiske gruppe.

Ordføreren tog ordet.

Ændringsforslag nr. 1 forkastedes.

Parlamentet vedtog litra p).

Litra g) og r)

Parlamentet vedtog disse litra.

Litra s)

Ændringsforslag nr. 21 af Krouwel-Vlam.

Ordføreren tog ordet.

Ændringsforslag nr. 21 forkastedes.

Parlamentet vedtog litra s).

Litra t) til v)

Parlamentet vedtog disse litra.

Efter litra v)

Ændringsforslag nr. 22 af Krouwel-Vlam (nyt litra v) a).

Ordføreren tog ordet.

Ændringsforslag nr. 22 forkastedes.

Punkt 11 og 12

Parlamentet vedtog disse punkter.

Torsdag den 16. oktober 1980

Stemmeforklaringer: Krouwel-Vlam for den socialistiske gruppe og Squarcialupi for gruppen af kommunister og beslægtede.

folkepartis gruppe (CD-gruppen), Weber, Ghergo, Combe for den liberale og demokratiske gruppe, Collins, *formand for udvalget for miljø- og sundhedsanliggender og forbrugerbeskyttelse.*

Maher tog ordet.

Yderligere stemmeforklaringer: Sherlock for den europæiske demokratiske gruppe, Alber for det europæiske

Parlamentet vedtog følgende beslutning:

BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om meddelelse fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet om Det europæiske Fællesskabs handlingsprogram på forbrugerområdet

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Det europæiske økonomiske Fællesskabs første program for en politik vedrørende forbrugerbeskyttelse og -oplysning ⁽¹⁾,
- der henviser til sin beslutning om Fællesskabets forbrugerpolitik ⁽²⁾,
- der henviser til meddelelse fra Kommissionen til Rådet ⁽³⁾,
- hørt af Rådet (dok. 222/79),
- der henviser til udtalelse fra Det økonomiske og sociale Udvalg (CES 1466/79) og til udtalelse fra den rådgivende forbrugerkomité (CCC/44/79),
- der henviser til offentlig høring om Det europæiske Fællesskabs handlingsprogram på forbrugerområdet, afholdt i Dublin i februar 1980,
- der erkender det presserende behov for at fortsætte en effektiv forbrugerpolitik inden for Fællesskabet,
- der erkender, at det er nødvendigt, at man grundigt undersøger årsagerne til, at Rådet har undladt at vedtage centrale kommissionsforslag i henhold til det første program for forbrugerbeskyttelse og -oplysning,
- der henviser til betænkning fra udvalget for miljø- og sundhedsanliggender og forbrugerbeskyttelse (dok. 1-450/80),

1. udtrykker tilfredshed med de generelle målsætninger i udkastet til handlingsprogram på forbrugerområdet især med hensyn til den nye betoning af aktiv fremme af forbrugernes interesser, men er samtidig af den opfattelse, at forslagene til virkeliggørelse af disse målsætninger må gøres mere konkrete og klare;

2. anser det for absolut nødvendigt, at det andet handlingsprogram udformes så realistisk, at forslagene også kan gennemføres inden for den fastsatte tidsfrist, så meget mere som det endnu ikke er afklaret, hvad der skal ske med de endnu ikke vedtagne direktiver, der er en følge af det første program;

⁽¹⁾ EFT nr. C 92 af 25. 4. 1975.

⁽²⁾ EFT nr. C 241 af 10. 10. 1977, s. 18.

⁽³⁾ EFT nr. C 218 af 30. 8. 1979, s. 4.

Torsdag den 16. oktober 1980

3. mener, at Kommissionen bør støtte de industrikodekser, som tager forbrugernes interesser i betragtning, og at den bør være drivkraften i en dialog mellem forbrugere, industri og handel, som kan føre til indgåelse af aftaler; lovbestemmelser er kun påkrævede, hvis de frivillige overenskomster ikke er tilstrækkelige eller ikke fungerer;
4. foreslår, at der afsættes bevillinger til gennemførelse af den forbrugerpolitik, der er fastlagt i det andet handlingsprogram; i den forbindelse bør det sikres, at der kun opføres bevillinger på personale- og programbudgettet til foranstaltninger, der nødvendigvis skal gennemføres på fællesskabsplan, og at der desuden bevares et rimeligt forhold mellem udgifter og nyttevirkning;
5. anser det for ønskeligt,
 - a) at Rådet underretter og hører Parlamentet i forbindelse med planlægningen af foranstaltninger til gennemførelse af forbrugerpolitikken og
 - b) at det faglige samarbejde mellem ministre for forbrugeranliggender fremmes, samt at det ansvarlige kommissionsmedlem mindst hvert andet år forelægger en beretning om de foranstaltninger, der er truffet til gennemførelse af Fællesskabets forbrugerpolitik;
6. mener, at Fællesskabet fortsat bør yde finansiel støtte til europæiske forbrugerorganisationer;
7. er af den opfattelse, at Kommissionen ved udarbejdelse af forslag til harmonisering af national forbrugerbeskyttelseslovgivning ikke blot bør søge at fremme høje normer, der tager hensyn til fremskridt og fornyelse på dette område, men også være lydhør over for national praksis og præferencer, og hvor det er muligt, søge at fremsætte rammedirektiver, der giver medlemsstaterne et vist råderum;
8. mener desuden, at Kommissionen kun kan opnå konkrete resultater ved at respektere national praksis og sædvane;
9. opfordrer Kommissionen til ved forelæggelsen af forslag at udarbejde en klar oversigt over de udgifter, som hvert enkelt forslag, der fremsættes i medfør af det andet handlingsprogram, medfører for offentlige myndigheder, producenter, handlende og forbrugere;
10. understreger, at Kommissionen bør tage hensyn til forbrugernes interesser og fremme dem på alle de områder, hvor fællesskabsforanstaltninger har indvirkning på priserne for varer og tjenesteydelser og på kvaliteten eller valget heraf; sådanne foranstaltninger bør ledsages af erklæringer om den virkning, de har for forbrugere;
11. anmoder om, at man styrker bestræbelserne på at opnå en bedre dialog og samordning mellem repræsentanterne for forbrugere, producenterne og forhandlerne;
12. opfordrer Kommissionen til i tråd med den vægt, der i programmet lægges på fremme og ikke blot beskyttelse af forbrugernes interesser, at gøre følgende:

Sundhed og sikkerhed

- (a) foranledige indførelse af fællesskabsforanstaltninger, der
 - formindsker misbrug af tobak,

Torsdag den 16. oktober 1980

- hindrer misbrug af alkohol,
 - begrænser misbrug af medicin,
 - samt modvirker faren for afhængighed af vanedannende stoffer
- (b) fortsat forsøge at gennemføre fællesskabsforanstaltninger til harmonisering af lovgivningen vedrørende reklame for medicin;
- (c) sikre, at vedtagne fællesskabsretsakter vedrørende sundheds- og sikkerhedsforanstaltninger håndhæves på rette måde af nationale offentlige myndigheder;
- (d) overveje effektive måder til forebyggelse af farer for forbrugernes sundhed og sikkerhed, som skyldes nye produkter eller videnskabelige og tekniske fremskridt;

Beskyttelse af forbrugernes økonomiske interesser

- (e) den del af programmet, der omhandler priser, bør placeres under dette afsnit og ikke som nu under »forbrugeroplysning og -undervisning«;
- (f) Kommissionen bør fremme offentliggørelsen af sammenlignende prisundersøgelser, der i endnu mere udstrakt grad bør gennemføres på europæisk, nationalt og regionalt plan, og sørge for, at disse resultater gøres tilgængelige for alle befolkningsgrupper;
- (g) Kommissionen bør udarbejde et direktiv om forbrugerens rettigheder i forbindelse med service efter salg og søge at finde den mest hensigtsmæssige fremgangsmåde til gennemførelse af dette direktiv i hver enkelt medlemsstat;
- (h) Kommissionen bør under overskriften »kommercielle rettigheder uden tilknytning til produkter« udarbejde et direktiv, hvori forbrugerens rettigheder inden for servicesektoren fastsættes;
- (i) Kommissionen bør også udarbejde et direktiv om ubillige kontraktbetingelser;
- (j) Kommissionen bør fortsætte og styrke sin politik for forvaltning af affald, opfordre til genbrug af materialer og foranstaltninger til fremme af produkternes holdbarhed og enklere emballering;
- (k) Kommissionen bør fremme forbrugernes vigtige rolle inden for energipolitikken ved på fællesskabsplan at arrangere informations- og oplysningskampagner om energibesparelse;
- (l) der må i fuldt omfang tages hensyn til forbrugernes interesser ved udviklingen af den fælles landbrugspolitik, således at forstå, at forbrugernes repræsentanter høres på et så tidligt tidspunkt som muligt under prisfastsættelsesforhandlingerne, og at man i forbindelse med den fremtidige udvikling af landbrugspolitikken koncentrerer sig om at opnå et mere ligevægtigt forhold mellem udbud og efterspørgsel gennem større betoning af det strukturelle og afsætningsmæssige element frem for generelle prisstigninger.
- (m) for at mindske de fordrejninger, der opstår for forbrugeren på grund af forskellen i skattebyrden, bør Kommissionen også af andre årsager omsider fremskynde den nødvendige skatteharmonisering og i denne forbindelse sikre, at dette ikke medfører en forhøjelse af skattebyrden for forbrugeren;

Rådgivning, bistand og repræsentation ved domstolene

- (n) Kommissionen bør opmuntre medlemsstaterne til som en prioriteret foranstaltning at oprette rådgivnings-, forligs- og voldgiftsinstitutioner til bilæggelse af de tvister, der kan opstå mellem forbrugere og handlende eller tjenesteydere i medlemsstaterne;

Torsdag den 16. oktober 1980

Forbrugeroplysning og -undervisning

- (o) Kommissionen bør sikre, at der sker en samordning af mærkningen på fødevarer- og på energiområdet i Fællesskabet;
- (p) rettidigt, inden det igangværende handlingsprograms gyldighedsperiode udløber, bør Kommissionen gennemføre en undersøgelse, der skal danne grundlag for udarbejdelsen af det fremtidige handlingsprogram;
- (q) alle rapporter fra den rådgivende forbrugerkomité bør sendes til Parlamentet;
- (r) Kommissionen bør udarbejde en meddelelse om forbrugerundervisning i skoler og om voksenundervisning, hvori den søger at fastsætte grundlæggende minimumsnormer for et effektivt forbrugeruddannelsesprogram og samtidig tager hensyn til de store forskelle mellem medlemsstaternes uddannelsessystemer;
- (s) Kommissionen bør udarbejde et arbejdsdokument om forbrugernes interesse i at få adgang til oplysninger, der er indsamlet ved hjælp af nye former for kommunikationsteknologi (mikroprocessorer etc.)
- (t) Kommissionen bør udarbejde en oversigt over forbrugerorganisationernes arbejde i de enkelte lande, således at der skabes et sammenligningsgrundlag med henblik på at overføre eksemplarisk forbrugerarbejde til andre lande;
- (u) Kommissionen bør foreslå og fremme specifikke programmer udarbejdet til fordel for særlig ugunstigt stillede befolkningsgrupper;

13. anmoder Kommissionen om at optage ovenstående ændringer i sit forslag i overensstemmelse med artikel 149, stk. 2 i EØF-traktaten;

14. pålægger sin formand at sende denne beslutning og udvalgets betænkning til Rådet, til Kommissionen og til medlemsstaternes regeringer og parlamenter.

11. Toldunionen — Tekniske og administrative handelshindringer (afstemning)

Næste punkt på dagsordenen var afstemning om beslutningsforslaget i von Wogau-betænkningen (dok. 1-339/80) og om beslutningsforslaget i interimbetænkning af von Wogau (dok. 1-440/80).

— Forslag til beslutning i betænkning dok. 1-339/80:

Præambel og punkt 1 til 6

Parlamentet vedtog præamblet og punkt 1 til 6.

Punkt 7 til 10

Punkt 7, litra a)

Parlamentet vedtog dette litra.

Punkt 7, litra b)

Ændringsforslag nr. 1, 2 og 3 af Beumer.

Ordføreren tog ordet.

Ændringsforslag nr. 2 vedtoges.

Rogers tog ordet vedrørende et teknisk spørgsmål.

Parlamentet vedtog ændringsforslag nr. 1 og derefter ændringsforslag nr. 3.

Parlamentet vedtog det således ændrede litra b).

Punkt 7, litra c) til f) og punkt 8, 9 og 10

Parlamentet vedtog punkt 7, litra c) til f) og derefter punkt 8, 9 og 10.

Parlamentet vedtog følgende beslutning:

Torsdag den 16. oktober 1980

BESLUTNING

om Kommissionens flerårige program for gennemførelsen af toldunionen

Europa-Parlamentet,

— der henviser til meddelelser fra Kommissionen til henholdsvis Rådet og Europa-Parlamentet ⁽¹⁾,

— der henviser til betænkning fra økonomi- og valutaudvalget (dok. 1-339/80),

1. understreger de mange og vigtige politiske og industrielle aspekter, der knytter sig til en fuld gennemførelse af toldunionen; toldunionen er ikke kun selve Fællesskabets grundlag, men også forudsætningen for en fælles politik på mangfoldige andre områder;

2. konstaterer med tilfredshed, at Kommissionen har fulgt Europa-Parlamentets ønske ⁽²⁾ om at udarbejde flerårsprogrammer for gennemførelsen af toldunionen;

3. mener — på baggrund af det relativ store antal forslag, som Rådet efter flere års behandling endelig i 1979 har vedtaget — allerede nu at kunne konstatere det berettigede i at udarbejde et helhedsprogram og at fastlægge årlige prioriteter; støtter Kommissionens beslutning om hvert år at forelægge en opgørelse over de i det forløbne år opnåede resultater og prioriteterne for det kommende år;

4. påpeger, at Kommissionen efter den 1. januar 1981 i forbindelse med forvaltningen af toldunionen vil være travlt beskæftiget med at løse de problemer, som Grækenlands tiltrædelse af Fællesskabet rejser, og at beslutningsprocessen i Rådet ikke bliver lettere; opfordrer derfor indtrængende medlemsstaterne til at medvirke til, at så mange forslag som muligt bliver vedtaget inden udgangen af 1980;

5. erindrer Rådet om, at det igennem sin formand har indgået en forpligtelse til at give forslag fra Kommissionen vedrørende virkeliggørelse af toldunionen forrang ⁽³⁾;

6. anser Kommissionens program for 1980 for godt og gennemførligt;

7. understreger, at dets beslutning af 12. april 1978 ⁽⁴⁾ fortsat er relevant; fremhæver dog især betydningen af

på kort sigt:

a) at udforme fælles bestemmelser vedrørende midlertidig import af fællesskabsvarer fra et medlemsland til et andet medlemsland; opfordrer Kommissionen til snarest at løse de specielle problemer for de mindre erhvervsdrivende (især håndværkere og reparatører) og for journalister, kunstnere og musikere, som nødvendigvis må medbringe en vis mængde materiel i forbindelse med udøvelsen af deres erhverv;

⁽¹⁾ KOM(79) 8, endel.udg., KOM(79) 742 endel.udg. og KOM(79) 742 endel.udg./2.

⁽²⁾ Jfr. Europa-Parlamentets beslutning af 12. april 1978, EFT nr. C 108 af 8. 5. 1978, s. 29.

⁽³⁾ Jfr. forhandlingerne i Europa-Parlamentet den 4. juli, 13. september og 13. december 1978.

⁽⁴⁾ EFT nr. C 108 af 8. 5. 1978, s. 29.

Torsdag den 16. oktober 1980

- b) at omlægge den kontrol, der endnu i dag foretages ved de interne grænser; f.eks. bør importmomsen afvikles over virksomhedernes normale regnskaber i stedet for kontant ved grænsen; ej heller indsamlingen af statistiske oplysninger burde nødvendiggøre ophold ved grænsen;

Kommissionen opfordres derfor til

- inden 1. januar 1981 at foreslå artikel 23 i det sjette momsdirektiv ændret, så beregningen og opkrævningen af den i anledning af indførsel skyldige merværdiafgift i mindre grad skal ske ved selve indførselen, og så kredsen udvides af de erhvervsdrivende, som kan påberåbe sig denne bestemmelse;
- inden 1. april 1981 at udarbejde en konkret aktionsplan for, hvorledes man en efter en kan fjerne de forskellige årsager, som i dag nødvendiggør ophold ved Fællesskabets interne grænser, idet der især gøres opmærksom på specielle utilfredsstillende nationale forhold i så henseende;
- inden 1. juli 1981 at fremsætte forslag vedrørende medlemsstaternes gensidige anerkendelse af veterinær- og sundhedskontrol;
- inden 1. juli 1981 at fremsætte forslag, hvorefter de kontroller, der er følger af monetære udligningsbeløb m.v. under den fælles landbrugspolitik, ikke længere sker ved Fællesskabets interne grænser;
- at fremsætte forslag til harmonisering af moms- og afgiftssatserne med henblik på en definitiv afskaffelse af alle problemer i forbindelse med afgifter og refusioner ved de indre grænser;

medlemsstaterne opfordres derfor til

- inden 1. juli 1981 at omlægge indsamlingen af de statistiske oplysninger, så ophold ved Fællesskabets grænser ikke nødvendiggøres af denne årsag;
- i højere grad at benytte den eksisterende mulighed for at undlade at opkræve importmomsen ved grænserne;
- at afstå fra en mere eller mindre systematisk identitetskontrol ved ind- og udrejse fra/til andre medlemsstater;

- c) at vedtage forslaget til forordning om gensidig bistand mellem medlemsstaternes kompetente myndigheder og mellem disse og Kommissionen med henblik på at sikre den rette anvendelse af told- og landbrugsbestemmelserne;

på længere sigt

- d) at udforme en fælles, fuldstændig, effektiv og ukompliceret toldlovgivning, der også skal omfatte mulige sanktioner;
- e) gennem en stadig videregående tilnærmelse af toldmyndighedernes struktur i medlemsstaterne at gøre det muligt, at der senere kan opbygges en fælles administration af toldbestemmelserne ved Fællesskabets ydre grænser;
- f) gennem en styrkelse af Kommissionens placering at bringe Fællesskabets vægt stærkere til udtryk ved internationale forhandlinger;

8. konstaterer i øvrigt, at en af de væsentligste årsager til, at det har været vanskeligt at virkeliggøre toldunionen indadtil, det vil sige skabe et fælles marked, er de vidt forskellige afgiftsniveauer i medlemsstaterne og forekomsten af grænseudligningsbeløb mv.;

Torsdag den 16. oktober 1980

9. påpeger, at videre fremskridt i forbindelse med åbningen af grænserne mellem medlemsstaterne også afhænger af medlemsstaternes vilje til at virkeliggøre en politisk union;

10. pålægger sin formand at sende denne beslutning og udvalgets betænkning til Kommissionen, til Rådet og til de nationale parlamenter.

— *Forslag til beslutning i interimsbetænkning dok. 1-440/80:*

Purvis havde stillet ændringsforslag nr. 1 om at indsætte et nyt punkt 1 a) (taget tilbage).

Talere: Purvis og von Wogau.

Parlamentet vedtog følgende beslutning:

BESLUTNING

om fjernelse af tekniske hindringer for samhandelen inden for Det europæiske Fællesskab

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag til beslutning i overensstemmelse med artikel 25 i forretningsordenen om tekniske og administrative handelshindringer (dok. 1-504/79),
- der henviser til meddelelse af 24. januar 1980 fra Kommissionen til Europa-Parlamentet vedrørende fjernelse af tekniske hindringer for samhandelen ⁽¹⁾,
- der er overbevist om, at den i EØF-traktaten omtalte oprettelse af et fællesmarked er til fordel for alle Det europæiske Fællesskabs borgere,
- der er foruroliget over, at dette fællesmarked indtil nu kun er delvis gennemført,
- der ved, at de såkaldte tekniske hindringer for sammenhandelen i kraft af deres protektionistiske virkning i flere tilfælde er trådt i stedet for de tidligere toldafgifter,
- der henviser til interimsbetænkning fra økonomi- og valutaudvalget (dok. 1-440/80),

1. erkender vigtigheden af denne opgave samt af de fremskridt, der allerede er gjort; anmoder Kommissionen om at tillægge fjernelsen af de endnu bestående tekniske hindringer for samhandelen den allerhøjeste prioritet; opfordrer med henblik herpå Kommissionen til at opstille en prioritetsliste med hovedvægten på sektorer af betydning for den fremtidige økonomiske udvikling og til at tage hensyn til den faktiske nødvendighed af at foretage en harmonisering samt til cost/benefit-forholdet;

2. opfordrer Kommissionen til at forelægge det en årlig beretning om, hvor langt man er nået på dette område, med angivelse af de sektorer, der skal prioriteres højest det følgende år;

⁽¹⁾ KOM(80) 30 endel.

Torsdag den 16. oktober 1980

3. henviser til oplysningen i Kommissionens meddelelse om, at der for tiden er lige ved 250 overtrædelsesprocedurer i gang som følge af, at vedtagne fællesskabsdirektiver ikke får den korrekte udformning i den nationale lovgivning; opfordrer derfor medlemsstaterne til at forbedre og fremskynde gennemførelsesproceduren for derved at gøre det klart, at de stadig går ind for EØF-traktatens mål;
4. gør ligeledes opmærksom på nødvendigheden af, at Rådet så snart som muligt vedtager de 50 direktivforslag, det har fået forelagt på dette område;
5. henviser til Domstolens seneste domme, hvorefter enhver vare, der er lovligt fremstillet og markedsført i én medlemsstat, principielt skal have adgang til markedet i enhver anden medlemsstat; opfordrer Kommissionen til, at den uden at give afkald på de andre midler, der står til dens rådighed, fuldt ud udnytter de herved klart fremstående muligheder i artikel 30 ff. i traktaten til at få fjernet uberettigede handelshindringer ved at gå til Domstolen; ser heri en vigtig mulighed for i væsentlig grad at dæmme op for strømmen af harmoniseringsdirektiver;
6. kræver en betydelig udvidelse af samarbejdet mellem Kommissionen, CEN eller CENELEC og de nationale standardiseringsinstitutter i Fællesskabet; henviser desuden til, at det på længere sigt muligvis vil være formålstjenligt at oprette et standardiseringsinstitut i Fællesskabet, som må være mere end summen af de eksisterende nationale institutter; ser i muligheden for at anvende standarder fra et sådant institut et yderligere middel til nedsættelse af antal og omfang af fællesskabsdirektiverne; opfordrer Rådet til så hurtigt som muligt at tage stilling til Kommissionens forslag til en afgørelse fra Rådet om en informationsprocedure med hensyn til tekniske standarder og forskrifter;
7. opfordrer Kommissionen og Rådet til sammen med Parlamentet at udarbejde en løsning med hensyn til overdragelsen af beføjelser til Kommissionen i henhold til artikel 155, som gør det muligt at fremskynde fjernelsen af de tekniske hindringer for samhandelen;
8. understreger, at den valgfri harmonisering ofte er at foretrække fremfor den fuldstændige, da der derved bedre tages hensyn til de små og mellemstore virksomheders behov, og da det giver mulighed for større smidighed; fuldstændig harmonisering kan dog være hensigtsmæssig under visse omstændigheder, fordi den formindsker det store antal normer;
9. opfordrer Kommissionen til at forbedre informationen om de eksisterende muligheder for fjernelse af hindringer for samhandelen væsentligt og navnlig drage omsorg for, at også små og mellemstore virksomheder i fuldt omfang underrettes om de muligheder, der står til deres rådighed;
10. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, til Rådet og til medlemsstaternes regeringer og parlamenter.

12. Forordning om hvalprodukter (afstemning)

Næste punkt på dagsordenen var afstemning om beslutningsforslaget i Muntingh-betænkningen (dok. 1-451/80).

Præambel og punkt 1

Præamblets første 11 led:

Parlamentet vedtog disse led.

12. led

Ændringsforslag nr. 7/rett. af Lyngé, Gredal, Fich og Petersen.

Torsdag den 16. oktober 1980

Ordføreren tog ordet.

Ændringsforslag nr. 7/rett. forkastedes.

Parlamentet vedtog 12. led.

13. til 15. led og punkt 1

Parlamentet vedtog disse led og punkt 1.

Punkt 2

Ændringsforslag nr. 8/rett. af Lyng m.fl.

Ordføreren tog ordet.

Ændringsforslag nr. 8/rett. forkastedes.

Parlamentet vedtog punkt 2.

Punkt 3

Ændringsforslag nr. 9/rett. af Lyng m.fl.

Ordføreren tog ordet.

Ændringsforslag nr. 9/rett. forkastedes.

Parlamentet vedtog punkt 3.

Punkt 4

Ændringsforslag nr. 10/rett. af Lyng m.fl.

Ordføreren tog ordet.

Ændringsforslag nr. 10/rett. af Lyng m.fl.

Parlamentet vedtog punkt 4.

Punkt 5

Ændringsforslag nr. 11/rett. af Lyng m.fl.

Ordføreren tog ordet.

Ændringsforslag nr. 11/rett. forkastedes.

Parlamentet vedtog punkt 5.

Punkt 6 og 7

Parlamentet vedtog disse punkter.

Efter punkt 7

Ændringsforslag nr. 5 af Van den Heuvel (nyt punkt 7 a)).

Ordføreren tog ordet.

Ændringsforslag nr. 5 vedtoges.

Punkt 8

— Ændringsforslag nr. 12/rett. af Lyng m.fl.

— Ændringsforslag nr. 1 af Coppieters.

Ordføreren tog ordet.

Ændringsforslag nr. 12/rett. forkastedes.

Ændringsforslag nr. 1 vedtoges.

Punkt 9

Parlamentet vedtog dette punkt.

Punkt 10

Ændringsforslag nr. 16/rett. af Lyng m.fl.

Ordføreren tog ordet.

Ændringsforslag nr. 16/rett. forkastedes.

Parlamentet vedtog punkt 10.

Punkt 11

Ændringsforslag nr. 13/rett. af Lyng m.fl.

Ordføreren tog ordet.

Torsdag den 16. oktober 1980

Ændringsforslag nr. 13/rett. forkastedes.

Parlamentet vedtog punkt 11.

Punkt 12 til 14

Parlamentet vedtog disse punkter.

Efter punkt 14

Ændringsforslag nr. 2 af Coppieters (nyt punkt 14 a)).

Ordføreren tog ordet.

Ændringsforslag nr. 2 vedtoges.

Punkt 15 og 16

Parlamentet vedtog disse punkter.

Punkt 17

Ændringsforslag nr. 3 af Coppieters.

Ændringsforslag nr. 17/rett. af Lynge m.fl.

Ordføreren tog ordet.

Ændringsforslag nr. 3 vedtoges.

Ændringsforslag nr. 17/rett. bortfaldt hermed.

Efter punkt 17

Ændringsforslag nr. 4 af Coppieters (nyt punkt 17 a)).

Ordføreren tog ordet.

Ændringsforslag nr. 4 vedtoges.

Punkt 18

Ændringsforslag nr. 14/rett. af Lynge m.fl.

Ordføreren tog ordet.

Da udfaldet af afstemningen ved håndsoprækning var tvivlsomt, stemtes der ved, at medlemmerne rejste sig fra deres pladser, hvorved ændringsforslag nr. 14/rett. forkastedes.

Parlamentet vedtog punkt 18.

Efter punkt 18

Ændringsforslag nr. 6 af Van den Heuvel (nyt punkt 18 a)).

Ordføreren tog ordet.

Ændringsforslag nr. 6 vedtoges.

Punkt 19

Ændringsforslag nr. 15/rett. af Lynge m.fl.

Ordføreren tog ordet.

Ændringsforslag nr. 15/rett. forkastedes.

Parlamentet vedtog punkt 19.

Stemmeforklaringer: Skovmand for de danske medlemmer af gruppen for teknisk koordinering og forsvar for uafhængige grupper og medlemmer og Muntingh, *ordfører*.

Parlamentet vedtog følgende beslutning:

Torsdag den 16. oktober 1980

BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til forordning om en fælles ordning for indførsel af hvalprodukter

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet ⁽¹⁾,
- hørt af Rådet (dok. 1-192/80),
- der henviser til forslag til beslutning om hvalfangsten (dok. 1-243/79),
- der henviser til erklæringen fra Rådet og repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer, forsamlet i Rådet den 22. november 1973, vedrørende et handlingsprogram for de europæiske Fællesskaber på miljøområdet ⁽²⁾,
- der henviser til Rådets resolution af 17. maj 1977 om videreførelse og gennemførelse af en politik og et handlingsprogram for De europæiske Fællesskaber på miljøområdet ⁽³⁾,
- der henviser til Europa-Parlamentets beslutning af 17. juni 1980 om bevarelse af vilde dyr og planter i Europa samt af disses naturlige miljø ⁽⁴⁾,
- der henviser til sin beslutning af 20. maj 1980 om World Conservation Strategy ⁽⁵⁾,
- der er alvorligt bekymret over den foruroligende situation for hvalerne i verdenshavene, hvilket navnlig er kommet til udtryk i den kolossale tilbagegang i antallet af en række arter,
- der er opmærksom på den betydningsfulde plads, som hvalerne indtager i havøkologien,
- der i denne forbindelse ligeledes er sig den afgørende rolle bevidst, som også de andre led såsom krill spiller i fødekæderne i det havøkologiske system,
- der er vidende om nødvendigheden af med hensyn til havøkologien også at lade en økologisk orienteret fremgangsmåde indgå i grundlaget for menneskets handlinger,
- der henviser til, at i hele verden er hvalerne og navnlig kaskelotten i første række truet af den vedvarende jagt,
- der desuden er bekendt med den lange række af andre trusler, som hvalerne er udsat for, såsom forureningen af havene, udviklingen af krillfiskeriet samt forskellige andre menneskelige aktiviteter, der griber ind i det havøkologiske system,

⁽¹⁾ EFT nr. C 121 af 20. 5. 1980, s. 5.

⁽²⁾ EFT nr. C 112 af 20.12. 1973, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. C 139 af 13. 6. 1977, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT nr. C 175 af 14. 7. 1980, s. 18.

⁽⁵⁾ EFT nr. C 147 af 16. 6. 1980, s. 27.

Torsdag den 16. oktober 1980

- der tager de foranstaltninger til efterretning, der allerede er truffet inden for rammerne af forskellige internationale konventioner til beskyttelse af hvalerne,
 - der henviser til betænkning fra udvalget for miljø- og sundhedsanliggender og forbrugerbeskyttelse og til udtalelserne fra landbrugsudvalget og udvalget for eksterne økonomiske forbindelser (dok. 1-451/80),
1. hilser Kommissionens forslag om at begrænse indførselen af hvalprodukter velkommen;
 2. anmoder Kommissionen om at udarbejde en samlet politik til beskyttelse af hvalerne som grundlag for en politik, der kan udvirke en gennemførelse af denne beskyttelse;
 3. anmoder Rådet og Kommissionen om på grundlag heraf i løbet af så kort tid som muligt at træffe alle de foranstaltninger, der står i deres magt, til beskyttelse af hvalerne;
 4. anmoder Kommissionen om at forelægge forslag med henblik på fuldstændigt at forbyde kommerciel hvalfangst i europæiske farvande;
 5. anmoder Kommissionen om under forhandlingerne vedrørende den såkaldte Convention on Antarctic Marine Living Resources også i denne sammenhæng at gå ind for et fuldstændigt fangstforbud for hvaler;
 6. opfordrer medlemsstaternes regeringer til i IWC-sammenhæng at støtte alle de forslag, der kan føre til et fangstforbud for hvaler;
 7. opfordrer regeringerne i de medlemsstater, der endnu ikke er medlem af IWC, til at tiltræde denne konvention;
 8. anmoder Rådet, Kommissionen og medlemsstaterne om på konferencen til opfølgning af konferencen om sikkerhed og samarbejde i Europa, der skal finde sted i Madrid i november 1980, under forhandlingerne i den anden fase vedrørende samarbejde inden for økonomi, videnskab og teknologi samt miljøet at bringe den kommercielle hvalfangst på tale og samtidig indtrængende anmode om at konferencen udtaler sig positivt om at udsætte den kommercielle hvalfangst i 10 år,
 9. anmoder Kommissionen om inden for rammerne af Det europæiske Fællesskabs økonomiske forbindelser med Japan, Sovjetunionen og alle andre lande, der stadig driver hvalfangst, at udøve pres på disse lande, med henblik på at de midlertidigt indstiller hvalfangsten;
 10. pålægger Europa-Parlamentets delegation for forbindelserne med Japans Parlament over for Japan fortsat at slå til lyd for bevarelsen af hvalerne;
 11. opfordrer Kommissionen, Rådet og medlemsstaternes regeringer til at benytte de muligheder fuldt ud, som de forskellige konventioner frembyder til beskyttelse af hvalerne;
 12. opfordrer Kommissionen til i forbindelse med forslagene med hensyn til Washington-konventionen at skabe mulighed for, at medlemsstaterne i deres nationale lovgivning kan træffe strengere foranstaltninger end fastsat i konventionen;
 13. opfordrer de medlemsstater, der endnu ikke har ratificeret denne konvention, til at gøre dette i løbet af så kort tid som muligt;

Torsdag den 16. oktober 1980

14. opfordrer de medlemsstater, der har taget forbehold med hensyn til denne konventions lister, til at trække disse forbehold tilbage;
15. anmoder Kommissionen om at undersøge, hvorvidt de fedtstoffer og olier, der stammer fra havpattedyr, kan slettes af forordningen om oprettelse af en fælles markedsordning for olie og fedtstoffer;
16. anmoder Kommissionen om at undersøge mulighederne for at fremme dyrkningen af jobobaplanten, der kan yde et brugbart alternativ til hvalolie som smøremiddel og blive en handelsvare i lande med tørt klima, især lande, der er associerede med Fællesskabet under Lomé-konventionen;
17. anmoder Kommissionen om i forbindelse med forhandlinger vedrørende den såkaldte Convention on Antarctic Marine Living Resources at slå til lyd for, at krilfiskeriet først udvikles, når det er bevist, at det ikke er til skade for bevarelsen og genoprettelsen af hvalbestanden;
18. opfordrer Kommissionen og Rådet til på effektiv måde at udbygge og gennemføre politikken med hensyn til havenes forurening;
19. er af den opfattelse, at Kommissionen under forhandlinger om Spaniens og Portugals tiltrædelse af Fællesskabet må henlede disse landes opmærksomhed på nødvendigheden af omgående at træffe foranstaltninger sideløbende med Fællesskabets, og som træder i kraft samtidig med disse, i stedet for at vente til datoen for den formelle tiltrædelse;
20. anmoder de parlamentariske delegationer til forbindelserne med Spanien og Portugal om at gøre deres kolleger fra disse lande opmærksom på nødvendigheden af, at der træffes foranstaltninger til beskyttelse af hvalerne sideløbende med Fællesskabets og før den formelle tiltrædelse;
21. er af den opfattelse, at der for også virkelig at muliggøre den ønskede politik til beskyttelse af hvalerne må ske en betragtelig udbygning af tjenesten for miljø- og forbrugerbeskyttelse, både i økonomisk, men navnlig også i personalemæssig henseende;
22. anmoder Kommissionen om at forhandle med de spanske myndigheder om at frigive skibet »Rainbow Warrior« tilhørende den internationale miljøorganisation Greenpeace, der i øjeblikket er beslaglagt i Spanien;
23. anmoder Kommissionen om at optage nedenstående ændringer i sit forslag i overensstemmelse med artikel 149, stk. 2, i EØF-traktaten.

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER ⁽¹⁾

TEKST ÆNDRET AF
EUROPA-PARLAMENTET

Rådets forordning om en fælles ordning for indførsel af hvalprodukter

Præambel og første betragtning uændrede

Indførselen i Fællesskabet af *visse* hvalprodukter bør derfor gøres betinget af, at der forelægges en importtil-

Indførselen i Fællesskabet af *alle* hvalprodukter bør derfor gøres betinget af, at der forelægges en importtilla-

⁽¹⁾ Fuldstændig tekst se EFT nr. C 121 af 20. 5. 1980, s. 5.

Torsdag den 16. oktober 1980

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER (*)TEKST ÆNDRET AF
EUROPA-PARLAMENTET

ladelse; myndighederne bør kun udstede sådanne tilladelser, når de finder det godtgjort, at de pågældende produkter ikke vil blive anvendt til kommercielle formål,

Artikel 1

1. Fra 1. januar 1982 kan de i bilaget anførte produkter kun indføres i Fællesskabet, såfremt de forelægges en importtilladelse. En sådan tilladelse udstedes ikke for produkter, der er bestemt til kommercielle formål.

2. Medlemsstaterne tilstiller inden 1. juli 1981 Kommissionen en liste med navn og adressen på de myndigheder, der er beføjede til at udstede de i stk. 1 nævnte importtilladelser. Kommissionen underretter straks de øvrige medlemsstater herom.

Artikel 2 uændret

Bilag udgår

13. Lufttransport (fortsat forhandling)

Talere i den fortsatte forhandling under et om betænkninger af Schwartzenberg (dok. 1-724/79) og Karl-Heinz Hoffmann (dok. 1-469/80): Romualdi, medlem uden for grupperne, Josselin og O'Donnell.

FORSÆDE: ALLAN ROGERS

Næstformand

Talere: Cottrell, Cardia, Damseaux, Doublet, De Keersmaecker, Purvis, Lalor, Hopper og Burke, medlem af Kommissionen.

Formanden meddelte, at beslutningsforslagene sammen med de dertil stillede ændringsforslag ville blive sat under afstemning i næste afstemningstid (Se punkt 12 i protokollen for den 17. oktober 1980).

Han erklærede forhandlingen for afsluttet.

delse; myndighederne bør kun udstede sådanne tilladelser, når de finder det godtgjort, at de pågældende produkter ikke vil blive anvendt til kommercielle formål,

Artikel 1

1. Fra 1. juli 1981 kan alle produkter, som bevisligt stammer fra hvaler, eller forarbejdede produkter, der stammer fra hvaler, kun indføres i Fællesskabet, såfremt der forelægges en importtilladelse. En sådan tilladelse udstedes ikke for produkter, der er bestemt til kommercielle formål.

2. Medlemsstater tilstiller inden 1. juni 1981 Kommissionen en liste med navn og adresse på de myndigheder, der er beføjede til at udstede de i stk. 1 nævnte importtilladelser. Kommissionen underretter straks de øvrige medlemsstater herom.

14. Direktiv om kreditforsikring (forhandling)

Fischbach forelagde den betænkning, som han havde udarbejdet for retsudvalget over forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet (dok. 1-373/79) til direktiv om ændring af første direktiv 73/239/EØF om samordning af de administrativt eller ved lov fastsatte bestemmelser om adgang til udøvelse af direkte forsikringsvirksomhed bortset fra livsforsikring, for så vidt angår kreditforsikring (dok. 1-457/80); han talte ligeledes for det europæiske folkepartis gruppe (CD-gruppen).

FORSÆDE: MARCEL VANDEWIELE

Næstformand

Turner tog ordet til forretningsordenen.

Talere: Balfour, ordfører for udtalelsen fra økonomi- og valutaudvalget, Tugendhat, medlem af Kommissionen,

Torsdag den 16. oktober 1980

Sieglerschmidt for den socialistiske gruppe, Turner for den europæiske demokratiske gruppe og Tugendhat *næstformand i Kommissionen*.

Formanden meddelte, at beslutningsforslaget ville blive sat under afstemning i næste afstemningstid (se punkt 13 i protokollen for den 17. oktober 1980).

Han erklærede forhandlingen for afsluttet.

15. Generelle toldpræferencer efter 1980 (forhandling)

Pearce forelagde den betænkning, som han havde udarbejdet for udvalget for udvikling af samarbejde over forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet (dok. 1-67/80) til afgørelse om retningslinjer for Det europæiske Fællesskabs ordning med generelle toldpræferencer for perioden efter 1980 (dok. 1-455/80).

Talere: Chouraqui, *ordfører for udtalelsen fra udvalget for eksterne økonomiske forbindelser*, Woltjer, *ordfører for udtalelsen fra landbrugsudvalget*, Cohen for den socialistiske gruppe, Welsh for den europæiske demokratiske gruppe, Caretoni Romagnoli, gruppen af kommunister og beslægtede, De Gucht for den liberale og demokratiske gruppe, Skovmand, gruppen for teknisk koordinering og forsvar for uafhængige grupper og medlemmer, Almirante, medlem uden for grupperne, sir Frederick Catherwood, Fernandez, Elaine Kellett-Bowman og Haferkamp, *næstformand i Kommissionen*.

Formanden meddelte, at beslutningsforslaget med de dertil stillede ændringsforslag ville blive sat under afstemning i næste afstemningstid (se punkt 14 i protokollen for den 17. oktober 1980).

Han erklærede forhandlingen for afsluttet.

15. Forordning om importafgifter på blandinger og sæt (forhandling)

Clinton forelagde den betænkning, som han havde udarbejdet for landbrugsudvalget over forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet (dok. 1-329/80) til forordning om fastsættelse af importafgifter på blandinger og sæt (landbrugsprodukter) (dok. 1-443/80).

Haferkamp, *næstformand i Kommissionen*, tog ordet.

Formanden meddelte, at beslutningsforslaget ville blive sat under afstemning i næste afstemningstid (se punkt 15 i protokollen for den 17. oktober 1980).

Han erklærede forhandlingen for afsluttet.

17. Godkendelse af mandater

Efter forslag fra præsidiumet i overensstemmelse med artikel 3, stk. 1, i forretningsordenen vedtog Parlamentet at godkende mandaterne for Cousté, Fourcade, Petersen, Turcat og Vié, hvis indtræden i Parlamentet meddeltes den 14. oktober 1980 (se punkt 7 i protokollen for den pågældende dag).

18. Afgørelse om udryddelse af afrikansk svinepest på Sardinien (forhandling)

Ligos forelagde den betænkning, som han havde udarbejdet for landbrugsudvalget over forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet (dok. 1-368/80) til afgørelse om en finansiel aktion fra Fællesskabets side med henblik på udryddelse af afrikansk svinepest på Sardinien (dok. 1-446/809).

Haferkamp, *næstformand i Kommissionen*, tog ordet.

Formanden meddelte, at beslutningsforslaget ville blive sat under afstemning i næste afstemningstid (se punkt 16 i protokollen for den 17. oktober 1980).

Han erklærede forhandlingen for afsluttet.

19. Fællesskabsstøtte til ris til udsæd (forhandling)

Jürgens forelagde den betænkning, som han havde udarbejdet for landbrugsudvalget om tildeling af fællesskabsstøtte til ris til udsæd (dok. 1-444/80).

Haferkamp, *næstformand i Kommissionen*, tog ordet.

Formanden meddelte, at beslutningsforslaget med de dertil stillede ændringsforslag ville blive sat under af-

Torsdag den 16. oktober 1980

stemning i næste afstemningstid (se punkt 17 i protokollen for den 17. oktober 1980).

Han erklærede forhandlingen for afsluttet.

20. Uopsættelig forhandling

Formanden meddelte, at han havde modtaget følgende beslutningsforslag med anmodning om uopsættelig forhandling i overensstemmelse med artikel 14 i forretningsordenen:

— Forslag til beslutning af Lezzi, Puletti, Martinet, Estier, Vayssade, Fuillet, Oehler og Josselin for den socialistiske gruppe om Simon Malleyes skæbne (dok. 1-499/80).

— Forslag til beslutning af Glinne for den socialistiske gruppe, Klepsch for det europæiske folkepartis gruppe (CD-gruppen), Scott-Hopkins for den europæiske demokratiske gruppe, Fanti og Gouthier samt Bangemann og Nord for den liberale og demokratiske gruppe, de la Malène for de europæiske fremskridtsdemokraters gruppe og Pannella om Europa-Parlamentets hjemsted (dok. 1-500/80).

— Forslag til beslutning af Roudy, Maij-Weggen, Roberts, von Alemann, Squarcialupi, Dekker, Lentz-Cornette, Geurtsen, Schmid, Pruvot, Wiczorek-Zeul, Sieglerschmidt, Chouraqui, Pelikan, Maciocchi, Fourcade, Viehoff, Weber, Walz, Von der Vring, Linde, Ripa di Meana, Quin, Van den Heuvel, Schwartzberg, Krouwel-Vlam, Nord og Boot om kvinders repræsentation i den nye kommission (dok. 1-504/80).

Han meddelte, at begrundelsen for disse anmodninger om uopsættelig forhandling var angivet i de pågældende dokumenter.

Han meddelte endvidere, at han havde modtaget følgende betænkning med anmodning om uopsættelig forhandling i overensstemmelse med artikel 14 i forretningsordenen:

— Betænkning af Dankert for budgetudvalget om resultatet af Rådets drøftelser af forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til

I. forordning om indførelse af supplerende fællesskabsforanstaltninger, der skal bidrage til løsning af de vigtigste strukturelle problemer, som berører Det forenede Kongerige, og derved til konvergens i EF-landenes økonomier

II. forordning om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 1172/76 af 17. maj 1976 om indførelse af en finansiel ordning

(dok. 1-505/80).

Han meddelte, at begrundelsen for denne anmodning om uopsættelig forhandling fremgik af selve dokumentet.

Han meddelte, at disse anmodninger om uopsættelig forhandling i overensstemmelse med artikel 14, stk. 1, andet afsnit, i forretningsordenen ville blive sat under afstemning ved begyndelsen af mødet i morgen.

(Mødet udsat kl. 19.55 og genoptaget kl. 21.00)

FORSÆDE: BRUNO FRIEDRICH

Næstformand

21. Forordninger om landbruget i Nordirland (forhandling)

Barbarella forelagde den betænkning, som hun havde udarbejdet for landbrugsudvalget over forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet (dok. 1-314/80) til

I. forordning om fremme af landbrugets udvikling i de ugunstigt stillede områder i Nordirland

II. forordning om en fælles foranstaltning til forbedring af vilkårene for forarbejdning og afsætning af æg, fjerkrækød, korn og foder i Nordirland

III. ændring til sidstnævnte forslag til forordning

(dok. 1-492/80).

Talere: Hume for den socialistiske gruppe, Clinton for det europæiske folkepartis gruppe (CD-gruppen), John D. Taylor for den europæiske demokratiske gruppe, Maher for den liberale og demokratiske gruppe, Paisley, medlem uden for grupperne, Davern for de europæiske fremskridtsdemokraters gruppe, McCartin og Haferkamp, næstformand i Kommissionen.

Formanden meddelte, at beslutningsforslaget med de dertil stillede ændringsforslag ville blive sat under af-

Torsdag den 16. oktober 1980

stemning i næste afstemningstid (se punkt 18 i protokollen for den 17. oktober 1980).

Han erklærede forhandlingen for afsluttet.

22. Direktiv om landbruget i de franske oversøiske departementer (forhandling)

Cresson forelagde den betænkning, som hun havde udarbejdet for landbrugsudvalget over forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet (dok. 1-348/80) til direktiv om udvikling af landbruget i de franske oversøiske departementer (dok. 1-489/80).

Talere: Clément, *ordfører for udtalelsen fra udvalget for udvikling og samarbejde*, Maurice Martin gruppen af kommunister og beslægtede, Sablé for den liberale og demokratiske gruppe, Pearce for den europæiske demokratiske gruppe og Haferkamp, næstformand i Kommissionen.

Formanden meddelte, at beslutningsforslaget ville blive sat under afstemning i næste afstemningstid (se punkt 19 i protokollen for den 17. oktober 1980).

Han erklærede forhandlingen for afsluttet.

23. Dagsorden for næste møde

Formanden erindrede om, at der for mødet i morgen fredag den 17. oktober 1980 var fastsat følgende dagsorden:

Kl. 9.00:

- Procedure uden afgivelse af betænkning
- Afgørelse om uopsættelig forhandling om tre beslutningsforslag og en betænkning af Dankert
- Forhandling under ét om tre beslutningsforslag om situationen for landbrugerne i Albenga
- Forslag til beslutning om oversvømmelserne i Frankrig
- Forslag til beslutning om jordskælvet i Algeriet
- Forslag til beslutning om terrorhandling i Europa
- Forslag til beslutning om mindreårige pigers forsvinden i Sydøstasiens flygtningelejre
- Forslag til beslutning om konflikten mellem Iran og Irak
- Betænkning af Gillot om fri etableringsret for arkitekter

— Afstemninger

Kl. 10.30:

Afstemning om de beslutningsforslag, hvorom forhandlingen er afsluttet

Efter kl. 10.30:

Beslutningsforslagene vil blive sat under afstemning efter afslutningen på hver enkelt forhandling.

(Mødet hævet kl. 23.10)

H.-J. OPITZ
Generalsekretær

Allan ROGERS
Næstformand

PROTOKOL FRA MØDET FREDAG DEN 17. OKTOBER 1980

FORSÆDE: ALLAN ROGERS

Næstformand

(Mødet åbnet kl. 9.00)

1. Godkendelse af protokollen

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

2. Modtagne dokumenter

Formanden meddelte, at han havde modtaget følgende forslag til beslutning fremsat i overensstemmelse med artikel 25 i forretningsordenen:

- Forslag til beslutning af Petronio, Almirante, Buttafuoco og Romualdi om den naturkatastrofe, der fandt sted i Albenga området (Liguria) den 22. september 1980 (dok. 1-501/80),

der er henvist til landbrugsudvalget som korresponderende udvalg og til budgetudvalget som medvirkende rådgivende udvalg.

- Forslag til beslutning af d'Ormesson om tilpasning af den fælles landbrugspolitik (dok. 1-502/80),

der er henvist til landbrugsudvalget som korresponderende udvalg samt til budgetudvalget, økonomi- og valutaudvalget, udvalget for eksterne økonomiske forbindelser, udvalget for regionalpolitik og fysisk planlægning og udvalget for miljø- og sundhedsanliggender og forbrugerbeskyttelse som medvirkende rådgivende udvalg.

- Forslag til beslutning af Hume om landbruget i Nordirland (dok. 1-503/80),

der er henvist til landbrugsudvalget som korresponderende udvalg samt til budgetudvalget og udvalget for regionalpolitik og fysisk planlægning som medvirkende rådgivende udvalg.

3. Parlamentets sammensætning

Formanden oplyste, at Nicole Chouraqui skriftligt havde meddelt, at hun nedlagde sit mandat som medlem af Europa-Parlamentet.

I overensstemmelse med artikel 12, stk. 2 andet afsnit, i akten om almindelige direkte valg til Europa-Parlamentet konstaterede Parlamentet, at dette mandat var ledigt, hvilket ville blive meddelt den pågældende medlemsstat.

4. Andragender

Formanden meddelte, at han havde modtaget følgende andragender:

- Andragende af Texier for Association internationale pour la défense des langues et cultures menacées (den internationale sammenslutning til forsvar for truede sprog og kulturer) om etniske gruppers og minoriteters rettigheder (nr. 54/80)
- Andragende af Nicole Malandra om manglende bestemmelser i den franske arbejdsmarkedslovgivning (nr. 55/80)
- Andragende af Cicérone Ionitioiu m.fl. om appel for Gheorghe Calciudumitreasa (nr. 56/80)
- Andragende af Europa-Parlamentets personale om fordømmelse af terrorhandlingerne i Antwerpen, Bologna, München og Paris (nr. 57/80).

Disse andragender var opført i det i artikel 48, stk. 2, i forretningsordenen nævnte register.

De var i overensstemmelse med stk. 3 i samme artikel henvist til udvalget for forretningsordenen og for andragender.

Fredag den 17. oktober 1980

5. Procedure uden afgivelse af betænkning

Da ingen medlemmer havde anmodet om ordet, og der ikke var stillet ændringsforslag, erklærede formanden i overensstemmelse med proceduren uden afgivelse af betænkning som fastsat i artikel 27 a) i forretningsordenen de forslag fra Kommissionen, som blev forelagt på mødet mandag den 13. oktober 1980, for tiltrådt, nemlig:

- Forslag fra Kommissionen til Rådet til afgørelse om fastlæggelse af et program for Det europæiske Atomenergifællesskab og Det europæiske økonomiske Fællesskab på området for videnskabelig og teknisk uddannelse (dok. 1-223/80),
- Forslag fra Kommissionen til Rådet til afgørelse om supplerung af bilag IV til konventionen, om beskyttelse af Rhinen mod kemisk forurening (dok. 1-309/80),
- Forslag fra Kommissionen til Rådet til afgørelse om ændring af Rådets afgørelse 78/384/EØF om fastlæggelse af et flerårigt forsknings- og udviklingsprogram vedrørende genanvendelse af papir og pap (indirekte aktion) (dok. 1-331/80).
- Forslag fra Kommissionen til Rådet til forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 337/80 om den fælles markedsordning for vin (dok. 1-354/80),
- Forslag fra Kommissionen til Rådet til afgørelse om intervention fra Den europæiske Socialfond til fordel for personer, der er beskæftiget inden for tekstil- og beklædningssektoren, erhvervsudøvere fra andre stater, personer, der er ramt af beskæftigelsesvanskeligheder (unge under 25 år), og kvinder (dok. 1-357/80),
- Forslag fra Kommissionen til Rådet til direktiv om ændring af direktiv 70/457/EØF og 70/458/EØF om den fælles sortliste over landbrugsplanter og om handel med grønsagsfrø (dok. 1-427/80),

6. Afgørelse om uopsættelig forhandling

Næste punkt på dagsordenen var afgørelse om en række anmodninger om uopsættelig forhandling.

- *Forslag til beslutning om Simon Malloys skæbne* (dok. 1-499/80)

Anmodningen om uopsættelig forhandling blev ikke imødekommet.

Beslutningsforslaget henvistes i overensstemmelse med artikel 25 i forretningsordenen til det kompetente udvalg, i dette tilfælde retsudvalget.

- *Forslag til beslutning om Europa-Parlamentets hjemsted* (dok. 1-500/80)

Anmodningen om uopsættelig forhandling blev imødekommet.

Beslutningsforslaget opførtes på dagsordenen for den 2. mødeperiode i november 1980.

- *Forslag til beslutning om kvinders repræsentation i den nye Kommission* (dok. 1-504/80)

Roudy tog ordet.

Anmodningen om uopsættelig forhandling blev imødekommet.

Beslutningsforslaget opførtes på dagsordenen for i indværende møde.

- *Betænkning af Dankert strukturelle problemer i Det forenede Kongerige og konvergens* (dok. 1-505/80)

Dankert tog ordet.

Anmodningen om uopsættelig forhandling blev imødekommet.

Betænkningen opførtes på dagsordenen for indværende møde.

7. Landbrugernes situation i Albenga (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under ét om tre beslutningsforslag:

- Forslag til beslutning af Lega m.fl. for det europæiske folkepartis gruppe (CD-gruppen) om situationen for landbrugerne på Albenga-sletten (Liguria) og i de omliggende områder, der rammes af naturkatastrofen den 22. september 1980 (dok. 1-478/80)
- Forslag til beslutning af Carossino m.fl. for gruppen af kommunister og beslægtede om den vanskelige situation for landbrugerne i Albenga (Liguria) og omliggende områder som følge af oversvømmelsen den 22. september 1980 (dok. 1-482/80)
- Forslag til beslutning af Didò m.fl. om situationen for landbrugerne på Albenga-sletten (Liguria) og de omliggende områder, der rammes af naturkatastrofen den 22. september 1980 (dok. 1-495/80).

Carossino tog ordet.

Fredag den 17. oktober 1980

Formanden meddelte, at beslutningsforslagene ville blive sat under afstemning i næste afstemningstid (se punkt 20 i denne protokol).

Han erklærede forhandlingen for afsluttet.

8. Oversvømmelserne i Frankrig (forhandling)

Combe forelagde det beslutningsforslag, som han sammen med andre havde stillet for den liberale og demokratiske gruppe om oversvømmelserne i Frankrig (dok. 1-485/80) (se punkt 21 i denne protokol).

Formanden meddelte, at beslutningsforslaget ville blive sat under afstemning i næste afstemningstid.

Han erklærede forhandlingen for afsluttet.

9. Jordskælvet i Algeriet (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forslag til beslutning af Estier for den socialistiske gruppe, Penders for det europæiske folkepartis gruppe (CD-gruppen), Fergusson for den europæiske demokratiske gruppe, Fanti og Ansart for gruppen af kommunister og beslægtede, Berkhouwer for den liberale og demokratiske gruppe og Israel for de europæiske fremskridtsdemokraters gruppe om jordskælvet i Algeriet (dok. 1-491/80/ændr.).

Talere: Pearce for den europæiske gruppe, Ortoli, næstformand i Kommissionen, Glinne for den socialistiske gruppe, Maurice Martin for gruppen af kommunister og beslægtede, Baudis for den liberale og demokratiske gruppe, Herman for det europæiske folkepartis gruppe (CD-gruppen).

Formanden meddelte, at beslutningsforslaget med de dertil stillede ændringsforslag ville blive sat under afstemning i næste afstemningstid (se punkt 22 i denne protokol).

Han erklærede forhandlingen for afsluttet.

10. Strukturelle problemer i Det forenede Kongerige og konvergens (forhandling)

Dankert forelagde den betænkning, som han havde udarbejdet for budgetudvalget om resultatet af Rådets drøftelser af forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til

I. forordning om indførelse af supplerende fællesskabsforanstaltninger, der skal bidrage til løsning af de vigtigste strukturelle problemer, som berører Det forenede Kongerige, og derved til konvergens i EF-landenes økonomier.

II. forordning om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 1172/76 af 17. maj 1976 om indførelse af en finansiel ordning (dok. 1-505/80).

Ortoli, næstformand i Kommissionen, tog ordet.

Formanden meddelte, at beslutningsforslaget ville blive sat under afstemning i næste afstemningstid (se punkt 23 i denne protokol).

Han erklærede forhandlingen for afsluttet.

11. Terrorhandlinger i Europa (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forslag til beslutning fremsat af Blumenfeld for det europæiske folkepartis gruppe (CD gruppen), Glinne for den socialistiske gruppe, Fergusson for den europæiske demokratiske gruppe, Baudis for den liberale og demokratiske gruppe, Israel for de europæiske fremskridtsdemokraters gruppe og De Pasquale om terrorhandlinger i Europa (dok. 1-493/80).

Talere: Sieglerschmidt for den socialistiske gruppe, Tyrrell for den europæiske demokratiske gruppe, Seitlinger for det europæiske folkepartis gruppe (CD-gruppen), Chambeiron, gruppen af kommunister og beslægtede, Baudis for den liberale og demokratiske gruppe, Doublet for de europæiske fremskridtsdemokraters gruppe, Almirante, medlem uden for grupperne, Marshall, Veronesi, Paisley, Glinne, Macciocchi og Ortoli, næstformand i Kommissionen.

Formanden meddelte, at beslutningsforslaget ville blive sat under afstemning i næste afstemningstid (se punkt 24 i denne protokol).

Han erklærede forhandlingen for afsluttet.

Fredag den 17. oktober 1980

FORSÆDE: PIETER DANKERT

Næstformand

12. Lufttransport (afstemning)

Næste punkt på dagsordenen var afstemning om beslutningsforslagene i betænkninger af Schwartzberg (dok. 1-724/79) og Karl-Heinz Hoffmann (dok. 1-469/80).

— Forslag til beslutning i dok. 1-724/79

Præambel og punkt 1 og 2.

Parlamentet vedtog præamblet og disse to punkter.

Punkt 3

— Ændringsforlag nr. 1 af Albers, Seefeld, Gatto, Gabert, Key, Klinkenborg og Loo

— Ændringsforslag nr. 9 af Karl-Heinz Hoffmann for det europæiske folkepartis gruppe (CD-gruppen)

— Ændringsforslag nr. 7 af Beazley

Seefeld tog ændringsforslag nr. 1 tilbage til fordel for ændringsforslag nr. 9.

Beazley tog ændringsforslag nr. 7 tilbage.

Ordføreren tog ordet.

Ændringsforslag nr. 9 vedtoges.

Punkt 4

Ændringsforslag nr. 10 af Karl-Heinz Hoffmann for sin gruppe.

Ordføreren tog ordet.

Ændringsforslag nr. 10 vedtoges.

Parlamentet vedtog det således ændrede punkt 4.

Punkt 5

— Ændringsforslag nr. 2 af Albers m.fl.

— Ændringsforslag nr. 8 af Moorhouse og Hopper for den europæiske demokratiske gruppe.

— Ændringsforslag nr. 11 af Karl-Heinz Hoffmann for sin gruppe.

Seefeld tog ændringsforslag nr. 2 tilbage, og Karl-Heinz Hoffmann tog ændringsforslag nr. 11 tilbage.

Ændringsforslag nr. 8 vedtoges.

Parlamentet vedtog det således ændrede punkt 5.

Punkt 6

Parlamentet vedtog punkt 6.

Punkt 7

— Ændringsforslag nr. 3 af Albers m.fl.

Ordføreren tog ordet.

Ændringsforslag nr. 3 vedtoges.

Parlamentet vedtog det således ændrede punkt 7.

Punkt 8 til 12

Parlamentet vedtog disse punkter.

Punkt 13

Ændringsforslag nr. 4 af Albers m.fl.

Ordføreren tog ordet.

Ændringsforslag nr. 4 vedtoges.

Parlamentet vedtog det således ændrede punkt 13.

Punkt 14

Parlamentet vedtog dette punkt.

Punkt 15

Ændringsforslag nr. 5 af Albers m.fl.

Ordføreren tog ordet.

Ændringsforslag nr. 5 vedtoges.

Punkt 16 til 18

Parlamentet vedtog disse punkter.

Fredag den 17. oktober 1980

Punkt 19

Ændringsforslag nr. 6 af Albers m.fl.

Ordføreren tog ordet.

Ændringsforslag nr. 6 vedtoges.

Parlamentet vedtog det således ændrede punkt 19.

Punkt 20 til 23

Parlamentet vedtog disse punkter.

Hopper anmodede i overensstemmelse med artikel 35, stk. 4, i forretningsordenen sammen med mere end 20 andre medlemmer om at afstemningen om hele beslutningsforslaget blev foretaget ved navneopråb.

Formanden bestemte i overensstemmelse med artikel 35, stk. 6, i forretningsordenen, at det elektroniske afstemningsanlæg skulle anvendes ved denne afstemning samt

ved alle øvrige afstemninger ved navneopråb, som der måtte blive anmodet om.

Parlamentet foretog elektronisk afstemning ved navneopråb.

Resultatet af afstemningen:

antal deltagere i afstemningen: 128 ⁽¹⁾,

ja-stemmer: 115,

nej-stemmer: 12,

stemte hverken for eller imod: 1.

Parlamentet vedtog følgende beslutning:

(¹) Se bilag.

BESLUTNING

om konkurrencebegrænsninger inden for luftfarten

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag til beslutning (dok. 235/78),
- der henviser til Kommissionens memorandum til Rådet om De europæiske Fællesskabers bidrag til udviklingen inden for lufttransporten (KOM(79) 311 endel.),
- der henviser til betænkning fra økonomi- og valutaudvalget og til udtalelse fra transportudvalget (dok. 1-724/79),

1. konstaterer, at den seneste udvikling inden for luftfarten, hovedsagelig hvad angår De forenede Stater og Nordatlanten, viser en tendens til afvikling af reguleringerne og øget konkurrence mellem selskaberne; bemærker, at IATA på Montreal-konferencen blev nødt til at tilpasse sin struktur og sine procedurer til denne udvikling, hvad angår prisfastsættelsen:

2. gør opmærksom på, at Europa-Parlamentet, ikke mindst efter at De europæiske Fællesskabers Domstol den 4. april 1974 har afsagt dom om, at EØF-traktatens konkurrencebestemmelser finder anvendelse på lufttransporten, til stadighed har udtrykt ønske om, at konkurrencepolitikken udvides til at omfatte denne sektor:

3. bifalder derfor principielt Kommissionens forelæggelse af et memorandum om udviklingen inden for lufttransporten i Fællesskabet, indeholdende en række forslag til foranstaltninger med henblik på at øge konkurrencen inden for dette område, og opfordrer Kommissionen til at arbejde hen mod anvendelse af EØF-traktatens konkurrencebestemmelser med de nødvendige undtagelsesbestemmelser;

4. konstaterer, at Fællesskabets nuværende lufttransportstruktur, som hovedsagelig er baseret på bilaterale aftaler mellem medlemsstaterne og selskaberne, resulterer i prisfastsæt-

Fredag den 17. oktober 1980

telser, der er lidt overskuelige og ofte alt for byrdefulde, medens målet burde være adgang til hurtig og billig lufttransport;

5. fremhæver, at den relativ store frihed, som luftfartsselskaberne i de forskellige medlemsstater og i De forenede Stater nyder godt af, giver brugerne større valgmuligheder og har medført betydelige prisnedsættelser i det mindste i begyndelsen; det er navnlig de uafhængige luftfartsselskaber, som har bidraget til denne udvikling;

6. anser det for nødvendigt, at det tilstræbes virkelig at øge konkurrencen inden for Fællesskabets lufttransport til gavn for forbrugerne, for produktiviteten, for selskabernes konkurrenceevne og for hele Fællesskabets økonomi;

7. ønsker en vis liberalisering af adgangen til markedet for ruteflyvning i Fællesskabet, således at de allerede designerede eller nye selskaber dels frit kan tilbyde nye ydelser eller lavere priser og dels under forbehold af de i det pågældende memorandum nævnte beskyttelsesforanstaltninger i givet fald i en række år vil kunne nyde godt af beskyttede trafikrettigheder;

8. ønsker ligeledes en liberalisering af adgangen til markedet for ikke-planmæssig flyvning og i særdeleshed udvidelse af det område, der er omfattet af den af ECAC indgåede aftale, samt bestemmelseslandenes automatiske godkendelse af visse trafiktyper, såsom charterselskabernes IT-rejser;

9. understreger, at man i forbrugernes interesse bør sørge for, at prisstrukturen bliver mere overskuelig og enklere;

10. tilslutter sig de i Kommissionens memorandum indeholdte forslag om generelt at gøre prisstrukturen smidigere, herunder bl.a.:

- indførelse af særlige priser, der er betinget af, at prisen betales forud,
- indførelse af en lavsæsonpris,
- indførelse af en billet, der kun gælder for selve rejsen og ikke inkluderer andre serviceydelser,
- indførelse af en europæisk rundtursbillet,
- generel anvendelse af stand-by pris;

11. mener, at man hurtigst muligt må vedtage følgende foranstaltninger vedrørende charterfly for at rette op på de ulige konkurrenceforhold, som de uafhængige selskaber arbejder under:

- lempelse af geografiske restriktioner og restriktioner vedrørende hyppigheden,
- lempelse af krav om gruppers størrelse, reservationer og forudbetaling,
- ens rettigheder som for ruteselskaber med hensyn til transport under et af post og fragtgods,
- bemyndigelse til, at sælge et antal pladser i flyet under hensyntagen til ekstra krav om opholdets varighed, reservation af plads, om betaling af hotelværelse osv.:

Fredag den 17. oktober 1980

12. henstiller, at Kommissionen bestræber sig på at fjerne de tekniske og administrative hindringer for lufttransporten, som giver anledning til ekstraomkostninger og konkurrencefordrejning;

13. er af den opfattelse, at en udvidelse af konkurrencestemmelserne til også at omfatte lufttransporten kun bør ske gradvis og efter omhyggelige overvejelser, og at man, hvis man skal undgå at svække lufttransportens konkurrenceevne på fællesskabsmarkedet og det interkontinentale marked, derfor må give selskaberne en tilstrækkelig tidsfrist til de nødvendige tilpasninger;

14. anmoder Kommissionen om at indføre et system, så der bliver fuld offentlighed omkring luftfartsselskabernes finansielle resultater og statistik, navnlig hvad angår overskud og underskud på de enkelte ruter;

15. understreger, at man med henblik på at føre kontrol med statsstøtten må tage hensyn til de specifikke udgifter, som har direkte tilknytning til ruter, der beflyves af luftfartsselskaber i offentlighedens interesse; understreger i så henseende den rolle, selskaberne vil kunne spille i regionalpolitikken, og ønsker en forbedring af de ofte utilstrækkelige regionale forbindelser;

16. anmoder om, at Kommissionen som er traktaternes vogter, snarest muligt i overensstemmelse med artikel 87 i EØF-traktaten, udarbejder den gennemførelsesforordning, den har brug for, så den bedre end for øjeblikket, på grundlag af artikel 89 i traktaten, er i stand til at sikre, at konkurrencebestemmelserne anvendes til punkt og prikke på luftfartsselskaberne uden hensyn til deres juridiske form;

17. anmoder Kommissionen om at vurdere følgerne af og fordelene ved en udvikling i retning af et fælles luftrum og en fælles licensudstedelsespolitik på grundlag af udbudsfrihed i hele Fællesskabet;

18. bemærker, at der ved sammenligninger af de europæiske luftfartsselskabers priser og priserne i De forenede Stater bør tages hensyn til Det europæiske Fællesskabs særlige geografiske, energiforsyningsmæssige, sociale og økologiske forhold;

19. mener, at den nødvendige skærpede konkurrence ikke bør føre til en desorganisering af luftfartssystemet, som ville være til skade for brugerne og for hele det europæiske og internationale samfund; nævner i den forbindelse den rolle, IATA kan spille i bestræbelserne på at nå frem til, at forholdene mellem deltagere i lufttransporten bliver bragt ind på et ligeligt og flersidigt grundlag;

20. understreger, at en mere effektiv konkurrence specielt ikke bør føre til en forringelse af tjenesteydelseernes kvalitet eller af luftfartsselskabernes personales rettigheder, men at det derimod må være en betingelse for, at denne kan tillades, at den ikke går ud over den størst mulige beskyttelse af forbrugerne, lufttransportens sikkerhed, sikringen af selskabernes personales fremtid samt miljøbeskyttelsen;

21. understreger endelig, at i betragtning af de mangfoldige interesser, der står på spil, er forudsætningen for, at bestræbelserne på at få indført mere effektiv konkurrence i lufttransporten kan lykkes fuldt ud, at de indgår som et led i en lufttransportpolitik og en generel transportpolitik for Fællesskabet;

Fredag den 17. oktober 1980

22. anmoder Kommissionen om beslutsomt at forfølge de mål, den har sat sig i sit memorandum, og holde Europa-Parlamentet underrettet, så det vagtsomt kan bidrage til denne i høj grad europæiske opgave;

23. pålægger sin formand at sende denne beslutning og udvalgets betænkning til Rådet og til Kommissionen samt til medlemsstaternes parlamenter.

— Forslag til beslutning i dok. 1-469/80

Præambel og punkt 1 til 4

Parlamentet vedtog præamblet og punkt 1 til 4

Punkt 5

Ændringsforslag nr. 1 af Cottrell.

Cottrell anmodede i overensstemmelse med artikel 35, stk. 4, i forretningsordenen sammen med mere end 20 medlemmer om, at afstemningen om dette ændringsforslag foretoges ved navneopråb.

Ordføreren tog ordet.

Bangemann tog ordet til forretningsordenen.

Der foretoges elektronisk afstemning ved navneopråb.

Resultatet af afstemningen:

Antal deltagere i afstemningen: 121 ⁽¹⁾,

ja-stemmer: 41,

nej-stemmer: 78,

Stemte hverken for eller imod: 2.

Parlamentet for eller imod: 2.

Parlamentet vedtog punkt 2.

Punkt 6 til 9

Parlamentet vedtog disse punkter.

Punkt 10

— Ændringsforslag nr. 7 af Moorhouse og Hopper for den europæiske demokratiske gruppe.

— Ændringsforslag nr. 12 af Moreland.

Ordføreren gjorde opmærksom på, at ændringsforslag nr. 12 stort set omhandlede et sprogligt problem.

Moreland tog under disse omstændigheder ændringsforslag nr. 12 tilbage.

Ændringsforslag nr. 7 forkastedes.

Parlamentet vedtog punkt 10.

Punkt 11

Ændringsforslag nr. 8 af Moorhouse og Hopper for deres gruppe.

Ordføreren tog ordet.

Ændringsforslag nr. 8 forkastedes.

Parlamentet vedtog punkt 11.

Punkt 12

Parlamentet vedtog dette punkt.

Punkt 13

Ændringsforslag nr. 9 af Moorhouse og Hopper for deres gruppe.

Moorhouse tog ændringsforslaget tilbage.

Parlamentet vedtog punkt 13.

Punkt 14

Ændringsforslag nr. 2 af Cottrell.

Ordføreren tog ordet.

(¹) Se bilag.

Fredag den 17. oktober 1980

Ændringsforslag nr. 2 forkastedes.

Parlamentet vedtog punkt 14.

Efter punkt 14

Ændringsforslag nr. 4 af Moreland (nyt punkt 14 a)

Ordføreren tog ordet.

Ændringsforslag nr. 4 forkastedes.

Punkt 15 til 17

Parlamentet vedtog disse punkter.

Punkt 18

Ændringsforslag nr. 10 af Moorhouse og Hopper for deres gruppe.

Ordføreren tog ordet.

Ændringsforslag nr. 10 vedtoges.

Punkt 19

Ændringsforslag nr. 11 af Moorhouse og Hopper for deres gruppe.

Ordføreren tog ordet.

Ændringsforslag nr. 11 forkastedes.

Parlamentet vedtog punkt 19.

Punkt 20

Ændringsforslag nr. 3 af Moorhouse og Hopper for deres gruppe.

Ordføreren tog ordet.

Ændringsforslag nr. 3 forkastedes.

Parlamentet vedtog punkt 20.

Punkt 21 til 28

Parlamentet vedtog disse punkter.

Punkt 29

Ændringsforslag nr. 5 af Moreland.

Ordføreren tog ordet.

Ændringsforslag nr. 5 forkastedes.

Parlamentet vedtog punkt 29.

Punkt 30 og 31

Parlamentet vedtog disse punkter.

Efter punkt 31

Ændringsforslag nr. 6 af Moreland (nyt punkt 31 a).

Ordføreren tog ordet.

Ændringsforslag nr. 6 vedtoges.

Punkt 32 til 36

Parlamentet vedtog disse punkter.

Punkt 37

Ændringsforslag nr. 13 af von Bismarck.

Ordføreren tog ordet.

Ændringsforslag nr. 13 vedtoges.

Parlamentet vedtog det således ændrede punkt 37.

Punkt 38 til 40

Parlamentet vedtog disse punkter.

Moreland afgav en stemmeforklaring for den europæiske demokratiske gruppe.

Moorhouse anmodede i overensstemmelse med artikel 35, stk. 4, i forretningsordenen sammen med mere end 21 andre medlemmer om, at afstemningen om hele beslutningsforslaget foretoges ved navneopråb.

Parlamentet foretog elektronisk afstemning ved navneopråb.

Resultat af afstemningen:

— antal deltagere i afstemningen: 121 ⁽¹⁾,

ja-stemmer: 110,

nej-stemmer: 2,

Stemte hverken for eller imod: 0.

Parlamentet vedtog følgende beslutning:

⁽¹⁾ Se bilag.

Fredag den 17. oktober 1980

BESLUTNING

om memorandum fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber om De europæiske Fællesskabers bidrag til udviklingen inden for lufttransporten

Europa-Parlamentet,

- der henviser til memorandum fra Kommissionen (KOM(79) 311 endl.),
 - der henviser til forslag til beslutning om den civile luftfart, fremsat af Moorhouse for den europæiske demokratiske gruppe, (dok. 1-242/79),
 - der henviser til transportudvalgets interimsbetænkning (dok. 1-341/79) ⁽¹⁾,
 - der henviser til transportudvalgets betænkning og udtalelse fra økonomi- og valutaudvalget (dok. 1-469/80),
 - der henviser til sine betænkning over forslag fra Kommissionen til rådet til beslutning om de første foranstaltninger til en fælles optræden på lufttrafikområdet (dok. 195/72 og 328/72) ⁽²⁾,
 - der henviser til sin betænkning over forslag fra Kommissionen til Rådet til en beslutning om indførelse af en konsultationsprocedure vedrørende internationale aktioner på luftfartsområdet (dok. 1-475/79) ⁽³⁾,
 - der henviser til sine betænkninger om større effektivitet i lufttrafikstyringen og flyvekontrollen (dok. 49/78 og 106/79) ⁽⁴⁾ samt om oprettelse af et samordnet flyvekontrolsystem på europæisk plan (dok. 1-274/80) ⁽⁵⁾,
 - der henviser til sin betænkning over meddelelse fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til et handlingsprogram for den europæiske luftfart (dok. 203/76) ⁽⁶⁾,
 - der henviser til de fakta, der indsamledes under de fire høringer, transportudvalget organiserede om lufttrafikkens forskellige aspekter, samt til de skriftlige bidrag, der er modtaget fra kompetente organisationer og eksperter,
1. udtrykker tilfredshed med Kommissionens initiativ, idet denne med udfærdigelsen af sit memorandum har ydet et positivt bidrag til etableringen af en fælles luftfartspolitik, og opfordrer Kommissionen til inden for denne sektor at udarbejde forslag til retsforskrifter med den nødvendige vedholdenhed og fasthed;
 2. erklærer sig absolut overbevist om, at Fællesskabets lufttrafikordning og -struktur er modtagelig for forbedringer, og tilslutter sig Kommissionens standpunkt, der går ud på, at der ubetinget må træffes foranstaltninger med henblik herpå;
 3. gør tillige opmærksom på lufttrafikkens yderst komplekse karakter, samt på, at den i høj grad må ses i international sammenhæng, men finder dog en reform påbudt, uden at den grundlæggende struktur bringes i fare;
 4. anser det derfor for absolut nødvendigt, at der ved fællesskabsforanstaltninger for lufttransporten inden for Fællesskabet tages hensyn til de internationale følger heraf for tredjelande, for så vidt som disse berører lufttrafikken i Fællesskabet:

⁽¹⁾ EFT nr. C 289 af 19. 11. 1979, s. 15.

⁽²⁾ EFT nr. C 19 af 12. 4. 1973, s. 52.

⁽³⁾ EFT nr. C 309 af 10. 12. 1979, s. 59.

⁽⁴⁾ EFT nr. C 131 af 5. 6. 1978, s. 31 og EFT nr. C 140 af 5. 6. 1979, s. 20.

⁽⁵⁾ EFT nr. C 197 af 4. 8. 1980, s. 44.

⁽⁶⁾ EFT nr. C 178 af 2. 8. 1976, s. 8.

Fredag den 17. oktober 1980

5. konstaterer med tilfredshed, at Kommissionen fremfører, at fællesskabsinitiativer skal vurderes ud fra deres forventede positive virkninger:

6. gør i den forbindelse opmærksom på, at fremtidige foranstaltninger på lufttransportområdet skal træffes ud fra følgende hovedprincipper:

- forbedring af udbudet af tjenesteydelser til forbrugerne,
- fornuftige rammebetingelser for levedygtige luftfartsselskaber under effektiv ledelse,
- sikring og udbygning af arbejdspladserne,
- forbedring af lufttrafiksikkerheden,
- mindskelse af miljøforurening forårsaget af lufttrafikken,
- energibesparelse:

7. gør samtidig opmærksom på, at det af hensyn til Fællesskabets luftfartsselskabers konkurrenceevne er af allerstørste betydning, at eventuelle fællesskabsforanstaltninger drøftes med tredjelande og kompetente internationale organisationer, navnlig den internationale organisation for civil luftfart (ICAO) og den europæiske konference for civil luftfart (ECAC);

8. finder internationalt samarbejde absolut nødvendigt med henblik på rationalisering og øget produktivitet inden for luftfartssektoren, f.eks. det tekniske samarbejde fra ATLAS og KSSU;

a) *Konkurrence og flypriser*

9. minder om, at EØF-traktatens generelle bestemmelser og dermed også konkurrencereglerne og f.eks. etableringsretten finder anvendelse på lufttransporten, hvilket er bekræftet af Domstolen, i dens domme nr. 167/73 og 2/74:

10. gør opmærksom på, at en uindskrænket anvendelse af EØF-traktatens konkurrenceregler uden nogen undtagelsesbestemmelse kunne medføre:

- at ethvert luftfartsselskab på et hvilket som helst tidspunkt kan oprette eller nedlægge en hvilken som helst rute, og at luftfartsselskabet frit kan fastsætte sine priser, såvidt medlemsstaternes suverænitet i luften rækker;
- at ethvert luftfartsselskab på baggrund af de i dets hjemland eksisterende omkostningsfordele kan fortrænge et hvilket som helst andet selskab, som ikke har en sådan omkostningsfordel, fra en given rute;
- at arbejdspladser kan blive overflyttet til de lande der har det laveste omkostningsniveau;
- at lidet rentable ruter risikerer at blive nedlagt, hvorved Fællesskabet ikke mere vil kunne opfylde sit ansvar på det samfundsøkonomiske område; og sine forpligtelser;

11. fastslår, at lufttrafikkens særstilling som tjenesteydelsessystem er af afgørende offentlig interesse, og at den manglende nødvendige integration på det økonomiske, finansielle, skattemæssige og sociale område modvirker en samlet anvendelse af konkurrencebestemmelserne på luftfarten, uden at der indrømmes denne de nødvendige fritagelser, og at forskellene hos forbrugerne med hensyn til indkomst og købekraft og hos luftfartsselskaberne med

Fredag den 17. oktober 1980

hensyn til omkostningsniveau og -struktur er for store til, at der i den nærmeste fremtid kan gennemføres en løfterig fuldstændig liberalisering;

12. mener, at det eksisterende bilaterale system for adgang til fællesmarkedet efterhånden må indgå i afbalancerede og fleksible multilaterale rammer uden at fremkalde alvorlige markedsforstyrrelser eller påvirke det eksisterende lufttrafiknet, hvori de nationale flyselskaber på grund af deres forpligtelse til at stille regelmæssige forbindelser til rådighed har en væsentlig betydning, og afventer med interesse resultaterne af de undersøgelser, som Kommissionen i øjeblikket foretager;

13. advarer således imod de farer, der er forbundet med en dereguleringspolitik efter amerikansk model, og henstiller, at konkurrencebestemmelserne indføres gradvis inden for den europæiske luftfartssektor;

14. anmoder Kommissionen om indgående at undersøge nedenstående arbejdsskema med henblik på udarbejdelse af forslag i overensstemmelse hermed;

(i) foranstaltninger til fjernelse af konkurrencefordrejninger, navnlig:

- statsstøtte
- faste valutakurser
- forenkling af formaliteter

(ii) foranstaltninger, der fremmer integrationen og medfører lettelser for lufttransporten, som f.ek.s:

- harmonisering af tekniske normer
- kompensation for overbooking
- bestemmelser vedrørende chartertrafikken

(iii) trindelte foranstaltninger på europæisk plan, navnlig:

- en gennemført anvendelse af konkurrencereglerne
- adgang til markedet
- fri etableringsret:

b) *Flypriser*

15. er fuldstændig klar over, at de europæiske flyprisers størrelse ofte kritiseres, og tilslutter sig til en vis grad denne kritik, men gør opmærksom på, at det dels kun er knap en fjerdedel af passagererne, der betaler den fulde pris, dels at landingsrettighederne, omkostninger til flyvekontrol og personale samt brændstofpriserne i sammenligning med De forenede Stater ligger betydelig højere i Europa, og at produktiviteten endvidere begrænses af det gennemsnitlige antal passagerer, flyruternes gennemsnitslængde og de anvendte flys kapacitet;

16. finder det nødvendigt at opbyde alle kræfter for under hensyntagen til de effektive omkostninger og virksomhedernes rentabilitet tilsammen at gøre de i fællesskabsvirksomhederne gældende priser mere gennemskuelige og ensartede og efterhånden mindske dem, og anser det tillige for tilrådeligt at tage størrelsen af visse priser op til fornyet overvejelse under hensyntagen til de reelle omkostninger og de for luftfartsselskaberne rimelige og nødvendige fortjenstmargener;

Fredag den 17. oktober 1980

17. finder den eksisterende mangfoldighed af priser absurd og fuldstændig uoverskuelig og derfor ikke i de passagerers interesse, der hyppigt betaler mere end rimeligt og mener derfor, at alle involverede parter må bestræbe sig på at skabe større klarhed og gennemskuelighed;

18. mener, at der hidtil ikke er foreslået noget brugbart alternativ til den fremgangsmåde, der nu anvendes ved prisfastsættelsen, og at Kommissionen hurtigst muligt bør gå i gang med at undersøge dette spørgsmål;

c) *Flynettet og de regionale flyforbindelser*

19. gør opmærksom på, at dereguleringspolitikken i De forenede Stater har ført til overkoncentration på de ruter, der giver det største overskud, og til afskaffelse af en lang række mindre lukrative ruter, og mener, at der kan og må opnås en mere ensartet og sammenhængende ordning for lufttrafikken i Fællesskabet gennem foranstaltninger og fornyelser på fællesskabsplan, som tager hensyn til de komplicerede problemer og virkningerne heraf på internationalt, nationalt og regionalt plan;

20. frygter, at en dereguleringspolitik i Europa på grund af de vidt forskellige betingelser, som luftfartsselskaberne arbejder under på de to kontinenter, kan få endnu mere fatale følger for de regionale flyforbindelser;

21. mener, at man ved overvejelser om udvidelse af rutenettet må tage følgende i betragtning:

- (i) det europæiske rutenets nuværende struktur og muligheden for »interlinig«.
- (ii) den potentielle efterspørgsel og nye ruters forventede rentabilitet,
- (iii) tilstedeværelsen af andre former for transport,
- (iv) flyvekontrollens og lufthavnenes kapacitet;

22. ser det som en væsentlig opgave for Fællesskabet, navnlig under hensyntagen til artikel 80 i EØF-traktaten, at fremme videreudviklingen, udvidelsen og den økonomiske integration af lufttrafiknettet og derved tage passende hensyn til behovene i de mindre begunstigede områder, navnlig de perifere områder og ø-områderne;

23. er fast overbevist om, at faste flyforbindelser er af grundlæggende betydning og bør tilskyndes med henblik på disse regioners økonomiske frigørelse og udvikling;

24. mener imidlertid at finansieringsbyrden i forbindelse med de ruter, der drives med henblik på den regionale udvikling, men som giver tab, må løses på redelig vis i form af tilpasset kompensation,

25. opfordrer Kommissionen til at uddybe dette spørgsmål og snarest forelægge Rådet passende forslag, hvori der tages højde for den rolle, Fællesskabets finansielle instrumenter kan spille;

d) *De sociale aspekter*

26. mener, at det sociale aspekt af de af Kommissionen foreslåede retningslinjer ikke blev taget tilstrækkelig i betragtning og derfor må undersøges og overvejes nærmere;

Fredag den 17. oktober 1980

27. anser det for ønskeligt at luftfartspersonalets frie bevægelighed og gensidig anerkendelse af certifikater, diplomer og kvalifikationspapirer realiseres;

28. mener, at harmoniseringen af arbejdsbetingelserne på grund af de meget forskellige nationale bestemmelser ikke kan gennemføres umiddelbart og derfor er et langsigtet mål;

29. modsætter sig en politik, hvor øget produktivitet og lavere priser ensidigt rammer arbejdstagerne;

30. finder det endvidere ønskeligt, at luftfartspersonalet orienteres om alle vigtige spørgsmål og får mulighed for at blive hørt, når der skal træffes relevante organisatoriske foranstaltninger;

31. anser det endelig for ønskeligt, at der på fællesskabsplan nedsættes et paritetisk udvalg, hvor arbejdstagere og -givere er repræsenteret, og hvor følgerne af en harmonisering af arbejdsforholdene undersøges nøje, og glæder sig over Det økonomiske og sociale Udvalgs interesse for de sociale aspekter af den civile lufttrafik;

32. understreger, at luftfartsselskaberne og lufthavnsmyndighederne må ofre mere opmærksomhed på faciliteter for rejsende med særlige behov, såsom ældre, handicappede og mødre med børn;

e) *Flysikkerhed til lands og i luften*

33. minder om, at den vesteuropæiske lufttrafiks nuværende mangler kun kan fjernes gennem vidtrækkende samarbejde og samordning mellem de nationale luftfartsmyndigheder;

34. gentager den opfattelse, det allerede tidligere har givet udtryk for, nemlig at oprettelsen af et integreret europæisk system til styring af lufttrafikerterne er nødvendig, og at denne opgave bør tillægges Eurocontrol;

35. gør endnu en gang opmærksom på det ønskelige i, at Eurocontrol bevarer sine operative opgaver og tildeles udøvende beføjelser vedrørende den aktive flyvekontrol i medlemsstaters øvre luftrum;

36. opfordrer indtrængende regeringerne i de medlemsstater, der er tilknyttet Eurocontrol, til den 20. november i år at muliggøre gennemførelsen af ovennævnte målsætninger i den kommende konvention;

37. betragter en styrkelse og standardisering af sikkerhedssystemerne til lands og i luften som et centralt og primært mål for en fælles politik for luftfarten; inden for denne førende sektor skal derfor udbygningen af forskningen og den industrielle produktion på fællesskabsplan fremmes;

f) *Luftfartsindustrien*

38. er overbevist om, at konkurrencen inden for flyproduktionssektoren kan og bør forbedres gennem en styrkelse af producenteres produktivitet og ydeevne; giver udtryk for dyb bekymring over den manglende støtte, som fly, der fremstilles i Europa, får hos de europæiske luftfartsselskaber; er sig bevidst, at dette for en dels vedkommende skyldes, at der mangler et egnet udbud af fly fremstillet inden for Fællesskabet; mener, at der gennem de hidtidige fælles bestræbelser ganske vist er nået meget, men at der endnu findes mange samordningsmuligheder for flyproducenterne i medlemsstaterne; erklærer, at de statslige europæi-

Fredag den 17. oktober 1980

ske luftfartsselskaber — hvis eksistens er afhængig af midler fra staten — i stedet for praktisk talt automatisk at købe »dusin«-fly i USA fremme den europæiske flyindustri, idet der føres fælles drøftelser om planer for fremtidige europæiske fly;

39. gør sig til talsmand for en styrkelse, differentiering og fremskyndelse af de europæiske flybygningsprogrammer, for fremme af drøftelser mellem flyselskaberne og fabrikanterne for videnskabelig forskning, for eventuelle subsidier fra Fællesskabernes finansielle instrumenter og generelt for udvidelse af såvel luftfartsindustrien som flyvekontrollen i Fællesskabet;

40. udtrykker bekymring over, at den europæiske fly- og flymotorindustri fremtid ellers vil være truet, hvilket vil medføre tab af arbejdspladser; går ind for udviklingen af ny teknologi og udbygningen af »Airbus-familien«;

41. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og til Kommissionen samt til medlemsstaternes parlamenter.

13. *Direktiv om kreditforsikring* (afstemning)

Næste punkt på dagsordenen var afstemning om beslutningsforslaget i betænkning af Fischbach (dok. 1-457/80).

Parlamentet vedtog følgende beslutning:

BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til direktiv om ændring af første direktiv 73/239/EØF om samordning af de administrative eller ved lov fastsatte bestemmelser om adgang til udøvelse af direkte forsikringsvirksomhed bortset fra livsforsikring, for så vidt angår kreditforsikring

Europa-Parlamentet

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet ⁽¹⁾,
- hørt af Rådet i overensstemmelse med artikel 57, stk. 2, i EØF-traktaten (dok. 1-373/79),
- der henviser til EØF-traktaten, navnlig artikel 3, litra b) og f), artikel 54, stk. 3, samt artikel 90, 92 og 113.
- der henviser til almindelig plan for ophævelse af begrænsninger i etableringsfriheden ⁽²⁾, navnlig afsnit IV C,

⁽¹⁾ EFT nr. C 245 af 29. 9. 1979, s. 7.

⁽²⁾ EFT nr. 2 af 15. 1. 1962, s. 36/62.

Fredag den 17. oktober 1980

- der henviser til betænkning fra retsudvalget og til udtalelse fra økonomi- og valutaudvalget (dok. 1-457/80),
- der henviser til, at Fællesskabets udstedelse af retsakter ifølge ordlyden af Rådets første direktiv af 24. juli 1973 (73/239/EØF) ⁽¹⁾ skal lette adgangen til og udøvelsen af visse former for forsikringsvirksomhed, samtidig med at der garanteres de sikrede og tredje-mænd en tilstrækkelig beskyttelse,
- der henviser til, at den mulighed, en af medlemsstaterne beholdt for at opretholde forbudet mod, at navnlig kreditforsikring og kaufionsforsikring udøves sideløbende med andre forsikringsgrene, hindrede den fulde virkeliggørelse af etableringsfriheden på det pågældende område,
- der henviser til, at man i forbindelse med vedtagelsen af det første direktiv ikke anså det for muligt at anvende direktivets almindelige bestemmelser på kredit- og kaufionsforsikringsvirksomhed,
- der henviser til, at den obligatoriske brancheadskillelse bevirker, at selskaber, der udøver flere former for forsikringsvirksomhed, ikke må udøve kreditforsikring i Forbundsrepublikken Tyskland, medens de tyske kreditforsikrings-selskaber kan etablere sig i de andre medlemsstater,
- der henviser til, at gennemførelsen af den fælles handelspolitik indebærer en ensartet udformning af de enkelte medlemsstaters eksportpolitik, hvoraf de garantier, staten yder eksportkreditforsikringsvirksomhed, udgør en væsentlig del,

a) *Kaufionsforsikring*

1. tiltræder ophævelsen af forbudet mod, at kreditforsikring og kaufionsforsikring udøves sideløbende eller samtidig med andre forsikringsbrancher;
2. tager til efterretning, at bestemmelserne i direktivet fra 1973 fremover — uden nogen form for ændring — finder anvendelse på kaufionsforsikring;
3. anmoder imidlertid Kommissionen om at forvise sig om, at de pågældende bestemmelser ikke er gunstigere end de bestemmelser, der gælder for andre virksomheder (banker og andre pengeinstitutter), som udøver forretning af samme art;

b) *Kreditforsikring*

4. konstaterer, at Kommissionen foreslår, at eksportkreditforsikringsvirksomhed for statens regning eller med statsgaranti varigt skal holdes uden for det første direktivs anvendelsesområde;
5. bemærker, at dette, således som det foreslås af Kommissionen, vil bevare en forskelsbehandling af den offentlige og den private sektor;
6. henleder opmærksomheden på, at en sådan forskelsbehandling er uforenelig med principperne for det fælles marked, for så vidt angår:
 - eksport til et andet medlemsland, idet statsgarantien udgør en støtte, der ikke kan accepteres i handelen inden for Fællesskabet,
 - og eksport til tredjelande, for så vidt som der for den af staten ydede garanti endnu ikke gælder principper, der er fastlagt inden for rammerne af den fælles handelspolitik;

(¹) EFT nr. L 228 af 16. 8. 1973, s. 3 (navnlig anden betragtning).

Fredag den 17. oktober 1980

7. mener — på baggrund af det ansvarlige kommissionsmedlems udtalelser ⁽¹⁾ over for retsudvalget — at udelukkelsen af kreditforsikringsvirksomhed fra direktivets anvendelsesområde bør begrænses til handelssamkvem med tredjelande, indtil en senere samordning har fundet sted;

8. mener, at en ændring af det foreliggende forslag i denne retning gør det muligt at udvide etableringsfriheden yderligere på det pågældende område, samtidig med at det fortsat vil være nødvendigt

— at fastlægge en fællesskabsholdning til spørgsmålet om eksportstøtte til tredjelande; statsgaranti til eksportkreditforsikringsvirksomhed er et eksempel på denne støtte ⁽²⁾;

— at sikre fuldstændig ensartede konkurrencebetingelser for private og offentlige virksomheder ⁽³⁾;

9. anmoder derfor Kommissionen om inden for en frist på 18 måneder fra vedtagelsen af denne beslutning at udforme henstillinger med det formål som led i den fælles handelspolitik at udforme principper for samordning af de nationale bestemmelser, som finder anvendelse på eksportkreditforsikringsvirksomhed;

10. opfordrer Kommissionen til at drage omsorg for en større klarhed i de forslag, den forelægger Rådet, navnlig når det drejer sig om forslag til ændring af allerede gældende fællesskabsretsakter, og til at optage nedenstående ændringer i sit forslag i overensstemmelse med artikel 149, stk. 2, i EØF-traktaten.

⁽¹⁾ Jf. bilag III til retsudvalgets betænkning (dok. 1-457/80).

⁽²⁾ Jf. beslutning om harmonisering af eksportstøtteordningerne vedtaget af Europa-Parlamentet den 15. juni 1977 (EFT nr. C 163 af 11. 7. 1977, s. 42) og Cousté-betænkningen (dok. 129/77).

⁽³⁾ Jf. beslutning om den syvende beretning om konkurrencepolitikken fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber vedtaget af Europa-Parlamentet den 13. oktober 1978 (EFT nr. C 261 af 6. 11. 1978 s. 48) og Damseaux-betænkningen (dok. 334/78).

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER ⁽¹⁾

TEKST ÆNDRET AF
EUROPA-PARLAMENTET

Rådets direktiv om ændring af første direktiv 74/239/EØF om samordning af de administrativt eller ved lov fastsatte bestemmelser om adgang til udøvelse af direkte forsikringsvirksomhed bortset fra livsforsikring, for så vidt angår kreditforsikring

Rådets direktiv om ændring af første direktiv 73/239/EØF om samordning af de administrativt eller ved lov fastsatte bestemmelser om adgang til udøvelse af direkte forsikringsvirksomhed bortset fra livsforsikring, for så vidt angår kreditforsikring og kautionsforsikring

Præmbel og 1. og 2. betragtning uændrede

den beskyttelse af forsikringstagerne, som hjemles i dette direktiv, overtages af staten, når eksportkreditforsikringsvirksomheden gennemføres for statens regning eller med statsgaranti, hvoraf følger, at udelukkelsen af

der skal for så vidt angår eksportkreditforsikringsvirksomhed sikres fri konkurrence mellem den offentlige og den private sektors virksomheder, de risici, som ved samhandel inden for Fællesskabet dækkes af eksport-

⁽¹⁾ Fuldstændig tekst se EFT nr. C 245 af 29. 9. 1979, s. 7.

Fredag den 17. oktober 1980

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

TEKST ÆNDRET AF
EUROPA-PARLAMENTET

denne form for virksomhed fra direktivets anvendelsesområde skal opretholdes;

kreditforsikring, adskiller sig ikke i økonomisk henseende fra de risici, som dækkes af kreditforsikring i forbindelse med handeler, der gennemføres på en medlemsstats hjemmemarked, derfor bør kreditforsikringsvirksomhed for statens regning eller med statsgaranti i dette tilfælde henhøre under direktivets anvendelsesområde, der bør for eksportkreditforsikringsvirksomhed inden for rammerne af samhandelen mellem medlemsstaterne og tredjelande senere gennemføres en samordning af de nationale bestemmelser for at få gennemført en fælles eksportpolitik, som er et væsentligt led i den fælles handelspolitik,

Resterende betragtninger uændret de

Artikel 1

I direktiv 73/239/EØF foretages følgende ændringer:

1. Artikel 2, stk. 2, litra d), affattes således:
 - »d) eksportkreditvirksomhed for statens regning eller med statsgaranti.«

Artikel 1

I direktiv 73/239/EØF foretages følgende ændringer:

1. Artikel 2, stk. 2, litra d), affattes således:
 - »d) indtil en senere samordning eksportkreditvirksomhed for statens regning eller med statsgaranti, dersom forsikringsstagerens kunde er borger i et tredjeland;«

Stk. 2. uændret

3. Efter artikel 15 indføres en artikel 15 a) med følgende ordlyd:

»De tekniske reserver i forbindelse med kreditforsikringen samt denne forsikringsgrens resultater skal opføres særskilt i regnskabet.« ⁽¹⁾

4. Efter den nye artikel 15 a) indføres en artikel 15 b) med følgende ordlyd:

»1. For den under nr. 14 i punkt A i bilaget anførte forsikringsklasse (i det følgende benævnt «kreditforsikring») skal der oprettes en udligningsreserve, ⁽²⁾, som skal dække et eventuelt

⁽¹⁾ Jf. artikel 3 i Kommissionens forslag.

⁽²⁾ Jf. artikel 2, stk. 1, første komma i Kommissionens forslag.

Fredag den 17. oktober 1980

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

TEKST ÆNDRET AF
EUROPA-PARLAMENTET

teknisk tab, som opstår, i statusåret inden for kreditforsikringen ⁽¹⁾.

2. Hver medlemsstat afgør selv, efter hvilken af følgende metoder den beregner denne udligningsreserve:

— Udligningsreservens teoretiske størrelse og størrelsen af den årlige overførsel til den beregnes efter statistisk-matematiske metoder.

— Størrelsen af den teoretiske udligningsreserve udgør 150 % af den højeste i de seneste fem regnskabsår opnåede nettopræmie. Fra det tekniske overskud i hvert regnskabsår overføres til udligningsreserven det beløb, der skal til for at nå op på det teoretiske beløb ⁽²⁾.

3. Reserven indregnes indtil de i stk. 2 angivne beløb ikke i solvensmargenen og er inden for disse grænser fradragsberettiget i skattemæssig henseende ⁽³⁾.

4. Bestemmelserne i denne artikel finder ikke anvendelse på virksomheder, hvor præmieindtægten fra kreditforsikring udgør mindre end 5 % af den samlede præmieindtægt for de pågældende virksomheder.«

3. Artikel 16, stk. 2, andet punktum, affattes således: Er der imidlertid tale om virksomheder, som i det væsentlige kun dækker kredit-, storm-, hagl- og frostrisici — enten en eller flere af disse risici — tages der dog hensyn til de seneste syv regnskabsår som referenceperiode for gennemsnittet af skader.«

5. uændret

4. Artikel 17, stk. 2, litra a), affattes således:

6. uændret

»a) Garantifonden kan dog ikke være mindre end:

— 1 000 000 regningsenheder for de risici eller en del af de risici, som hører under den i punkt A i bilaget under nr. 14 anførte forsikringsklasse, og såfremt de inden for denne forsikringsklasse

⁽¹⁾ Jf. artikel 2, stk. 2, i Kommissionens forslag.

⁽²⁾ Jf. artikel 2 stk. 1, anden halvdel i Kommissionens forslag.

⁽³⁾ Jf. artikel 2, stk. 3, i Kommissionens forslag.

Fredag den 17. oktober 1980

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERTEKST ÆNDRET AF
EUROPA-PARLAMENTET

årligt bogførte præmier og bidrag i hvert af de tre seneste regnskabsår har overskredet 1 000 000 regningsenheder eller 5 % af de af den pågældende virksomhed bogførte præmier eller bidrag;

- 400 000 regningsenheder for de risici eller en del af de risici, der hører under en af de i punkt A i bilaget under numrene 10, 11, 12, 13, 14, såfremt forudsætningerne i det tidligere led ikke er opfyldt, og 15 anførte klasser«. (resten uændret)

5. I artikel 17, stk. 2, indsættes følgende litra d):

- »d) skal en virksomhed, som udøver kreditforsikring, forhøje den garantifond, som skal oprettes i henhold til litra a), til 1 000 000 regningsenheder, indrømmer medlemsstaten den hertil en frist på tre år.

Fristen begynder at løbe, når de i første led i litra a) nævnte forudsætninger er opfyldt. *Medlemsstaterne bestemmer, på hvilken måde forhøjelsen skal foretages.*«

Artikel 2

1. For den under nr. 14 punkt A i bilaget til direktiv 73/239/EØF anførte forsikringsklasse (i det følgende benævnt »kreditforsikring«) skal der oprettes en udligningsreserve, hvortil der i hvert regnskabsår, hvori der opnås et teknisk overskud, skal overføres 75 % af dette tekniske overskud, dog ikke mere end 12 % af den i regnskabsåret bogførte nettopræmie, indtil den udgør 150 % af den højeste i de seneste fem regnskabsår opnåede nettopræmie.

2. Et teknisk tab, som opstår i statusåret inden for kreditforsikringen, skal dækkes af denne udligningsreserve.

3. reserven indregnes indtil de i stk. 1 angivne beløb ikke i solvensmargenen og er inden for disse grænser fradragsberettiget i skattemæssig henseende.

7. I artikel 17, stk. 2, indsættes følgende litra d):

- »d) Skal en virksomhed, som udøver kreditforsikring, forhøje den garantifond, som skal oprettes i henhold til litra a), til 1 000 000 regningsenheder, indrømmer medlemsstaten den hertil en frist på tre år; denne forhøjelse skal gennemføres gradvis.

Fristen begynder at løbe, når de i første led i litra a) nævnte forudsætninger er opfyldt.

Artikel 2

1. udgår

2. udgår

3. udgår

Fredag den 17. oktober 1980

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERTEKST ÆNDRET AF
EUROPA-PARLAMENTET*Artikel 3*

De tekniske reserver i forbindelse med kreditforsikringen skal opføres særskilt. Kreditforsikringens resultater skal fremgå af regnskabet.

Artikel 4

Medlemsstaterne ændrer deres nationale forskrifter i overensstemmelse med dette direktiv senest *tolv* måneder efter meddelelsen af direktivet og underretter straks Kommissionen herom

De anvender de ændrede forskrifter efter udløbet af en frist på *atten* måneder fra tidspunktet for denne meddelelse.

Artikel 5

Fra tidspunktet for meddelelsen af dette direktiv tilsender medlemsstaterne Kommissionen ordlyden af de vigtigste administrativt eller ved lov fastsatte bestemmelser, som de udsteder på det område, der er omfattet af dette direktiv.

Artikel 6

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

14. Generelle toldpræferencer efter 1980 (afstemning)

Næste punkt på dagsordenen var afstemning om beslutningsforslaget i Pearce-betænkningen (dok. 1-455/80).

Præmbel

Parlamentet vedtog præamblet.

Punkt 1

Ændringsforslag nr. 4 af Cohen for den socialistiske gruppe.

Artikel 3

udgår

Artikel 2

Medlemsstaterne ændrer deres nationale forskrifter i overensstemmelse med dette direktiv senest *atten* måneder efter meddelelsen af direktivet og underretter straks Kommissionen herom.

De anvender de ændrede forskrifter efter udløbet af en frist på *fireogtyve* måneder fra tidspunktet for denne meddelelse.

Artikel 3

uændret

Artikel 4

uændret

Ordføreren tog ordet.

Ændringsforslag nr. 4 vedtoges.

Punkt 2

Parlamentet vedtog dette punkt.

Punkt 3

Ændringsforslag nr. 5 af Cohen for sin gruppe.

Ordføreren tog ordet.

Fredag den 17. oktober 1980

Ændringsforslag nr. 5 vedtoges.

Efter punkt 6

Punkt 4

— Ændringsforslag nr. 6 af Cohen for sin gruppe.

Ændringsforslag nr. 3 af sir David Nicolson m. fl. (nyt punkt 6a))

Ordføreren tog ordet.

— Ændringsforslag nr. 2 af sir David Nicolson, Welsh, Seeler og Majonica.

Ændringsforslag nr. 3 vedtoges.

Ordføreren tog ordet.

Punkt 7 og 8

Ændringsforslag nr. 6 vedtoges.

Parlamentet vedtog disse punkter.

Ændringsforslag nr. 2 forkastedes.

Punkt 9

Punkt 5

Ændringsforslag nr. 7 af Cohen for sin gruppe.

Ændringsforslag nr. 9 af Cohen for sin gruppe.

Ordføreren tog ordet.

Ordføreren tog ordet.

Ændringsforslag nr. 9 vedtoges.

Ændringsforslag nr. 7 vedtoges.

Punkt 10

Efter punkt 5

Ændringsforslag nr. 1 af sir David Nicolson og Welsh (nyt punkt 5a))

Parlamentet vedtog punkt 10.

Ordføreren tog ordet.

Efter punkt 10

Ændringsforslag nr. 1 vedtoges.

Ændringsforslag nr. 10 af Modiano (nyt punkt 10 a))

Ordføreren tog ordet.

Punkt 6

Ændringsforslag nr. 8 af Cohen for sin gruppe.

Ændringsforslag nr. 10 forkastedes.

Stemmeforklaringer: Elaine Kellett-Bowman, Welsh og Caretoni Romagnoli for de italienske medlemmer af gruppen af kommunister og beslægtede.

Ordføreren tog ordet.

Parlamentet vedtog følgende beslutning:

Ændringsforslag nr. 8 vedtoges.

BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om meddelelse fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet om retningslinjer for Det europæiske Fællesskabs ordning med generelle toldpræferencer for perioden efter 1980

Europa-Parlamentet

— der henviser til meddelelse fra Kommissionen til Rådet (KOM(80) 104 endel.),

— hørt af Rådet (dok. 1-67/80),

Fredag den 17. oktober 1980

— der henviser til sine beslutninger af 6. oktober 1970 ⁽¹⁾, 9. juni 1971 ⁽²⁾, 13. december 1973 ⁽³⁾, 12. juli 1974 ⁽⁴⁾, 17. oktober 1974 ⁽⁵⁾, 16. oktober 1975 ⁽⁶⁾, 14. oktober 1976 ⁽⁷⁾, 11. oktober 1977 ⁽⁸⁾ og 15. december 1978 ⁽⁹⁾,

— der henviser til betænkning fra udvalget for udvikling og samarbejde og til udtalelser fra landbrugsudvalget, økonomi- og valutaudvalget og udvalget for eksterne økonomiske forbindelser (dok. 1-455/80),

1. hilser velkommen, at Kommissionen har udarbejdet et dokument, indeholdende retningslinjerne for dens hensigter med hensyn til den generelle toldpræferenceordning for de kommende år, men mener ikke, at det billede, den giver af ordningen i de første 10 år, er tilstrækkelig detaljeret til at skabe et klart indblik i ordningens virkelige betydning for udviklingslandene;

2. støtter fuldt ud en fortsættelse af denne ordning og håber, at man vil nå frem til en bedre definition af og forståelse for denne ordnings forbindelse med Fællesskabets øvrige støtteordninger for udviklingslandene;

3. henleder opmærksomheden på den lave udnyttelse (60 %) af tilbudet under denne ordning og mener, at en forøgelse af tilbudet bør ske i tilslutning til en intensiv oplysningskampagne, således at eksportørerne i udviklingslandene i højere grad kan gøre brug af mulighederne;

4. bemærker, at de lande, som for øjeblikket drager størst fordel af ordningen, generelt er de delvis industrialiserede lande snarere end de fattige lande, og at handelen under ordningen for de fattigste landes vedkommende undertiden er koncentreret på nogle få varer;

5. anmoder Rådet om ved udarbejdelsen af den generelle toldpræferenceordning for de kommende år at udforme ordningen på en sådan måde, at det ved anvendelsen heraf bliver muligt at skelne mellem de begunstigede landes industrialiseringsniveau, og anmoder Kommissionen om ved anvendelsen af ordningen at tage hensyn til disse forskelle med hensyn til industrialiseringsgrad;

6. anbefaler, at de udviklingslande, der ikke nyder godt af andre præferenceordninger med Fællesskabet, og som ikke er medlemmer af Lomé-konventionen, reelt gives forret til at nyde godt af fordelene i forbindelse med de generelle toldpræferencer;

7. understreger, at det meget ofte er sådan, at de fattigste lande kun har gavn af præferencer for landbrugsvarer, og anmoder derfor indtrængende om, at der optages flere landbrugsvarer i ordningen;

8. bemærker, at tildeling af toldindrømmelser ikke er den eneste måde, hvorpå Fællesskabet kan hjælpe udviklingslandene, og opfordrer Kommissionen til at udforme andre instrumenter til fremme af investering i disse lande;

⁽¹⁾ EFT nr. C 129 af 26. 10. 1970, s. 13.

⁽²⁾ EFT nr. C 66 af 1. 7. 1971, s. 15.

⁽³⁾ EFT nr. C 2 af 9. 1. 1974, s. 55.

⁽⁴⁾ EFT nr. C 93 af 7. 8. 1974, s. 91.

⁽⁵⁾ EFT nr. C 140 af 13. 11. 1974, s. 42.

⁽⁶⁾ EFT nr. C 257 af 10. 11. 1975, s. 30.

⁽⁷⁾ EFT nr. C 259 af 4. 11. 1976, s. 27.

⁽⁸⁾ EFT nr. C 266 af 7. 11. 1977, s. 16.

⁽⁹⁾ EFT nr. C 6 af 8. 1. 1979, s. 88.

Fredag den 17. oktober 1980

9. går ind for enhver mulig forenkling af oprindelsesreglerne og ser gerne, at en yderligere udvikling af de forskellige former for »kumulativ« oprindelse tages op til en alvorlig overvejelse, idet disse skulle gælde for regionale sammenslutninger af udviklingslande eller fællesskabslande, samt henstiller indtrængende, at der sættes kraftigere ind for at forklare eksportører og importører oprindelsesregler og fremgangsmåder;

10. er glad for Kommissionens generelle indsats for at forenkle ordningen og anmoder om, at forordningerne udstedes tidligere og med længere varighed, så Fællesskabets industrier kan foretage de nødvendige tilpasninger;

11. går ind for ordningens autonome karakter, men kræver at få detaljeret indblik i ordningens reelle betydning og anmoder derfor Kommissionen om i tilslutning til sit orienterende dokument at forelægge et dokument for Parlamentet, der indeholder oplysninger om denne betydning;

12. udtrykker bekymring i forbindelse med forslaget om, at Rådet skal involveres i forvaltningen af ordningen; gentager, at dette er Kommissionens opgave, og opfordrer Rådet til ikke at overskride sine beføjelser på dette område.

15. Forordning om importafgifter på blandinger og sæt (afstemning)

Næste punkt på dagsordenen var afstemning om beslutningsforslaget i betænkning af Clinton (dok. 1-443/80).

Parlamentet vedtog følgende beslutning:

BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til forordning om fastlæggelse af importafgifter på blandinger og sæt (landbrugsprodukter)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet ⁽¹⁾
- hørt af Rådet i overensstemmelse med artikel 43 i EØF-traktaten (dok. 1-329/80),
- der henviser til betænkning fra landbrugsudvalget og til udtalelse fra budgetudvalget (dok. 1-443/80),
- der henviser til, at formålet med den foreslåede foranstaltning er at undgå eventuelt misbrug i forbindelse med import af blandinger af landbrugsvarer på grund af mangler ved de nugældende retsakter,

tiltræder Kommissionens forslag.

(1) EFT nr. C 189 af 26. 7. 1980, s. 3.

Fredag den 17. oktober 1980

16. Afgørelse om udryddelse af afrikansk svinepest på Sardinien (afstemning)

Næste punkt på dagsordenen var afstemning om beslutningsforslaget i Ligios-betænkningen (dok. 1-446/80).

Parlamentet vedtog følgende beslutning:

BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til afgørelse om en finansiel aktion fra Fællesskabets side med henblik på udryddelse af afrikansk svinepest på Sardinien

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet ⁽¹⁾,
 - hørt af Rådet i overensstemmelse med artikel 43 i EØF-traktaten (dok. 1-368/80),
 - der henviser til sin beslutning af 18. januar 1980 om bekæmpelse af afrikansk svinepest ⁽²⁾,
 - der henviser til betænkning fra landbrugsudvalget og til udtalelse fra budgetudvalget (dok. 1-446/80),
1. tiltræder Kommissionens forslag;
 2. anmoder om, at disse udryddelsesforanstaltninger suppleres med foranstaltninger omfattende de pestramte afrikanske lande, hvorfra denne sygdom kan brede sig til Fællesskabet;
 3. henstiller til Kommissionen, at den så meget som muligt fremmer den igangværende videnskabelige forskning, således at man kan udvikle en effektiv vaccine for at forebygge denne epizooti, da det er vanskeligt fuldstændig at bekæmpe den ved hjælp af sanitære foranstaltninger i områder, hvor svinene ofte får lov at gå frit omkring, og hvor vildsvin og andre vilde dyr, der er smittebærere, kan medvirke til at sprede den;
 4. mener, at bestemmelserne om slagtning af alle svin og desinficering ikke kun bør begrænses til provinsen Nuoro, men også bør omfatte alle de tilstødende områder udenfor provinsen, hvor der kan forekomme smitekilder.

⁽¹⁾ EFT nr. C 232 af 10. 9. 1980, s. 8.

⁽²⁾ EFT nr. C 34 af 11. 2. 1980, s. 108.

Fredag den 17. oktober 1980

17. Fællesskabsstøtte til ris til udsæd (afstemning)

Næste punkt på dagsordenen var afstemning om beslutningsforslaget i betænkning af Jürgens (dok. 1-444/80).

*Præambel**De første fire led*

Parlamentet vedtog disse led.

Femte led

— Ændringsforslag nr. 1 af Gautier.

Ordføreren tog ordet vedrørende de to første ændringsforslag.

Da udfaldet af afstemningen ved navneopråb var tvivlsomt, stemtes der ved, at medlemmerne rejste sig fra deres pladser, hvorved ændringsforslag nr. 1 vedtoges.

Parlamentet vedtog det således ændrede femte led.

Sjette led

— Ændringsforslag nr. 2 af Gautier.

Ændringsforslag nr. 2 vedtoges.

Parlamentet vedtog det således ændrede sjette led.

Efter sjette led

Ændringsforslag nr. 3 af Gautier (nyt led).

Ordføreren tog ordet.

Ændringsforslag nr. 3 forkastedes.

Punkt 1

Ændringsforslag nr. 4 af Gautier

Ordføreren tog ordet.

Ændringsforslag nr. 4 forkastedes.

Parlamentet vedtog punkt 1.

Punkt 2

Parlamentet vedtog dette punkt.

Parlamentet vedtog følgende beslutning:

BESLUTNING

om tildeling af fællesskabsstøtte til ris til udsæd

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag til beslutning af Pininfarina om tildeling af fællesskabsstøtte til ris til udsæd (dok. 1-69/80);
- der henviser til betænkning fra landbrugsudvalget (dok. 1-444/80),
- der tager til efterretning, at Rådet med to forordninger (nr. 2878/79 og 2879/79 af 17. december 1979 ⁽¹⁾) definitivt har gennemført afgørelsen om at underlægge produktionen af certificeret sædekorn af ris den støtteordning, som har været gældende for andre arter inden for den fælles markedsordning for frøsektoren siden 1971.
- der med tilfredshed bemærker, at hensigten med disse bestemmelser på den ene side er at forbedre produktiviteten og kvaliteten af Fællesskabets risproduktion (der næsten udelukkende kommer fra Italien) og på den anden side er at kompensere for reduktionen af

(¹) EFT nr. L 325 af 21. 12. 1979, s. 1 og 5.

Fredag den 17. oktober 1980

det produktionsniveau, der er sikret Fællesskabets risproduktion i forhold til de amerikanske konkurrenter efter GATT-forhandlingerne i april 1979,

- der henviser til udtalelse fra Det økonomiske og sociale Udvalg af 27. september 1979, hvori det bemærkedes, at »Udvalget mener, at de mål, Kommissionen sætter sig, bedst opfyldes, hvis støtten ydes direkte til brugerne af de udvalgte frø«,
- der henviser til, at Parlamentet den 26. oktober 1979 selv tiltrådte Kommissionens forslag, dog med den henstilling »indgående at undersøge muligheden for at yde denne støtte direkte til brugerne af certificeret ris til udsæd for at sikre, at støtten bliver mere effektiv«. ⁽¹⁾,

1. er af den opfattelse, af Fællesskabet med henblik på produktionsåret for ris for 1980/81 bør ændre det kriterium for tildeling af støtte, der er fastsat i ovennævnte forordninger, og yde støtte til brugerne af certificeret sædekorn, i stedet for til producenterne, og anmoder derfor fællesskabsorganerne om snarest at intervenere i denne henseende;
2. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og til Kommissionen.

⁽¹⁾ EFT nr. C 289 af 19. 11. 1979, s. 49.

18. Forordninger om landbruget i Nordirland (afstemning)

Næste punkt på dagsordenen var afstemning om beslutningsforslaget i betænkning af Barbarella (dok. 1-492/80).

Clement tog på sin gruppes vegne de tre ændringsforslag tilbage, som Davern og Fanton havde stillet for de europæiske fremskridtsdemokraters gruppe.

Parlamentet vedtog følgende beslutning:

BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til

- I. forordning om fremme af landbrugets udvikling i de ugunstigt stillede områder i Nordirland
- II. forordning om en fælles aktion til forbedring af vilkårene for forarbejdning og afsætning af æg, fjerkræ, korn og foder i Nordirland
- III. ændring til sidstnævnte forslag til forordning

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet ⁽¹⁾
- hørt af Rådet i overensstemmelse med artikel 43 i EØF-traktaten (dok. 1-314/80),
- der henviser till betænkning fra landbrugsudvalget og udtalelse fra budgetudvalget (dok. 1-492/80),

⁽¹⁾ EFT nr. C 176 af 15. 7. 1980, s. 6 og EFT nr. C 171 af 17. 7. 1980, s. 5.

Fredag den 17. oktober 1980

- der henviser til den særlige situation og til de ugunstige miljøforhold inden for landbruget i Nordirland,
 - der henviser til, at de forskellige foreslåede foranstaltninger supplerer de lignende foranstaltninger, der allerede er i gang i det vestlige Irland,
1. bedømmer positivt den vilje, Kommissionen har givet udtryk for med forslaget om en særlig aktion i Nordirland, som skal gennemføres ved territoriale interventioner,
 2. mener dog, at væksten i landbrugssektoren i dårligt stillede områder kun kan fremmes, og i mange tilfælde faktisk kun er mulig, dersom den støttes af tværsektorielle udviklingsprogrammer;
 3. er derfor af den opfattelse, at det ville have været mere hensigtsmæssigt at foreslå et integreret udviklingsprogram, der kunne fremme økonomiske aktiviteter udover landbruget;
 4. mener, at en pakke generelle interventioner også ville have muliggjort en bedre sammenknytning mellem de foreslåede foranstaltninger og således have gjort dem mere virkningsfulde;
 5. er af den opfattelse, at aktionen til forbedring af betingelserne for forædling og markedsføring af visse landbrugsprodukter, selv om den er nødvendig, burde falde ind under anvendelsesrammen for forordning 355/77 for at undgå særlige bestemmelser, som ikke er tilstrækkelig begrundede;
 6. er af den opfattelse, at det i dette tilfælde ville have været nødvendigt at forøge det finansielle bidrag i henhold til forordning 355/77, som det var tilfældet for aktionen til intervention i det vestlige Irland, for således at undgå enhver forskelsbehandling;
 7. opfordrer endelig kraftigt Rådet til snarest, sammen med de særlige aktioner for Nordirland, at vedtage hele strukturreformpakken, hvis hurtige vedtagelse Parlamentet længe har anmodet om.

19. Direktiv om landbruget i de franske oversøiske departementer (afstemning)

Næste punkt på dagsordenen var afstemning beslutningsforslaget i Cresson-betænkningen (dok. 1-489/80).

Parlamentet vedtog følgende beslutning:

Fredag den 17. oktober 1980

BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til Rådet til direktiv om udvikling af landbruget i de franske oversøiske departementer

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet (KOM(80) 384 endel.),
- hørt af Rådet i overensstemmelse med artikel 43 i EØF-traktaten (dok. 1-348/80),
- der henviser til betænkning fra landbrugsudvalget og udtalelser fra budgetudvalget og fra udvalget for udvikling og samarbejde (dok. 1-489/80),

tiltræder Kommissionens forslag.

20. Situationen for landbrugerne i Albenga (afstemning)

Næste punkt på dagsordenen var afstemning om tre beslutningsforslag.

- *Forslag til beslutning af Lega m.fl. for det europæiske folkepartis gruppe (CD-gruppen)* (dok. 1-478/80).

Parlamentet vedtog følgende beslutning:

BESLUTNING

om situationen for landbrugerne på Albenga-sletten (Liguria) og i de omliggende områder, der rammes af naturkatastrofen den 22. september 1980

Europa-Parlamentet,

- der henviser til det voldsomme uvejr, der den 22. september 1980 ramte Savona-provinsen i Liguria,
- der tager de meget store skader til efterretning, som denne katastrofe har forvoldt grønsags- og blomsterdyrkningen samt strukturen i området,
- der henviser til, at områdets økonomi er afhængig af ca. 3 000 små bedrifter inden for denne sektor, hvis strukturer og anlæg er kommet i alvorlig fare,
- der henviser til den italienske regerings beslutning, hvori Albenga-sletten erklæres for »hårdt ramt katastrofeområde«, samt til de forholdsregler, som regionen Liguria og det italienske parlament er i færd med at træffe.

1. udtrykker sin solidaritet med den hårdt ramte befolkning;
2. anmoder kommissionen om i tilslutning til de foranstaltninger, der træffes af den italienske regering og regionen Liguria, at yde teknisk og finansiel bistand, så anlæggene og drivhusene igen kan tages i brug, og produktionen snarest genoptages;

Fredag den 17. oktober 1980

3. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og til Kommissionen.

— *Forslag til beslutning af Carossino m.fl. for gruppen af kommunister og beslægtede*
(dok. 1-482/80)

Parlamentet vedtog følgende beslutning:

BESLUTNING

om den vanskelige situation for landbrugerne i Albenga (Liguria) og omliggende områder som følge af
oversvømmelsen den 22. september 1980

Europa-Parlamentet,

- der henviser til det voldsomme og uventede skybrud, der den 22. september 1980 ramte området omfattende kommunerne Albenga, Casanova Liguria, Cisano, Carlenda Testico, Ceriale, Ortovero, Stellanello og Villanova, et område med intensiv grønsags- og blomsterdyrkning, såvel i drivhuse som på friland, samt dyrkning af forskellige frugtsorter, hvorved der anrettedes stor skade, en skade, der ved første skøn anslås til omkring 80 milliarder lire,
- der henviser til, at ca. 300 hektar drivhuse er blevet ødelagt, heraf 250 hektar med grønsager og 50 med blomster, hvorved ruderne er fuldstændig sønderknust og glasstykkerne spredt for alle vinde, tillige med ca. 800 hektar grønsager og frugt på friland,
- der henviser til, at det pågældende område, hvor tusinder af meget specialiserede små gartnerier er koncentreret, og hvor der er forvoldt alvorlig skade på 2 500 af disse, er et af de få landbrugsområder i regionen Liguria,
- der henviser til de enorme omkostninger, der vil være forbundet med at udbedre den skade, som disse små gartnerier har lidt,
- der henviser til, at der er stor fare for, at disse gartnere vil miste deres inden- og udenlandske markeder efter flere års anstrengelser for at opbygge en markedsposition og bevare denne, i betragtning af, at deres produktion er baseret på tidlige frugter og grønsager, som kun kan høstes og markedsføres på meget begrænsede tidspunkter,
- der er klar over, at hurtig finansiel hjælp fra fællesskabsinstitutionerne er nødvendig,
- der henviser til den italienske regerings beslutning, hvori Albenga-sletten erklæres for »hårdt ramt katastrofeområde«, samt til de forholdsregler, som regionen Liguria og det italienske parlament er i færd med at træffe,

1. udtrykker sin solidaritet med den befolkning, som er ramt af skybruddet;

Fredag den 17. oktober 1980

2. anmoder Kommissionen om snarest at yde tilstrækkelig støtte også af finansiell karakter til genopbygningsarbejdet;
3. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og til Kommissionen.

— Forslag til beslutning af Didò m.fl. (dok. 1-495/80)

Parlamentet vedtog følgende beslutning:

BESLUTNING

om situationen for landbrugerne på Albenga-sletten (Liguria) og de omliggende områder, der rammes af naturkatastrofen den 22. september 1980

Europa-Parlamentet,

- der henviser til det voldsomme uvejr, der den 22. september 1980 ramte gartneri- og blomsterkulturene i Savona-provinsen i Liguria,
 - der henviser til de enorme udgifter til den støtte, som landbrugerne har brug for til fornyelsen af produktionsmidlerne og beplantningerne, som blev alvorligt beskadiget af uvejret,
 - der henviser til den italienske regerings dekret, hvori Albenga-sletten udpeges til »hårdt ramt katastrofeområde«, og til de foranstaltninger, der er ved at blive vedtaget af regionen Liguria og i det italienske parlament,
1. udtrykker sin solidaritet med den befolkning, der er hårdt ramt af uvejret;
 2. opfordrer Kommissionen til at yde hensigtsmæssig finansiell bistand med henblik på en øjeblikkelig genoptagelse af produktionen;
 3. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og til Kommissionen.

21. Oversvømmelserne i Frankrig (afstemning)

Næste punkt på dagsordenen var afstemning om beslutningsforslaget af Combe m.fl. for den liberale og demokratiske gruppe (dok. 1-485/80).

Hord anmodede i overensstemmelse med artikel 35, stk. 4, i forretningsordenen sammen med mere end 20 medlemmer om, at afstemningen om dette beslutningsforslag foretoges ved navneoprøb.

Fredag den 17. oktober 1980

Bangemann meddelte, at der i præamblets første led til listen over departementer burde føjes departementerne Gard og Hautes-Alpes.

Der foretoges elektronisk afstemning ved navneopråb.

Resultatet af afstemningen:

Antal deltagere i afstemningen: 84 ⁽¹⁾,

Ja-stemmer: 81,

Nej-stemmer: 1,

Stemte hverken for eller imod: 2.

Bangemann og lady Elles tog ordet til forretningsordenen.

Parlamentet vedtog følgende beslutning:

BESLUTNING

om oversvømmelserne i Frankrig

Europa-Parlamentet,

- der henviser til de kraftige regnskyl, som har forårsaget omfattende ødelæggelser i hundredvis af virksomheder i flere franske departementer, nemlig i Haute-Loire, Loire, Lozère, Aveyron, Ardèche, Gard og Hautes-Alpes,
 - der henviser til, at det er absolut nødvendigt, at der træffes hasteforanstaltninger for at bringe økonomien på fode igen og for at sikre beskæftigelsen i dette område,
 - der henviser til, at boliger, værksteder, produktionsmateriel og lagre ofte for 100 % vedkommende er ødelagt som følge af denne katastrofe,
1. appellerer om europæisk solidaritet og takker Kommissionen for dens første, hurtige ydelse, men ønsker i betragtning af ulykkens omfang, at der ydes større finansiel bistand til dette område, hvis økonomi er ramt i uhyggelig grad;
 2. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen.

⁽¹⁾ Se bilag.

Fredag den 17. oktober 1980

22. **Jordskælvet i Algeriet** (afstemning)

Næste punkt på dagsordenen var afstemning om beslutningsforslaget fremsat af seks politiske grupper (dok. 1-491/80/ændr.).

Enright anmodede i overensstemmelse med artikel 35, stk. 2, i forretningsordenen sammen med 20 andre medlemmer om, at afstemningen om hele beslutningsforslaget foretoges ved navneopråb.

Præamblet

Parlamentet vedtog præamblet.

Punkt 1

Ændringsforslag nr. 1 og 2 af Purvis for den europæiske demokratiske gruppe.

Da udfaldet af afstemningen ved håndsoprækning var tvivlsomt, stemtes der ved, at medlemmerne rejste sig fra deres pladser, hvorved ændringsforslag nr. 1 vedtoges.

Ændringsforslag nr. 2 vedtoges.

Parlamentet vedtog det således ændrede punkt 1.

Punkt 2 til 4

Parlamentet vedtog disse punkter.

Stemmeforklaringer: Chambeiron for gruppen af kommunister og beslægtede, Glinne for den socialistiske gruppe, Pearce, Sieglerschmidt samt lady Elles for den europæiske demokratiske gruppe.

Der foretoges elektronisk afstemning ved navneopråb.

Resultatet af afstemningen:

Antal deltagere i afstemningen: 86 ⁽¹⁾,

Ja-stemmer: 85,

Nej-stemmer: 1,

Stemte hverken for eller imod: 0.

Parlamentet vedtog følgende beslutning:

⁽¹⁾ Se bilag.

BESLUTNING

om jordskælvet i Algeriet

Europa-Parlamentet,

— der er rystet over den nye naturkatastrofe, som har ramt Algeriet, og som for anden gang i et kvart århundrede har ødelagt størstedelen af byen El Asnam,

— der føler med de tusinder af ofre for dette jordskælv,

1. udtrykker sin sympati med det algeriske folk;
2. støtter den store og øjeblikkelige indsats fra både medlemsstaternes og Kommissionens side for at yde bistand til de ti tusinder af sårede og hjemløse;
3. opfordrer Kommissionen og Rådet til at fortsætte og yderligere øge denne indsats, navnlig gennem Fællesskabernes budget for 1981, så der kan ydes et effektivt bidrag til genopbygning af det katastroferamte område;
4. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, til Kommissionen og til den algeriske regering.

Fredag den 17. oktober 1980

23. Strukturelle problemer i Det forenede Kongerige og konvergens (afstemning)

Næste punkt på dagsordenen var afstemning om beslutningsforslaget i betænkning af Dankert (dok. 1-505/80).

Parlamentet vedtog følgende beslutning:

BESLUTNING

om resultatet af Rådets drøftelser af forslag fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber til

- I. forordning om indførelse af supplerende fællesskabsforanstaltninger, der skal bidrage til løsning af de vigtigste strukturelle problemer, som berører Det forenede Kongerige, og derved til konvergens i EF-landenes økonomier
- II. forordning om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 1172/76 af 17. maj 1976 om indførelse af en finansiel ordning

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Rådets afgørelser af 30. maj 1980 angående Det forenede Kongeriges bidrag til Fællesskabernes budget ⁽¹⁾,
- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet ⁽²⁾,
- hørt af Rådet (dok. 1-273/80),
- der henviser til Revisionsrettens udtalelse,
- der henviser til Europa-Parlamentets udtalelse om disse forslag ⁽³⁾,
- der henviser til de kontakter, der har været mellem Rådet og repræsentanter for Europa-Parlamentet, i forbindelse med Rådets drøftelser,
- der henviser til resultatet af disse drøftelser
- der henviser til betænkning fra budgetudvalget (dok. 1-505/80),
- der henviser til følgende betragtninger:
 - Europa-Parlamentet anmodede om, at man indledte samrådsproceduren, hvis nogle af dets ændringsforslag ikke godkendtes af Rådet;
 - det påhviler det derfor at tage stilling til, om samrådsproceduren skal indledes;
 - i sine ændringsforslag søgte det at forbedre de kontrolprocedurer, der foreslås af Kommissionen, at nedsætte et rådgivende ad hoc-udvalg, der skulle rådgive Kommissionen inden vedtagelsen af programmer, at få fastslået, at udgifter i forbindelse med supplerende foranstaltninger til fordel for Det forenede Kongerige skulle være ikke-obligatoriske, og at sikre, at budgetmyndigheden fik fuldstændige oplysninger om forslagernes virkning i praksis;

⁽¹⁾ EFT nr. C 158 af 27. juni 1980.

⁽²⁾ EFT nr. C 169 af 9. 7. 1980, s. 10, og C 171 af 11. 7. 1980, s. 6.

⁽³⁾ EFT nr. C 265 af 13. 10. 1980, s. 47.

Fredag den 17. oktober 1980

1. erkender, at Rådet har godkendt Parlamentets tekniske ændringsforslag til sikring af, at der gives den dokumentation, der er nødvendig for den tilfredsstillende kontrol med Fællesskabets udgifter, og hvorved det sikres, at udgifter tilbagebetales, hvor der er blevet udbetalt forskud, uden at der er gennemført passende programmer;
2. påpeger, at Rådet yderligere har godkendt et ændringsforslag om, at Kommissionen regelmæssigt skal holde budgetmyndigheden underrettet om gennemførelsen af forslagene og om eventuelle vanskeligheder;
3. gør opmærksom på, at mens Rådet har godkendt Parlamentets forslag om nedsættelse af et rådgivende ad hoc-udvalg, der skal afgive udtalelse til Kommissionen, inden programmer vedtages, er dette udvalgs opgave ikke begrænset til en rent rådgivende; Kommissionen kunne derfor inden for to måneder blive nedstemt ved kvalificeret flertal i Rådet, hvis det rådgivende udvalg skulle være af en anden mening;
4. bemærker, at Rådet ikke har godkendt Parlamentets vigtigste ændringsforslag, baseret på Revisionsrettens udtalelse, og hvorefter udbetalingen af 10 % af programmets finansiering skulle stilles i bero, indtil disse programmer var gennemført;
5. bemærker også, at Rådet ikke har godkendt, at udgifter i forbindelse med supplerende foranstaltninger til fordel for Det forenede Kongerige bør være ikke-obligatoriske;
6. erkender, at der er sket fremskridt under drøftelserne i Rådet og mellem Rådets og Parlamentets repræsentanter;
7. er klar over, at en fastholden af, at samrådsproceduren skal indledes i fuldt omfang, kunne skabe yderligere politiske vanskeligheder i Rådet, hvis interne politiske enighed allerede er bragt i fare, og om hvis funktion som politisk institution der er rejst tvivl;
8. vedtager at give afkald på, at samrådsproceduren indledes, og tager Rådets afgørelser til efterretning;
9. gentager imidlertid sin bekymring over, at der ikke findes tilstrækkelige kontrolprocedurer, før tilgodehavender udbetales til de enkelte programmer; påpeger, at Rådet vil stå med det fulde ansvar for eventuelle vanskeligheder som følge af denne mangel;
10. pålægger budgetudvalget og udvalget for budgetkontrol nøje at gennemgå Kommissionens regelmæssige beretninger om, hvordan foranstaltningerne fungerer, og beder dem oplyse det om alle eventuelle kontrolvanskeligheder;
11. bekræfter atter sit synspunkt, hvorefter det rådgivende ad hoc-udvalg bør have en rent rådgivende rolle; beklager, at Kommissionen synes at have accepteret, at dette rådgivende udvalg og Rådet kan gribe ind i Kommissionens eneansvar for gennemførelsen af budgettet; vil fortsætte med at forsvare sit synspunkt med hensyn til den passende rolle for rådgivende udvalg, i forbindelse med de samrådsprocedurer, der allerede er indledt herom;
12. fremfører igen det princip, at enhver udgift i forbindelse med supplerende foranstaltninger til fordel for Det forenede Kongerige bør være ikke-obligatorisk;

Fredag den 17. oktober 1980

13. der henviser til, at

- (i) det har taget fuldt hensyn til Rådets interne politiske vanskeligheder,
- (ii) Rådet ikke har overholdt traktatens bestemmelser med hensyn til klassifikation af udgifter i forbindelse med supplerende foranstaltninger til fordel for Det forenede Kongerige,
- (iii) institutionernes harmoniske funktion derfor er bragt i fare, insisterer på, at
 - (a) der indledes generelle forhandlinger med Rådet om klassifikationen af udgifter, og
 - (b) Parlamentet i fuldt omfang inddrages i drøftelserne forud for omstruktureringen af Fællesskabets budget;

14. forbeholder sig ret til at fremsætte passende ændringsforslag under budgetproceduren for 1981, hvis der ikke nås til enighed om klassifikationen af denne udgift.

24. Terrorhandlinger i Europa (afstemning)

Næste punkt på dagsordenen var afstemning om beslutningsforslaget fremsat af fem politiske grupper og De Pasquale (dok. 1-493/80).

Marshall anmodede sammen med 20 andre medlemmer om, at afstemningen om dette beslutningsforslag foretoges ved navneopråb.

Der foretoges elektronisk afstemning ved navneopråb.

Resultatet af afstemningen:

Antal deltagere i afstemningen: 71 ⁽¹⁾,

Ja-stemmer: 69,

Nej-stemmer: 1,

Stemte hverken for eller imod: 1.

Parlamentet vedtog følgende beslutning:

⁽¹⁾ Se bilag.

BESLUTNING

om terrorhandlinger i Europa

Europa-Parlamentet,

— der er dybt rystet over attentaterne i Antwerpen, Bologna, München og Paris,

— der er oprørt over de terrorhandlinger, som finder sted i medlemsstaterne, navnlig i Italien og Det forenede Kongerige;

Fredag den 17. oktober 1980

— der er besluttet på at kræve en kraftig indsats for at tilskynde myndighederne til uophørligt at forfølge terroristerne, som myrder og bringer sorg over europæerne,

1. kræver, at medlemsstaternes regeringer træffer effektive foranstaltninger til at samordne kampen mod terrorismen;
2. kræver, at farerne for en genopblussen af fascismen, rascismen, fremmedhadet og antisemitismen gøres til genstand for den yderste opmærksomhed fra de ansvarlige lovgiveres og myndigheders side;
3. kræver, at loven sættes fuldt ind imod ophavsmændene til disse terrorhandlinger;
4. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, til Rådet og til medlemsstaternes regeringer.

25. **Mindreårige pigers forsvinden i Sydøstasiens flygtningelejre (forhandling og afstemning)**

Fuillet forelagde det beslutningsforslag, som hun sammen med Glinne for den socialistiske gruppe, Simone Martin, Squarcialupi, Macciocchi, Louise Moreau, Fourcade, Scrivener og Caillavet havde fremsat om mindreårige pigers forsvinden i Sydøstasiens flygtningelejre for at blive udnyttet til prostitution (dok. 1-494/80/ændr.).

Talere: Purvis for den europæiske demokratiske gruppe, Collins, *formand for udvalget for miljø- og sundhedsanliggender og forbrugerbeskyttelse*, lady Elles, Prag, Collins, de Courcy Ling, Ortoli, *næstformand i Kommissionen*, og Fuillet.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Parlamentet gik over til afstemning.

Purvis havde for den europæiske demokratiske gruppe stillet ændringsforslag nr. 1 om at erstatte hele beslutningsforslaget af en ny tekst.

Ændringsforslag nr. 1 vedtoges.

Parlamentet vedtog som følge heraf følgende beslutning:

BESLUTNING

om mindreårige pigers forsvinden i Sydøstasiens flygtningelejre for at blive udnyttet til prostitution

Europa-Parlamentet,

— der anerkender det arbejde, som udføres af FN's Flygtningehøjkommissariat, det internationale Røde Kors, UNICEF, Red Barnet og andre anerkendte velgørende organisationer

Fredag den 17. oktober 1980

i forbindelse med ledelsen af flygtningelejrene og for at hjælpe flygtningebørn til at blive genforenet med deres familier,

— der er bekymret over beretningerne om prostitution,

1. anmoder Kommissionen om at aflægge beretning indeholdende kendsgerningerne om disse børns situation i Sydøstasien;

2. anmoder Kommissionen om at aflægge beretning om de europæiske organisationers virksomhed, som fremmer udførselen af børn til adoption;

3. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen.

26. Konflikten mellem Iran og Irak (forhandling og afstemning)

Næste punkt på dagsordenen var forslag til beslutning fremsat af fem politiske grupper og De Pasquale om konflikten mellem Iran og Irak (dok. 1-497/80).

Glinne afstod fra at forelægge beslutningsforslaget.

Talere: Habsburg for det europæiske folkepartis gruppe (CD-gruppen), Fergusson for den europæiske demokratiske gruppe, Beyer de Ryke, Patterson, Bangemann og lady Elles.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Parlamentet gik over til afstemning.

Præambel og punkt 1 og 2

Parlamentet vedtog præamblet og punkt 1 og 2.

Punkt 3

— Ændringsforslag nr. 1 af Patterson

— Ændringsforslag nr. 2 af Habsburg, Rabbethge, Dalsass, Pöttering og von Wogau.

Da udfaldet af afstemningen ved håndsoprækning var tvivlsomt, stemtes der ved, at medlemmerne rejste sig fra deres pladser, hvorved ændringsforslag nr. 1 vedtoges. Ændringsforslag nr. 2 bortfaldt dermed.

Punkt 4 og 5

Parlamentet vedtog disse punkter.

Stemmeforklaringer: Lord O'Hagan, Arndt, Moreland, Cottrell, Bangemann, Griffiths, Forth og lady Elles.

Parlamentet vedtog følgende beslutning:

BESLUTNING

om konflikten mellem Iran og Irak.

Europa-Parlamentet,

— der henviser til, at konflikten mellem Irak og Iran er yderst alvorlig og stiller spørgsmålstegn ved de to landes fremtid, ved deres befolkningers velfærd og ved stabiliteten i området,

Fredag den 17. oktober 1980

— der ligeledes henviser til faren for, at denne konflikt, hvor begrænset den end kan forekomme, vil berøre Europa og andre lande i omfattende grad,

1. bekræfter sin tro på princippet om forhandlingsløsninger på alle internationale stridigheder;
2. kræver, at supermagterne og de øvrige lande i området øjeblikkeligt afholder sig fra enhver indgriben, det være sig militært eller på anden måde, og navnlig, at de afholder sig fra at levere våben til de krigsførende parter;
3. foreslår, at Fællesskabets medlemsstater tilbyder at genoprette freden ved venskabelig mellemkomst;
4. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, til udenrigsministrene i politisk samarbejde og til medlemsstaternes regeringer.

27. Kvinder i den nye Kommission (forhandling og afstemning)

Roudy forelagde det beslutningsforslag, som hun sammen med Hoff, Maij-Weggen, Roberts, von Alemann, Squarzialupi, Dekker, Lentz-Cornette, Geurtsen, Schmid, Pruvot, Wiczorek-Zeul, Sieglerschmidt, Chouraqui, Pelikan, Macciocchi, Fourcade, Viehoff, Weber, Walz, Von der Vring, Linde, Ripa de Meana, Quin, Van den Heuvel, Schwartzberg, Krouwel-Vlam, Nord og Boot havde stillet om kvinders repræsentation i den nye Kommission (dok. 1-504/80).

Boot tog ordet.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Cottrell anmodede om, at formanden i overensstemmelse med artikel 33, stk. 3, i forretningsordenen; konstaterede, om der var et beslutningsdygtigt flertal til stede, men der var ikke ni andre medlemmer, som støttede denne anmodning.

Parlamentet vedtog følgende beslutning:

BESLUTNING

om kvinders repræsentation i den nye Kommission

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag til beslutning af Luster m.fl. om indsættelse af Kommissionen for De europæiske Fællesskaber (dok. 1-586/79),
- der henviser til forslag til beslutning af Hoff m.fl. om sammensætningen af den nye Kommission for De europæiske Fællesskaber (dok. 1-804/79),

Fredag den 17. oktober 1980

— der henviser til betænkning af 14. april 1980 udarbejdet af Jean Rey for det politiske udvalg om »forbindelserne mellem Europa-Parlamentet og Kommissionen for De europæiske Fællesskaber på baggrund af den kommende fornyelse af denne« (dok. 1-71/80),

1. bekræfter på ny, at det er af altafgørende betydning, at kvinderne er behørigt repræsenteret i Kommissionen;

2. anmoder Rådet om at forhøre sig om medlemsstaternes reaktion på de henstillinger, der er udtrykt i betænkning af 14. april 1980 udarbejdet af Jean Rey for det politiske udvalg om »forbindelserne mellem Europa-Parlamentet og Kommissionen for De europæiske Fællesskaber på baggrund af den kommende fornyelse af denne«;

3. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og medlemsstaternes regeringer.

28. Fri etableringsret for arkitekter (forhandling og afstemning)

Ferri, *formand for retsudvalget*, forelagde den betænkning, som Gillot havde udarbejdet for dette udvalg om udøvelse af retten til etablering og fri udveksling af tjenesteydelser på arkitektområdet (dok. 1-439/80).

Talere: Patterson, *ordfører* for udtalelsen fra udvalget for ungdom, kultur, uddannelse, information og sport, Luster, Coppeters og Ortoli, *næstformand i Kommissionen*.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Parlamentet gik over til afstemning og vedtog følgende beslutning:

Beslutning

om udøvelse af retten til etablering og fri udveksling af tjenesteydelser på arkitektområdet

Europa-Parlamentet,

— der henviser til sin beslutning af 1. juli 1968 ⁽¹⁾ om forslag til direktiv vedrørende gennemførelse af etableringsfrihed og fri udveksling af tjenesteydelser for selvstændig erhvervsvirksomhed for arkitekter samt gensidig anerkendelse af diplomer, eksamensbeviser og andre kvalifikationspapirer med henblik på arkitekters selvstændige virksomhed (dok. 65/67),

— der henviser til forslag til beslutning (dok. 1-810/79),

(1) EFT nr. C 72 af 19. 7. 1968, s. 3.

Fredag den 17. oktober 1980

- der henviser til betænkning fra retsudvalget (dok. 1-439/80) og til udtalelse fra udvalget for ungdom, kultur, uddannelse, information og sport,
 - der henviser til,
 - at tolv år er forløbet siden Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til direktive vedrørende gensidig anerkendelse af diplomer på arkitektområdet,
 - at det forslag, Kommissionen har forelagt Rådet til endelig vedtagelse, er undergået talrige ændringer, siden det blev forelagt Europa-Parlamentet af Rådet i 1967,
1. anmoder Rådet om at foretage en fornyet høringsproces af Europa-Parlamentet på grund af de dybtgående ændringer af den tekst, som Parlamentet blev hørt om, og som det afgav udtalelse om for tolv år siden;
 2. pålægger sin formand at sende denne beslutning og udvalgets betænkning til Rådet og til Kommissionen.

29. Parlamentets sammensætning

Formanden meddelte, at de kompetente franske myndigheder havde meddelt ham, at François-Marie Geronimi var indtrådt som medlem af Parlamentet. Han indtrådte i stedet for Chouraqui, der havde nedlagt sit mandat.

Formanden hilste denne nye kollega velkommen og erindrede om, at ethvert medlem, hvis mandat ikke er prøvet, i henhold til artikel 3, stk. 3, i forretningsordenen deltager midlertidigt i Parlamentets og dets udvalgs møder med samme rettigheder som de øvrige parlamentsmedlemmer.

30. Udvalgenes sammensætning

Efter anmodning fra den socialistiske gruppe godkendte Parlamentet valget af Jalton til medlem af budgetudvalget i stedet for Gaspard.

Efter anmodning fra de europæiske fremskridtsdemokraters gruppe godkendte Parlamentet valget af Lip-

kowski til medlem af udvalget for eksterne økonomiske forbindelser og af Geronimi til medlem af retsudvalget.

31. Tid og sted for næste mødeperiode

Efter forslag fra det udvidede præsidium vedtog Parlamentet at holde sin næste mødeperiode fra den 3. til den 6. november 1980 i Luxembourg.

32. Godkendelse af protokollen

Parlamentet godkendte i overensstemmelse med artikel 17, stk. 2, i forretningsordenen protokollen for dette møde.

Talere: Edward Kellett-Bowman, Prag og Bangemann.

33. Afbrydelse af sessionen

Formanden erklærede Europa-Parlamentets session for afbrudt.

(Mødet hævet kl. 13.00)

H.-J. OPITZ
Generalsekretær

Pieter DANKERT
Næstformand

Fredag den 17. oktober 1980

BILAG

Resultat af afstemningen ved navneoprøb:

(A) = fraværende eller deltog ikke i afstemningen:

(+)= ja-stemmer,

(-)= nej-stemmer,

(0)= stemte hverken for eller imod

Beslutning dok. 1-724/79

Abens (A), Adam (+), Adonnino (A), Aerssen van (A), Agnelli (A), Aigner (A), Alber (A), Albers (A), Alemann von (+), Almirante (+), Ansart (A), Ansqer (A), Antoniozzi (A), Arfè (A), Arndt (+), Baduel Glorioso (A), Baillot (A), Balfé (A), Balfour (A), Bangemann (A), Barbagli (A), Barbarella (A), Barbi (A), Battersby (A), Baudis (O), Beazley (+), Berkhouwer (A), Berlinguer (A), Bersani (A), Bethell (A), Bettiza (A), Beumer (+), Beyer de Ryke (+), Bismarck von (A), Blaney (A), Blumenfeld (A), Bocklet (A), Bøgh (A), Bonaccini (A), Bonde (A), Bonino (A), Boot (+), Boserup (-), Boyes (A), Brandt (A), Brok (+), Brookes (+), Buchan (A), Buttafuoco (A), Caborn (A), Caillavet (A), Calvez (A), Capanna (A), Cardia (A), Caretoni Romagnoli (-), Cariglia (A), Carossino (-), Cassanmagnago Cerretti (+), Castellina (A), Castle (A), Catherwood (+), Cecovini (A), Ceravolo (A), Chambeiron (-), Charzat (A), Chouraqui (A), Cinciari Rodano (A), Clément (A), Clinton (A), Clwyd (A), Cohen (+), Colla (+), Colleselli (A), Collins (+), Collomb (A), Combe (A), Coppieters (-), Costanzo (+), Cottrell (+), Courcy Ling de (+), Cousté (A), Craxi (A), Cresson (A), Cronin (A), Croux (A), Curry (+), D'Angelosante (A), Dalsass (A), Dalziel (+), Damette (A), Damseaux (A), Dankert (+), Davern (A), De Clercq (A), De Gucht (A), De Keersmaecker (+), De March (A), De Pasquale (A), De Valera (A), Dekker (A), Del Duca (A), Delatte (A), Deleau (A), Delmotte (+), Delorozoy (A), Delors (A), Denis (A), Deschamps (A), Desmond (A), Diana (A), Didò (A), Diligent (A), Donnez (A), Doublet (A), Douro (A), Elles (+), Enright (A), Estgen (+), Estier (A), Ewing (A), Fanti (A), Fanton (A), Faure E. (A), Faure M. (A), Fellermaier (A), Fergusson (+), Fernandez (A), Ferranti de (+), Ferrero (A), Ferri (+), Fich (A), Filippi (A), Fischbach (A), Flanagan (A), Fleisch (A), Focke (+), Forster (+), Forth (+), Fourcade (A), Friedrich B. (A), Friedrich I. (A), Frischmann (A), Früh (A), Fuchs (A), Fuillet (+), Gabert (+), Gaiotti de Biase (A), Gallagher (A), Galland (A), Galluzzi (A), Gaspard (A), Gatto (A), Gautier (+), Gendebien (A), Geurtsen (A), Ghergo (A), Giavazzi (A), Giummarra (A), Glinne (+), Goede de (A), Gonella (A), Goppel (A), Gouthier (A), Gredal (A), Gremetz (A), Griffiths (+), Gun van der (+), Haagerup (A), Habsburg (+), Hahn (A), Hamilius (A), Hammerich (A), Hänsch (+), Harmar-Nicholls (A), Harris (+), Hassel von (A), Helms (A), Henckens (A), Herklotz (A), Herman (A), Heuvel van den (+), Hoff (A), Hoffmann J. (A), Hoffmann K. (+), Hooper (+), Hopper (+), Hord (+), Howell (+), Hume (A), Hutton (+), Ippolito (A), Irmer (A), Israel (A), Jackson C. (A), Jackson R. (A), Jakobsen (A), Jalton (A), Janssen van Raay (A), Jaquet (A), Johnson (+), Jonker (+), Josselin (A), Jürgens (+), Katzer (+), Kavanagh (A), Kellett-Bowman Ed. (+), Kellett-Bowman El. (+), Key (+), Kirk (A), Klepsch (+), Klinkenberg (A), Köhler (A), Krouwel-Vlam (+), Kühn (A), Lalor (A), Lange (+), Langes (+), Le Roux (A), Lecanuet (A), Lega (A), Lemmer (A), Lentz-Cornette (+), Lenz (A), Leonardi (-), Lezzi (A), Ligios (+), Lima (A), Linde (+), Linkohr (A), Lipkowski de (A), Lizin (A), Lomas (A), Loo (A), Louwes (A), Lücker (A), Luster (+), Lyngé (A), Macario (A), Macciocchi (A), Maffre-Baugé (A), Maher (A), Maij Weggen (A), Majonica (+), Malangré (A), Malène de la (A), Marchais (A), Marshall (+), Martin M. (-), Martin S. (A), Martinet (A), McCartin (A), Megahy (A), Mertens (+), Michel (A), Mihr (+), Minnen van (+), Modiano (A), Møller (+), Moorhouse (+), Moreau J. (+), Moreau L. (A), Moreland (+), Motchane (A), Müller-Hermann (A), Muntingh (+), Narducci (+), Newton Dunn (+), Nicolson (A), Nielsen J. (A), Nielsen T. (A), Nord (+), Nordlohne (A), Normanton (A), Notenboom (+), Nyborg (A), O'Connell (A), O'Donnell (+), O'Hagan (+), O'Leary (A), Oehler (+), Orlandi (A), Ormesson D' (A), Paisley (+), Pajetta (A), Pannella (A), Papapietro (A), Patterson (+), Pearce (+), Pedini (A), Pelikan (A), Penders (+), Percheron (A), Peters (+), Petersen (A), Petronio (A), Pfennig (A), Pflimlin (A), Piccoli (A), Pininfarina (A), Pintat (A), Piquet (A), Pisani (A), Plumb (A), Poirier (A), Poniatowski (A), Pöttering (A), Prag (+), Pranchère (A), Price (A), Prout (A), Provan (+), Pruvot (+), Puletti (A), Purvis (+), Quin (A), Rabbethge (A), Radoux (A), Remilly (A), Rhys Williams (A), Rinsche (A), Ripa Di Meana (A), Roberts (+), Rogers (A), Romualdi (A), Rossi (A), Roudy (A), Ruffolo (A), Rumor (A),

Fredag den 17. oktober 1980

Ryan (A), Sablé (+), Salisch (A), Sälzer (+), Sarre (A), Sassano (A), Sayn-Wittgenstein-Berleburg (A), Schall (A), Schieler (+), Schinzel (+), Schleicher (A), Schmid (A), Schmitt (A), Schnitker (+), Schön Karl (A), Schön Konrad (A), Schwartzberg (+), Schwencke (A), Scott-Hopkins (A), Scrivener (A), Seal (A), Seefeld (+), Seelger (+), Segre (A), Seibel-Emmerling (A), Seitlinger (+), Seligman (+), Sherlock (+), Sieglerschmidt (+), Simmonds (+), Simonnet (A), Simpson (+), Skovmand (A), Spaak (A), Spencer (+), Spicer (A), Spinelli (-), Squarcialupi (-), Stewart-Clark (+), Sutra (A), Taylor J.D. (A), Taylor J.M. (A), Tindemans (A), Tolman (+), Travaglini (A), Tuckman (A), Turcat (-), Turner (+), Tyrrell (+), Van Miert (A), Vandewiele (A), Vanneck (A), Vayssade (A), Veil (A), Vergeer (A), Vergès (A), Verhaegen (A), Vernimmen (A), Veronesi (-), Verroken (A), Vetter (+), Vié (-), Viehoff (+), Visentini (A), Vitale (A), Vring von der (+), Wagner (A), Walter (A), Walz (A), Warner (A), Wawrzik (A), Weber (+), Weiss (A), Welsh (+), Wettig (A), Wiczorek-Zeul (A), Wogau von (+), Woltjer (+), Wurtz (A), Zaccagnini (A), Zagari (A), Zecchino (A).

Beslutning dok. 1-469/80 (ændringsforslag nr. 1)

Abens (A), Adam (-), Adonnino (A), Aerssen van (A), Agnelli (A), Aigner (A), Alber (A), Albers (A), Alemann von (A), Almirante (+), Ansart (A), Ansquer (A), Antoniozzi (A), Arfé (A), Arndt (-), Baduel Glorioso (A), Baillet (A), Balfe (A), Balfour (A), Bangemann (A), Barbagli (A), Barbarella (A), Barbi (A), Battersby (A), Baudis (-), Beazley (+), Berkhouwer (A), Berlinguer (A), Bersani (A), Bethell (A), Bettiza (A), Beumer (-), Beyer de Ryke (A), Bismarck von (A), Blaney (A), Blumenfeld (A), Bocklet (A), Bøgh (A), Bonaccini (A), Bonde (A), Bonino (A), Boot (-), Boserup (-), Boyes (A), Brandt (A), Brok (-), Brookes (+), Buchan (A), Buttafuoco (A), Caborn (A), Caillavet (A), Calvez (A), Capanna (A), Cardia (A), Caretoni (-), Cariglia (A), Carossino (-), Cassanmagnago Ceretti (-), Castellina (A), Castle (A), Catherwood (+), Cecovini (A), Ceravolo (A), Chambeiron (-), Charzat (A), Chouraqui (A), Cinciari Rodano (A), Clément (A), Clinton (A), Clwyd (A), Cohen (-), Colla (A), Colleselli (A), Collins (-), Collomb (A), Combe (A), Coppieters (-), Costanzo (-), Cottrell (+), Courcy Ling de (+), Cousté (A), Craxi (A), Cresson (A), Cronin (A), Croux (A), Curry (+), D'Angelosante (A), Dalsass (A), Dalziel (+), Damette (A), Damseaux (A), Dankert (A), Davern (A), De Clercq (A), De Gucht (A), De Keersmaecker (A), De March (A), De Pasquale (A), De Valera (A), Dekker (A), Del Duca (A), Delatte (A), Deleau (A), Delmotte (-), Delorozoy (A), Delors (A), Denis (A), Deschamps (A), Desmond (A), Diana (A), Didò (A), Diligent (A), Donnez (A), Doublet (A), Douro (A), Elles (+), Enright (-), Estgen (-), Estier (A), Ewing (A), Fanti (A), Fanton (A), Faure E. (A), Faure M. (A), Fellermaier (A), Fergusson (+), Fernandez (A), Ferranti de (+), Ferrero (A), Ferri (-), Fich (A), Filippi (A), Fischbach (A), Flanagan (A), Fleisch (A), Focke (-), Forster (+), Forth (+), Fourcade (-), Friedrich B. (A), Friedrich I. (A), Frischmann (A), Früh (A), Fuchs (A), Fuillet (-), Gabert (-), Gaiotti De Biase (A), Gallagher (A), Galland (A), Galluzzi (A), Gaspard (A), Gatto (A), Gautier (-), Gendebien (A), Geurtsen (A), Ghergo (A), Giavazzi (A), Giummarra (A), Glinne (-), Goede de (A), Gonella (-), Goppel (A), Gouthier (A), Gredal (A), Gremetz (A), Griffiths (-), Gun van der (-), Haagerup (A), Habsburg (-), Hahn (A), Hamilius (A), Hammerich (A), Hänisch (-), Harmar-Nicholls (A), Harris (+), Hassel von (A), Helms (A), Henckens (A), Herklotz (A), Herman (A), Heuvel van den (-), Hoff (A), Hoffmann J. (A), Hoffmann K. (-), Hooper (+), Hopper (+), Hord (A), Howell (O), Hume (A), Hutton (+), Ippolito (A), Irmer (A), Israel (A), Jackson C. (A), Jackson R. (A), Jakobsen (A), Jaltou (A), Janssen van Raay (A), Jaquet (A), Johnson (+), Jonker (-), Josselin (A), Jürgens (-), Katzer (-), Kavanagh (A), Kellett-Bowman Ed. (+), Kellett-Bowman El. (+), Key (-), Kirk (A), Klepsch (-), Klinkenborg (A), Köhler (A), Krouwel-Vlam (-), Kühn (-), Lalor (A), Lange (-), Langes (A), Le Roux (A), Lecanuet (A), Lega (A), Lemmer (A), Lentz-Cornette (-), Lenz (A), Leonardi (A), Lezzi (A), Ligios (-), Lima (A), Linde (-), Linkohr (A), Lipkowski de (A), Lizin (A), Lomas (A), Loo (A), Louwes (A), Lücker (A), Luster (-), Lyngé (A), Macario (A), Macciocchi (A), Maffre-Baugé (A), Maher (A), Maij Weggen (A), Majonica (-), Malangré (A), Malène de la (A), Marchais (A), Marshall (+), Martin M. (-), Martin S. (A), Martinet (A), McCartin (A), Megahy (A), Mertens (-), Michel (A), Mihr (-), Minnen van (-), Modiano (A), Møller (+), Moorhouse (+), Moreau J. (-), Moreau L. (A), Moreland (+), Motchane (A), Müller-Hermann (A), Muntingh (-), Narducci (-), Newton Dunn (+), Nicolson (A), Nielsen J. (A), Nielsen T. (A), Nord (-), Nordlohne (A), Normanton (A), Notenboom (-), Nyborg (A), O'Connell (A), O'Donnell (-), O'Hagan (+), O'Leary (A), Oehler (-), Orlandi (A), Ormesson d' (A), Paisley (+), Pajetta (A), Pannella (A), Papapietro (-), Patterson (+), Pearce (+), Pedini (A), Pelikan (A), Penders (-), Percheron (A), Peters (-), Petersen (A), Petronio (A), Pfennig (A), Pflimlin (A), Piccoli (A), Pininfarina (A), Pintat (A), Piquet (A), Pisani (A), Plumb (A), Poirier (A), Poniatowski (A), Pöttering (A), Prag (+), Pranchère (A), Price (A), Prout (A), Provan (+), Pruvot (A), Puletti (A), Purvis (+), Quin (A), Rabbethge (A), Radoux (A), Remilly (A), Rhys Williams (A), Rinsche (A), Ripa Di Meana (A), Roberts (+), Rogers (A), Romualdi (A), Rossi (A), Roudy (A), Ruffolo (A), Rumor (A), Ryan (A), Sablé (A), Salisch (A), Sälzer (-), Sarre (A), Sassano (A), Sayn-Wittgenstein-Berleburg (A),

Fredag den 17. oktober 1980

Schall (-), Schieler (-), Schinzel (-), Schleicher (A), Schmid (A), Schmitt (A), Schmitker (A), Schön Karl (A), Schön Konrad (A), Schwartzberg (-), Schwencke (A), Scott-Hopkins (A), Scrivener (A), Seal (A), Seefeld (-), Seeler (-), Segre (A), Seibel-Emmerling (A), Seitlinger (A), Seligman (O), Sherlock (+), Sieglerschmidt (-), Simmonds (+), Simonnet (A), Simpson (+), Skovmand (A), Spaak (A), Spencer (+), Spicer (A), Spinelli (A), Squarcialupi (-), Stewart-Clark (+), Sutra (A), Taylor J. D. (A), Taylor J. M. (A), Tindemans (A), Tolman (-), Travaglini (A), Tuckman (A), Turcat (-), Turner (+), Tyrrell (+), Van Miert (A), Vandewiele (A), Vanneck (A), Vayssade (A), Veil (A), Vergeer (A), Vergès (A), Verhaegen (A), Vernimmen (A), Veronesi (-), Verroken (A), Vetter (-), Vié (-), Viehoff (-), Visentini (A), Vitale (A), Vring von der (-), Wagner (A), Walter (A), Walz (A), Warner (A), Wawrzik (A), Weber (-), Weiss (A), Welsh (+), Wettig (A), Wiczorek-Zeul (A), Wogau von (-), Woltjer (-), Wurtz (A), Zaccagnini (A), Zagari (A), Zecchino (A).

Beslutning dok. 1-469/80

Abens (A), Adam (+), Adonnino (A), Aerssen van (A), Agnelli (A), Aigner (A), Alber (A), Albers (A), Alemann von (+), Almirante (+), Ansart (A), Ansquer (A), Antoniozzi (A), Arfè (A), Arndt (+), Baduel Glorioso (A), Baillot (A), Balfè (A), Balfour (A), Bangemann (A), Barbagli (A), Barbarella (A), Barbi (A), Battersby (A), Baudis (+), Beazley (+), Berkhouwer (A), Berlinguer (A), Bersani (A), Bethell (A), Bettiza (A), Beumer (+), Beyer de Ryke (+), Bismarck von (+), Blaney (A), Blumenfeld (A), Bocklet (A), Bøgh (A), Bonaccini (A), Bonde (A), Bonino (A), Boot (+), Boserup (-), Boyes (A), Brandt (A), Brok (+), Brookes (+), Buchan (A), Buttafuoco (A), Caborn (A), Caillavet (A), Calvez (+), Capanna (A), Cardia (A), Caretoni Romagnoli (A), Cariglia (A), Carossino (A), Cassanmagnago Cerretti (A), Castellina (A), Castle (A), Catherwood (+), Cecovini (A), Ceravolo (A), Chambeiron (A), Charzat (A), Chouraqui (A), Cinciari Rodano (A), Clément (+), Clinton (A), Clwyd (A), Cohen (+), Colla (A), Colleselli (A), Collins (+), Collomb (A), Combe (A), Coppieters (A), Costanzo (A), Cottrell (+), Courcy Ling de (+), Cousté (A), Craxi (A), Cresson (A), Cronin (A), Croux (A), Curry (+), D'Angelosante (A), Dalsass (A), Dalziel (+), Damette (A), Damseaux (+), Dankert (+), Davern (A), De Clercq (A), De Gucht (A), De Keersmaecker (+), De March (A), De Pasquale (A), De Valera (A), Dekker (A), Del Duca (A), Delatte (A), Deleau (A), Delmotte (+), Delorozoy (A), Delors (A), Denis (A), Deschamps (A), Desmond (A), Diana (A), Didò (A), Diligent (A), Donnez (A), Doublet (+), Douro (A), Elles (+), Enright (+), Estgen (A), Estier (A), Ewing (A), Fanti (A), Fanton (A), Faure E. (A), Faure M. (A), Fellermaier (A), Fergusson (+), Fernandez (A), Ferranti de (A), Ferrero (A), Ferri (A), Fich (A), Filippi (A), Fischbach (A), Flanagan (A), Flesch (A), Focke (+), Forster (+), Forth (+), Fourcade (+), Friedrich B. (A), Friedrich I. (A), Frischmann (A), Früh (A), Fuchs (A), Fuillet (+), Gabert (+), Gaiotti de Biase (A), Gallagher (A), Galland (A), Galluzzi (A), Gaspard (A), Gatto (A), Gautier (+), Gendebien (A), Geurtsen (A), Ghergo (A), Giavazzi (A), Giummarra (A), Glinne (+), Goede de (A), Gonella (A), Goppel (A), Gouthier (A), Gredal (A), Gremetz (A), Griffiths (+), Gun van der (+), Haagerup (A), Habsburg (+), Hahn (A), Hamilius (A), Hammerich (A), Hänsch (+), Harmar-Nicholls (A), Harris (+), Hassel von (A), Helms (A), Henckens (A), Herklotz (A), Herman (A), Heuvel van den (+), Hoff (A), Hoffmann J. (A), Hoffmann K. (+), Hooper (+), Hopper (+), Hord (+), Howell (+), Hume (A), Hutton (+), Ippolito (A), Irmer (A), Israel (A), Jackson C. (A), Jackson R. (A), Jakobsen (A), Jalton (A), Janssen van Raay (A), Jaquet (A), Johnson (+), Jonker (+), Josselin (A), Jürgens (+), Katzer (+), Kavanagh (A), Kellett-Bowman Ed. (A), Kellett-Bowman El. (+), Key (+), Kirk (A), Klepsch (+), Klinkenberg (A), Köhler (A), Krouwel-Vlam (+), Kühn (+), Lalor (A), Lange (+), Langes (+), Le Roux (A), Lecanuet (A), Lega (A), Lemmer (A), Lentz-Cornette (+), Lenz (A), Leonardi (+), Lezzi (A), Ligios (+), Lima (A), Linde (+), Linkohr (A), Lipkowski de (A), Lizin (A), Lomas (A), Loo (A), Louwes (A), Lückner (A), Luster (+), Lyngé (A), Macario (A), Macciocchi (A), Maffre-Baugé (A), Maher (A), Maij Weggen (A), Majonica (+), Malangré (A), Malène de la (A), Marchais (A), Marshall (+), Martin M. (-), Martin S. (A), Martinet (A), McCartin (A), Megahy (A), Mertens (+), Michel (A), Mihr (A), Minnen van (+), Modiano (A), Møller (+), Moorhouse (+), Moreau J. (+), Moreau L. (A), Moreland (+), Motchane (A), Müller-Hermann (A), Muntingh (+), Narducci (+), Newton Dunn (+), Nicolson (A), Nielsen J. (A), Nielsen I. (A), Nord (+), Nordlohne (A), Normanton (A), Notenboom (+), Nyborg (A), O'Connell (A), O'Donnell (+), O'Hagan (+), O'Leary (A), Oehler (+), Orlandi (A), Ormesson d' (A), Paisley (+), Pajetta (A), Pannella (A), Papapietro (+), Patterson (+), Pearce (+), Pedini (A), Pelikan (A), Penders (+), Percheron (A), Peters (+), Petersen (A), Petronio (A), Pfennig (A), Pflimlin (A), Piccoli (A), Pininfarina (A), Pintat (A), Piquet (A), Pisani (A), Plumb (A), Poirier (A), Poniowski (A), Pöttering (A), Prag (+), Pranchère (A), Price (A), Prout (A), Provan (+), Pruvot (+), Puletti (A), Purvis (+), Quin (A), Rabbethge (A), Radoux (A), Remilly (A), Rhys Williams (A), Rinsche (A), Ripa Di Meana (A), Roberts (A), Rogers (A), Romualdi (A), Rossi (A), Roudy (A), Ruffolo (A), Rumor (A), Ryan (A), Sablé (A), Salisch (A), Sälzer (+), Sarre (A), Sassano (A), Sayn-Wittgenstein-Berleburg (A), Schall (+), Schieler (+), Schinzel (+), Schleicher (+), Schmid (A), Schmitt (A), Schmitker (+), Schön

Fredag den 17. oktober 1980

Karl (A), Schön Konrad (A), Schwartzberg (+), Schwencke (A), Scott-Hopkins (A), Scrivener (A), Seal (A), Seefeld (+), Seeler (+), Segre (A), Seibel-Emmerling (A), Seitlinger (A), Seligman (+), Sherlock (+), Sieglerschmidt (+), Simmonds (+), Simonnet (A), Simpson (+), Skovmand (A), Spaak (A), Spencer (+), Spicer (A), Spinelli (A), Squarzialupi (+), Stewart-Clark (A), Sutra (A), Taylor J. D. (A), Taylor J. M. (A), Tindemans (A), Tolman (+), Travaglini (A), Tuckman (A), Turcat (+), Turner (+), Tyrrell (+), Van Miert (A), Vandewiele (A), Vanneck (A), Vayssade (A), Veil (A), Vergeer (A), Verges (A), Verhaegen (A), Vermimmen (A), Veronesi (+), Verroken (A), Vetter (+), Vié (+), Viehoff (+), Visentini (A), Vitale (A), Vring von der (+), Wagner (A), Walter (A), Walz (A), Warner (A), Wawrzik (A), Weber (+), Weiss (A), Welsh (+), Wettig (A), Wiczorek-Zeul (A), Wogau von (A), Woltjer (+), Wurtz (+), Zaccagnini (A), Zagari (A), Zecchino (A).

Beslutning dok. 1-485/80

Abens (A), Adam (A), Adonnino (A), Aerssen van (A), Agnelli (A), Aigner (A), Alber (A), Albers (A), Alemann von (+), Almirante (+), Ansart (A), Ansquer (A), Antoniozzi (A), Arfè (A), Arndt (+), Baduel Glorioso (A), Baillot (A), Balfe (A), Balfour (A), Bangemann (A), Barbagli (A), Barbarella (A), Barbi (A), Battersby (A), Baudis (A), Beazley (+), Berkhouwer (A), Berlinguer (A), Bersani (A), Bethell (A), Bettiza (A), Beumer (+), Beyer de Ryke (+), Bismarck von (A), Blaney (A), Blumenfeld (A), Bocklet (+), Bøgh (A), Bonaccini (A), Bonde (A), Bonino (A), Boot (+), Boserup (-), Boyes (A), Brandt (A), Brok (A), Brookes (+), Buchan (A), Buttafuoco (A), Caborn (A), Caillavet (A), Calvez (A), Capanna (A), Cardia (A), Carettoni Romagnoli (A), Cariglia (A), Carossino (A), Cassanmagnago Cerretti (A), Castellina (A), Castle (A), Catherwood (A), Cecovini (A), Ceravolo (A), Chambeiron (A), Charzat (A), Chouraqui (A), Cinciari Rodano (A), Clément (A), Clinton (A), Clwyd (A), Cohen (A), Colla (A), Colleselli (A), Collins (+), Collomb (A), Combe (A), Coppieters (+), Costanzo (A), Cottrell (+), Courcy Ling de (+), Cousté (A), Craxi (A), Cresson (A), Cronin (A), Croux (A), Curry (A), D'Angelosante (A), Dalsass (A), Dalziel (+), Damette (A), Damseaux (A), Dankert (A), Davern (A), De Clercq (A), De Gucht (A), De Keersmaecker (+), De March (A), De Pasquale (A), De Valera (A), Dekker (A), Del Duca (A), Delatte (A), Deleau (A), Delmotte (+), Delorozoy (A), Delors (A), Denis (A), Deschamps (A), Desmond (A), Diana (A), Didò (A), Diligent (A), Donnez (A), Doublet (+), Douro (A), Elles (+), Enright (+), Estgen (A), Estier (A), Ewing (A), Fanti (A), Fanton (A), Faure E. (A), Faure M. (A), Fellermaier (A), Fergusson (+), Fernandez (A), Ferranti de (+), Ferrero (A), Ferri (+), Fich (A), Filippi (A), Fischbach (A), Flanagan (A), Flesch (A), Focke (+), Forster (+), Forth (O), Fourcade (+), Friedrich B. (A), Friedrich I. (A), Frischmann (A), Früh (A), Fuchs (A), Fuillet (+), Gabert (A), Gaiotti de Biase (A), Gallagher (A), Galland (A), Galluzzi (A), Gaspard (A), Gatto (A), Gautier (A), Gendebien (A), Geurtsen (A), Ghergo (A), Giavazzi (A), Giummarra (A), Glinne (+), Goede de (A), Gonella (A), Goppel (A), Gouthier (A), Gredal (A), Gremetz (A), Griffiths (+), Gun van der (+), Haagerup (A), Habsburg (A), Hahn (A), Hamilius (A), Hammerich (A), Hänsch (+), Harmar-Nicholls (A), Harris (+), Hassel von (A), Helms (A), Henckens (A), Herklotz (A), Herman (A), Heuvel van den (A), Hoff (A), Hoffmann J. (A), Hoffmann K. (+), Hooper (+), Hopper (+), Hord (+), Howell (+), Hume (A), Hutton (+), Ippolito (A), Irmer (+), Israel (A), Jackson C. (A), Jackson R. (A), Jakobsen (A), Jalton (A), Janssen van Raay (A), Jaquet (A), Johnson (+), Jonker (A), Josselin (A), Jürgens (+), Katzer (A), Kavanagh (A), Kellett-Bowman Ed. (+), Kellett-Bowman El. (+), Key (+), Kirk (A), Klepsch (+), Klinkenborg (A), Köhler (A), Krouwel-Vlam (A), Kühn (A), Lalor (A), Lange (+), Langes (A), Le Roux (A), Lecanuet (A), Lega (A), Lemmer (A), Lentz-Cornette (+), Lenz (A), Leonardi (A), Lezzi (A), Ligios (A), Lima (A), Linde (+), Linkohr (A), Lipkowski de (A), Lizin (A), Lomas (A), Loo (A), Louwes (A), Lückner (A), Luster (+), Lyngé (A), Macario (A), Macciocchi (A), Maffre-Baugé (A), Maher (A), Maij Weggen (A), Majonica (A), Malangré (A), Malène de la (A), Marchais (A), Marshall (+), Martin M. (A), Martin S. (A), Martinet (A), McCartin (A), Megahy (A), Mertens (A), Michel (A), Mihr (+), Minnen van (+), Modiano (A), Møller (+), Moorhouse (A), Moreau J. (A), Moreau L. (A), Moreland (+), Motchane (A), Müller-Hermann (A), Muntingh (+), Narducci (+), Newton Dunn (+), Nicolson (A), Nielsen J. (A), Nielsen T. (A), Nord (+), Nordlohne (A), Normanton (A), Notenboom (+), Nyborg (A), O'Connell (A), O'Donnell (+), O'Hagan (O), O'Leary (A), Oehler (+), Orlandi (A), Ormesson d' (A), Paisley (A), Pajetta (A), Pannella (A), Papapietro (A), Patterson (+), Pearce (+), Pedini (A), Pelikan (A), Penders (A), Percheron (A), Peters (A), Petersen (A), Petronio (A), Pfennig (A), Pflimlin (A), Piccoli (A), Pininfarina (A), Pintat (A), Piquet (A), Pisani (A), Plumb (A), Poirier (A), Poniatowski (A), Pöttering (A), Prag (A), Pranchère (A), Price (+), Prout (A), Provan (+), Pruvot (A), Puletti (A), Purvis (+), Quin (A), Rabbethge (A), Radoux (A), Remilly (A), Rhys Williams (A), Rinsche (A), Ripa di Meana (+), Roberts (A), Rogers (A), Romualdi (A), Rossi (A), Roudy (A), Ruffolo (A), Rumor (A), Ryan (A), Sablé (A), Salisch (A), Sälzer (A), Sarre (A), Sassano (A), Sayn-Wittgenstein-Berleburg (A), Schall (A), Schieler (+), Schinzel (+), Schleicher (A), Schmid (A), Schmitt (A), Schnitker (A), Schön Karl (A), Schön Konrad (A), Schwartzberg (A), Schwencke (A), Scott-Hopkins (A), Scrivener (A), Seal (A), Seefeld (+), Seeler (A), Segre (A), Seibel-Emmerling (A), Seitlinger (A), Seligman (A),

Fredag den 17. oktober 1980

Sherlock (A), Sieglerschmidt (+), Simmonds (+), Simonnet (A), Simpson (+), Skovmand (A), Spaak (A), Spencer (+), Spicer (A), Spinelli (A), Squarcialupi (+), Stewart-Clark (A), Sutra (A), Taylor J. D. (A), Taylor J. M. (A), Tindemans (A), Tolman (+), Travaglini (A), Tuckman (A), Turcat (+), Turner (A), Tyrrell (+), Van Miert (A), Vandewiele (A), Vanneck (A), Vayssade (A), Veil (A), Vergeer (A), Vergès (A), Verhaegen (A), Vernimmen (A), Veronesi (A), Verroken (A), Vetter (+), Vié (A), Viehoff (A), Visentini (A), Vitale (A), Vring von der (A), Wagner (A), Walter (A), Walz (A), Warner (A), Wawrzik (A), Weber (+), Weiss (A), Welsh (+), Wettig (A), Wieczorek-Zeul (A), Wogau von (A), Woltjer (+), Wurtz (A), Zaccagnini (A), Zagari (A), Zecchino (A).

Beslutning dok. 1-491/80/ændr.

Abens (A), Adam (A), Adonnino (A), Aerssen van (A), Agnelli (A), Aigner (A), Alber (A), Albers (A), Alemann von (+), Almirante (+), Ansart (A), Ansquer (A), Antoniozzi (A), Arfe (A), Arndt (+), Baduel Glorioso (A), Baillet (A), Balfe (A), Balfour (A), Bangemann (A), Barbagli (A), Barbarella (A), Barbi (A), Battersby (A), Baudis (A), Beazley (+), Berkhouwer (A), Berlinguer (A), Bersani (A), Bethell (A), Bettiza (A), Beumer (+), Beyer de Ryke (+), Bismarck von (A), Blaney (A), Blumenfeld (A), Bocklet (+), Bøgh (A), Bonaccini (A), Bonde (A), Bonino (A), Boot (A), Boserup (-), Boyes (A), Brandt (A), Brok (A), Brookes (+), Buchan (A), Buttafuoco (A), Caborn (A), Caillavet (A), Calvez (+), Capanna (A), Cardia (A), Caretoni Romagnoli (A), Cariglia (A), Carossino (A), Cassanmagnago Cerretti (A), Castellina (A), Castle (A), Catherwood (A), Cecovini (A), Ceravolo (A), Chambeiron (A), Charzat (A), Chouraqui (A), Cinciari Rodano (A), Clément (+), Clinton (A), Clwyd (A), Cohen (A), Colla (A), Colleselli (A), Collins (+), Collomb (A), Combe (A), Coppieters (+), Costanzo (A), Cottrell (+), Courcy Ling de (+), Cousté (A), Craxi (A), Cresson (A), Cronin (A), Croux (A), Curry (+), D'Angelosante (A), Dalsass (A), Dalziel (+), Damette (A), Damseaux (A), Dankert (A), Davern (A), De Clercq (A), De Gucht (A), De Keersmaecker (+), De March (A), De Pasquale (A), De Valera (A), Dekker (A), Del Duca (A), Delatte (A), Deleau (A), Delmotte (+), Delorozoy (A), Delors (A), Denis (A), Deschamps (A), Desmond (A), Diana (A), Didò (A), Diligent (A), Donnez (A), Doublet (+), Douro (A), Elles (+), Enright (+), Estgen (A), Estier (A), Ewing (A), Fanti (A), Fanton (A), Faure E. (A), Faure M. (A), Fellermaier (A), Fergusson (+), Fernandez (A), Ferranti de (+), Ferrero (A), Ferri (+), Fich (A), Filippi (A), Fischbach (A), Flanagan (A), Flesch (A), Focke (+), Forster (+), Forth (+), Fourcade (+), Friedrich B. (A), Friedrich I. (A), Frischmann (A), Früh (A), Fuchs (A), Fuillet (+), Gabert (A), Gaiotti de Biase (A), Gallagher (A), Galland (A), Galluzzi (A), Gaspard (A), Gatto (A), Gautier (A), Gendebien (A), Geurtsen (A), Ghergo (A), Giavazzi (A), Giummarra (A), Glinne (+), Goede de (A), Gonella (A), Goppel (A), Gouthier (A), Gredal (A), Gremetz (A), Griffiths (+), Gun van der (+), Haagerup (A), Habsburg (+), Hahn (A), Hamilius (A), Hammerich (A), Hänsch (A), Harmar-Nicholls (A), Harris (+), Hassel von (A), Helms (A), Henckens (A), Herklotz (A), Herman (A), Heuvel van den (+), Hoff (A), Hoffmann J. (A), Hoffmann K. (+), Hooper (+), Hopper (+), Hord (+), Howell (+), Hume (A), Hutton (+), Ippolito (A), Irmer (+), Israel (A), Jackson C. (A), Jackson R. (A), Jakobsen (A), Jalton (A), Janssen van Raay (A), Jaquet (A), Johnson (+), Jonker (A), Josselin (A), Jürgens (+), Katzer (A), Kavanagh (A), Kellett-Bowman Ed. (+), Kellett-Bowman El. (+), Key (+), Ktrk (A), Klepsch (+), Klinkenborg (A), Köhler (A), Krouwel-Vlam (+), Kühn (A), Lalor (A), Lange (A), Langes (A), Le Roux (A), Lecanuet (A), Lega (A), Lemmer (A), Lentz-Cornette (+), Lenz (A), Leonardi (A), Lezzi (A), Ligios (A), Lima (A), Linde (A), Linkohr (A), Lipkowski de (A), Lizin (A), Lomas (A), Loo (A), Louwes (A), Lückner (A), Luster (+), Lyng (A), Macario (A), Macciocchi (A), Maffre-Baugé (A), Maher (+), Maij Weggen (A), Majonica (A), Malangré (A), Malène de la (A), Marchais (A), Marshall (+), Martin M. (A), Martin S. (A), Martinet (A), McCartin (A), Megahy (A), Mertens (+), Michel (A), Mihr (+), Minnen van (+), Modiano (A), Møller (+), Moorhouse (A), Moreau J. (A), Moreau L. (A), Moreland (+), Motchane (A), Müller-Hermann (A), Muntingh (+), Narducci (+), Newton Dunn (+), Nicolson (A), Nielsen J. (A), Nielsen T. (A), Nord (+), Nordlohne (A), Normanton (A), Notenboom (+), Nyborg (A), O'Connell (A), O'Donnell (+), O'Hagan (+), O'Leary (A), Oehler (A), Orlandi (A), Ormesson d' (A), Paisley (A), Pajetta (A), Pannella (A), Papapietro (A), Patterson (+), Pearce (+), Pedini (A), Pelikan (A), Penders (A), Percheron (A), Peters (A), Petersen (A), Petronio (A), Pfennig (A), Pflimlin (A), Piccoli (A), Pininfarina (A), Pintat (A), Piquet (A), Pisani (A), Plumb (A), Poirier (A), Poniatowski (A), Pöttering (A), Prag (+), Pranchère (A), Price (+), Prout (A), Provan (+), Pruvot (A), Puletti (A), Purvis (+), Quin (A), Rabbethge (A), Radoux (A), Remilly (A), Rhys Williams (A), Rinsche (A), Ripa di Meana (+), Roberts (A), Rogers (A), Romualdi (A), Rossi (A), Roudy (A), Ruffolo (A), Rumor (A), Ryan (A), Sablé (A), Salisch (A), Sälzer (A), Sarre (A), Sassano (A), Sayn-Wittgenstein-Berleburg (A), Schall (A), Schieler (A), Schinzel (+), Schleicher (A), Schmid (A), Schmitt (A), Schnittker (+), Schön Karl (A), Schön Konrad (A), Schwartzberg (+), Schwencke (A), Scott-Hopkins (A), Scrivener (A), Seal (A), Seefeld (+), Seeler (A), Segre (A), Seibel-Emmerling (A), Seitlinger (A), Seligman (A), Sherlock (A), Sieglerschmidt (+), Simmonds (+), Simonnet (A), Simpson (+), Skovmand (A), Spaak (A), Spencer (+), Spicer (A), Spinelli (A), Squarcialupi (A), Stewart-Clark (A), Sutra (A), Taylor J. D. (A),

Fredag den 17. oktober 1980

Taylor J. M. (A), Tindemans (A), Tolman (+), Travaglini (A), Tuckman (A), Turcat (+), Turner (A), Tyrrel (+), Van Miert (A), Vandewiele (A), Vanneck (A), Vayssade (A), Veil (A), Vergeer (A), Vergès (A), Verhaegen (A), Vernimmen (A), Veronesi (A), Verroken (A), Vetter (A), Vié (A), Viehoff (A), Visentini (A), Vitale (A), Vring von der (A), Wagner (A), Walter (A), Walz (A), Warner (A), Wawrzik (A), Weber (+), Weiss (A), Welsh (+), Wettig (A), Wiczorek-Zeul (A), Wogau von (A), Woltjer (+), Wurtz (A), Zaccagnini (A), Zagari (A), Zecchino (A).

Beslutning dok. 1-493/80

Abens (A), Adam (+), Adonnino (A), Aerssen van (A), Agnelli (A), Aigner (A), Alber (A), Albers (A), Alemann von (+), Almirante (+), Ansart (A), Ansquer (A), Antoniozzi (A), Arfè (A), Arndt (+), Baduel Glorioso (A), Baillet (A), Balfé (A), Balfour (A), Bangemann (A), Barbagli (A), Barbarella (A), Barbi (A), Battersby (A), Baudis (A), Beazley (+), Berkhouwer (A), Berlinguer (A), Bersani (A), Bethell (A), Bettiza (A), Beumer (+), Beyer de Ryke (+), Bismarck von (A), Blaney (A), Blumenfeld (A), Bocklet (+), Bøgh (A), Bonaccini (A), Bonde (A), Bonino (A), Boot (+), Boserup (+), Boyes (A), Brandt (A), Brok (A), Brookes (A), Buchan (A), Buttafuoco (A), Caborn (A), Caillavet (A), Calvez (A), Capanna (A), Cardia (A), Caretoni Romagnoli (A), Cariglia (A), Carossino (A), Cassanmagnago Cerretti (A), Castellina (A), Castle (A), Catherwood (A), Cecovini (A), Ceravolo (A), Chambeiron (A), Charzat (A), Chouraqui (A), Cinciari Rodano (A), Clément (+), Clinton (A), Clwyd (A), Cohen (A), Colla (A), Colleselli (A), Collins (+), Collomb (A), Combe (A), Coppeters (+), Costanzo (+), Cottrell (+), Courcy Ling De (+), Cousté (A), Craxi (A), Cresson (A), Cronin (A), Croux (A), Curry (A), D'Angelosante (A), Dalsass (A), Dalziel (+), Damette (A), Damseaux (A), Dankert (O), Davern (A), De Clercq (A), De Gucht (A), De Keersmaecker (+), De March (A), De Pasquale (A), De Valera (A), Dekker (A), Del Duca (A), Delatte (A), Deleau (A), Delmotte (+), Delorozoy (A), Delors (A), Denis (A), Deschamps (A), Desmond (A), Diana (A), Didò (A), Diligent (A), Donnez (A), Doublet (+), Douro (A), Elles (+), Enright (+), Estgen (A), Estier (A), Ewing (A), Fanti (A), Fanton (A), Faure E. (A), Faure M. (A), Fellermaier (A), Fergusson (+), Fernandez (A), Ferranti de (+), Ferrero (A), Ferri (A), Fich (A), Filippi (A), Fischbach (A), Flanagan (A), Fleisch (A), Focke (+), Forster (+), Forth (A), Fourcade (+), Friedrich B. (A), Friedrich I. (A), Frischmann (A), Früh (A), Fuchs (A), Fuillet (+), Gabert (A), Gaiotti de Biase (A), Gallagher (A), Galland (A), Galluzzi (A), Gaspard (A), Gatto (A), Gautier (A), Gendebien (A), Geurtsen (A), Ghergo (A), Giavazzi (A), Giummarra (A), Glinne (+), Goede de (A), Gonella (A), Goppel (A), Gouthier (A), Gredal (A), Gremetz (A), Griffiths (+), Gun van der (+), Haagerup (A), Habsburg (+), Hahn (A), Hamilius (A), Hammerich (A), Hänsch (A), Harmar-Nicholls (A), Harris (+), Hassel von (A), Helms (A), Henckens (A), Herklotz (A), Herman (A), Heuvel van den (+), Hoff (A), Hoffmann J. (A), Hoffmann K. (A), Hooper (+), Hopper (A), Hord (A), Howell (A), Hume (A), Hutton (A), Ippolito (A), Irmer (A), Israel (A), Jackson C. (A), Jackson R. (A), Jakobsen (A), Jalton (A), Janssen van Raay (A), Jaquet (A), Johnson (+), Jonker (A), Josselin (A), Jürgens (A), Katzer (A), Kavanagh (A), Kellett-Bowman Ed. (+), Kellett-Bowman El. (+), Key (+), Kirk (A), Klepsch (+), Klinkenborg (A), Köhler (A), Krouwel-Vlam (A), Kühn (A), Lalor (A), Lange (A), Langes (A), Le Roux (A), Lecanuet (A), Lega (A), Lemmer (A), Lentz-Cornette (+), Lenz (A), Leonardi (A), Lezzi (A), Ligios (A), Lima (A), Linde (A), Linkohr (A), Lipkowski de (A), Lizin (A), Lomas (A), Loo (A), Louwes (A), Lückner (A), Luster (+), Lynge (A), Macario (A), Macciocchi (A), Maffre-Baugé (A), Maher (A), Maij Weggen (A), Majonica (A), Malangré (A), Malène de la (A), Marchais (A), Marshall (+), Martin M. (A), Martin S. (A), Martinet (A), McCartin (A), Megahy (A), Mertens (+), Michel (A), Mihr (+), Minnen van (+), Modiano (A), Møller (+), Moorhouse (A), Moreau J. (A), Moreau L. (A), Moreland (+), Motchane (A), Müller-Hermann (A), Muntingh (+), Narducci (A), Newton Dunn (+), Nicolson (A), Nielsen J. (A), Nielsen T. (A), Nord (+), Nordlohne (A), Normanton (A), Notenboom (A), Nyborg (A), O'Connell (A), O'Donnell (A), O'Hagan (+), O'Leary (A), Oehler (A), Orlandi (A), Ormesson d' (A), Paisley (A), Pajetta (A), Pannella (A), Papapietro (A), Patterson (+), Pearce (+), Pedini (A), Pelikan (A), Penders (A), Percheron (A), Peters (A), Petersen (A), Petronio (A), Pfennig (A), Pflimlin (A), Piccoli (A), Pininfarina (A), Pintat (A), Piquet (A), Pisani (A), Plumb (A), Poirier (A), Poniatowski (A), Pöttering (A), Prag (A), Pranchère (A), Price (+), Prout (A), Provan (A), Pruvot (A), Puletti (A), Purvis (A), Quin (A), Rabbethge (A), Radoux (A), Remilly (A), Rhys Williams (A), Rinsche (A), Ripa di Meana (A), Roberts (A), Rogers (A), Romualdi (-), Rossi (A), Roudy (A), Ruffolo (A), Rumor (A), Ryan (A), Sablé (A), Salisch (A), Sälzer (A), Sarre (A), Sassano (A), Sayn-Wittgenstein-Berleburg (A), Schall (A), Schieler (A), Schinzel (+), Schleicher (A), Schmid (A), Schmitt (A), Schnitker (+), Schön Karl (A), Schön Konrad (A), Schwartzenberg (+), Schwencke (A), Scott-Hopkins (A), Scrivener (A), Seal (A), Seefeld (+), Seeler (A), Segre (A), Seibel-Emmerling (A), Seitlinger (A), Seligman (A), Sherlock (A), Sieglerschmidt (+), Simmonds (+), Simonnet (A), Simpson (+), Skovmand (A), Spaak (A), Spencer (A), Spicer (A), Spinelli (+), Squarcialupi (A), Stewart-Clark (A), Sutra (A), Taylor J. D. (A), Taylor J. M. (A), Tindemans (A), Tolman (+), Travaglini (A), Tuckman (A), Turcat (+), Turner (A), Tyrrell (A), Van Miert (A), Vandewiele (A), Vanneck (A), Vayssade (A), Veil (A), Vergeer (A),

Fredag den 17. oktober 1980

Vergès (A), Verhaegen (A), Vernimmen (A), Veronesi (A), Verroken (A), Vetter (+), Vié (A), Viehoff (A), Visentini (A), Vitale (A), Vring von der (A), Wagner (A), Walter (A), Walz (A), Warner (A), Wawrzik (A), Weber (+), Weiss (A), Welsh (+), Wettig (A), Wiczorek-Zeul (A), Wogau von (A), Woltjer (+), Wurtz (A), Zaccagnini (A), Zagari (A), Zecchino (A).
